

Raport Roczny
Zespołu Rektorskiego
Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie

2021/2022

Annual Report
of the Rectorial Team of the
Academy of Fine Arts
in Warsaw



Raport Roczny
Zespołu Rectorskiego
Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie

2021/2022

Annual Report
of the Rectorial Team of the
Academy of Fine Arts
in Warsaw



Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
Warszawa 2022



Spis treści | Contents

Słowo od Rektora **5**
A word from the Rector

O AKADEMII | ABOUT THE ACADEMY

1. Podstawowe informacje o uczelni **15**
Basic information about the Academy
2. Struktura podporządkowania jednostek organizacyjnych – schemat graficzny **34**
Subordination structure of the organisational units – a graphic chart
3. Obiekty, nieruchomości, inwestycje **37**
Buildings, real estate, investment projects
4. Finanse **51**
Finances
5. Pomoc ASP w Warszawie dla Ukrainy **59**
Assistance of the Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine

WYDARZENIA | EVENTS

6. Kalendarium **64**
Timeline
7. Nauka i ewaluacja **69**
Research and Evaluation
8. Promocja i współpraca **95**
Publicity and External Relations
9. Studentki i studenci **165**
Students
10. Administracja **193**
Administration



Słowo od Rektora A word from the Rector

5

Szanowni Państwo,
Podczas uroczystej inauguracji roku akademickiego 2021/2022 – 6 października 2021 roku – całej społeczności ASP w Warszawie oraz zaproszonym gościom zaprezentowany został pierwszy numer „Raportu Roczного Zespołu Rectorskiego ASP w Warszawie”, opisujący najistotniejsze kwestie podejmowane przez Rektora, Prorektorów, Pełnomocników oraz Kanclerza Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w pierwszym roku nowej kadencji 2020–2024. Publikacja ta stała się jednym z podstawowych elementów nowej sprawozdawczości obecnych władz uczelni oraz dokumentem promującym działalność Akademii we wszystkich jej obszarach. Kontynuując tę tradycję, jest mi niezmiernie miło rozpocząć nowy rok akademicki kolejnym wydaniem „Raportu”, informującym o najważniejszych osiągnięciach i wydarzeniach artystycznych z udziałem naszych dydaktyczek i dydaktyków, studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów, a także o dokonaniach pozostałych przedstawicieli i przedstawicieli społeczności warszawskiej ASP w roku akademickim 2021/2022.

Miniony rok akademicki w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie upłynął w poczuciu odpowiedzialności i pełnej zaangażowania pracy wszystkich grup naszej społeczności. Był to czas podejmowania wielu trudnych decyzji, nowych ambitnych wyzwań, podnoszenia kompetencji i kwalifikacji zawodowych oraz promocji naszej uczelni na arenie krajowej i międzynarodowej. A wszystko to w momencie, kiedy na naszych oczach

Dear Ladies and Gentlemen,
On 6 October 2021 – during the inauguration of the academic year 2021/2022 – the entire Academy of Fine Arts in Warsaw community and the invited guests were presented with the “Academy of Fine Arts in Warsaw Rector’s Team Annual Report” describing the most important issues raised by the Rector, Vice-Rectors, Representatives and Chancellor of the Academy of Fine Arts in Warsaw in the first year of the new 2020–2024 term of office. This publication became one of the basic elements of the new reporting by the current Academy authorities and a document promoting the Academy’s activities in all areas. Continuing this tradition, I am very pleased to start the new academic year with the next edition of the report informing about the most important achievements and artistic events with the participation of our teachers, students and doctoral students as well as the accomplishments of other representatives of the Warsaw Academy of Fine Arts community in the 2021/2022 academic year.

The past academic year at the Academy of Fine Arts in Warsaw passed in an atmosphere of responsible and committed work of all groups in our community. It was a time of making many difficult decisions, facing ambitious challenges, improving competences and professional qualifications as well as promoting our Academy on the national and international arena. All this happened at a time when the world was changing dramatically before our

 Prof. Błażej Ostoja Lniski,
Rektor Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie. Fot. Marek Szymański
Professor Błażej Ostoja Lniski –
Rector of the Academy of Fine Arts
in Warsaw. Photo Marek Szymański

świat zmieniał się w sposób dramatyczny. W związku z agresją militarną Federacji Rosyjskiej na Ukrainę z dnia na dzień stanęliśmy w obliczu okoliczności i zjawisk dotychczas niewyobrażalnych. Nagle podstawy funkcjonowania naszego świata akademickiego, ale także większej wspólnoty, której częścią jesteśmy – wspólnoty narodowej, europejskiej czy w ogóle cywilizacyjnej opartej na ideach humanistycznych – zostały poważnie zachwiane. Nie należy przy tym zapominać, że przez dużą część roku akademickiego trwały trudności i ograniczenia związane z pandemią COVID-19.

W tych trudnych czasach Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie stanęła na wysokości zadania. Współodczuwając

eyes. In connection with the military aggression of the Russian Federation against Ukraine, overnight we were faced with circumstances and phenomena that had been unimaginable so far. Suddenly, the foundations of our academic world, but also of the larger community we are a part of – national, European or more generally civilizational, based on humanist ideas, have been seriously shaken. It should not be forgotten that for a large part of the academic year the difficulties and constraints related to the COVID-19 pandemic continued.

In these difficult times the Academy of Fine Arts in Warsaw rose to the occasion. Feeling indignant and emotional, we did not remain idle. Together with other art

Wszyscy obecnie potrzebujemy wyjątkowej siły i determinacji, aby nadal funkcjonować, pracować i żyć normalnie, na miarę naszych możliwości. Teraz, w zupełnie odmienniej rzeczywistości, podejmowane przez nas działania zyskują inny wymiar i niosą nową treść.

oburzenie i emocje, nie pozostaliśmy bezczynni. Razem z innymi uczelniami artystycznymi w kraju i w Europie zbudowaliśmy wspólnotę oraz szeroką koalicję na rzecz pomocy ukraińskim studentkom. Od pierwszych dni wojny stanowiliśmy swego rodzaju centrum logistyczne, organizując uchodźcom transport spod granicy, dając chwilowe schronienie i wyżywienie w Domu Plenerowym w Dłużewie oraz kontaktując się z innymi

academies in the country and in Europe we have built a community and a broad coalition to help Ukrainian students. From the first days of the war we were a kind of logistics centre, organising transport for refugees from the border, providing temporary shelter and food at the Plein-Air House in Dłużew and contacting other colleges to organise further care and education. In collaboration with the Lviv National Academy of Arts we have helped over 100 female

uczelniami w celu zorganizowania dalszej opieki oraz nauki. We współpracy z Lwowską Narodową Akademią Sztuki pomogliśmy w ten sposób ponad 100 studentkom. Dzięki finansowemu wsparciu osób prywatnych, w tym środowiska artystycznego, 43 studentki mogły kontynuować edukację w drugim semestrze roku akademickiego 2021/2022 w naszej ASP. 14 z nich uzyskało przygotowane od podstaw zakwaterowanie w Warszawie. Nie byłoby to możliwe, gdyby nie liczne działania oddolne podejmowane przez całą społeczność akademicką naszej uczelni w postaci pomocy medycznej i rzeczowej, organizacji internetowej zbiórki pieniędzy, z której środki pozwoliły na dostosowanie pokoi gościnnych,

students in this way. Thanks to the financial support of private individuals, including the artistic community, 43 female students were able to continue their education at the Academy of Fine Arts in the second semester of the academic year 2021/2022 and 14 of them received accommodation in Warsaw prepared from scratch. It would not be possible if it were not for the numerous bottom-up activities undertaken by the entire academic community of our Academy in the form of medical and material assistance as well as organisation of an online fund-raiser which allowed for the adaptation of guest rooms, purchase of food, cleaning products, clothes and art supplies for Ukrainian female students. The auction of works by lecturers, graduates

At the moment we all need exceptional strength and determination to continue to function, work and live normally, to the best of our abilities. Now, in a completely different reality, our actions gain a different dimension and are full of new meanings.

zakup produktów spożywczych, środków czystości, ubrań czy artykułów plastycznych dla ukraińskich studentek. Dużym zainteresowaniem cieszyła się także aukcja prac wykładowczyń i wykładowców, absolwentek i absolwentów oraz studentek i studentów naszej uczelni „AKCJA AUKCJA. ASP w Warszawie dla Ukrainy”, podczas której zebrano rekordową kwotę ponad 125 tys. zł. Jako Rektor tej uczelni jestem dumny z członków

and students of our Academy entitled “AUCTION ACTION. Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine” [“AKCJA AUKCJA. ASP w Warszawie dla Ukrainy”], during which a record amount of over 125,000 złoty was collected, was very popular. As the rector of this Academy I am proud of the members of our community – their empathy and solidarity with the victims as well as opposition to the evil and injustice that surrounds us.



naszej społeczności – postaw pełnych empatii i solidarności z poszkodowanymi oraz sprzeciwu wobec otaczającego nas zła i niesprawiedliwości.

Wszyscy obecnie potrzebujemy wyjątkowej siły i determinacji, aby nadal funkcjonować, pracować i żyć normalnie, na miarę naszych możliwości. Teraz, w zupełnie odmienionej rzeczywistości, podejmowane przez nas działania zyskują inny wymiar i niosą nową treść. Każdą naszą aktywność powinna wypełniać otwartość na innych i dobro, którego aktualnie cały świat tak bardzo potrzebuje. Na szczęście dydaktyczki i dydaktycy, studentki i studenci, a także absolwentki i absolwenci Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie starają się nieprzerwanie wzbogacać naszą codzienność mnóstwem pozytywów. Wystarczy spojrzeć chociażby na ostatnie wystawy krajowe czy zagraniczne, by przyznać, że zróżnicowane działania osób związanych z naszą uczelnią wciąż stoją na najwyższym poziomie i wzbudzają zachwyt oraz zainteresowanie nie tylko rodzimych, ale również międzynarodowych odbiorców, po raz kolejny przynosząc rozgłos i chlubę warszawskiej ASP. Bardzo im wszystkim za to dziękuję.

Ambitna strategia rozwoju naszej uczelni nie byłaby możliwa bez odpowiednich środków finansowych. Gdy dwa lata temu obejmowałem funkcję Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, subwencja na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego oraz badawczego naszej uczelni wynosiła nieco ponad 53 mln zł. Główną przyczyną tego stanu rzeczy były wyniki poprzedniej

We all need exceptional strength and determination at the moment to continue to function, work and live normally, to the best of our abilities. Now, in a completely altered reality, our actions gain a different dimension and are full of new meanings.

Everything we do should be filled with openness to others and the good that the whole world currently needs so much. Fortunately, teachers, students and graduates of the Academy of Fine Arts in Warsaw are constantly trying to enrich our everyday life with a lot of positives. It is enough to look at the recent national and international exhibitions to admit that the diverse activities of people associated with our Academy are still at the highest level and arouse admiration and interest not only of people in Poland but also international recipients, once again bringing fame and pride to the Warsaw Academy of Fine Arts. I would like to thank them all for that.

Our Academy's ambitious development strategy would not be possible without adequate financial resources. When I was appointed rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw two years ago, the subsidy for the maintenance and development of our teaching and research potential amounted to just over 53 million zloty. The main reason for this was the result of the previous parameter evaluation for 2013–2016 where our Academy obtained the lowest position among all 19 art colleges in Poland. As a consequence, starting from 2018, the budget of the Academy of Fine Arts was

oceny parametryzacyjnej za lata 2013–2016, gdzie nasza uczelnia uzyskała najniższą pozycję spośród wszystkich 19 uczelni artystycznych w Polsce. Jej konsekwencją było sukcesywne, począwszy od roku 2018, obniżanie budżetu ASP – rokrocznie o ok. 1 mln zł. Tak małe środki finansowe pozwalały jedynie na pokrycie podstawowych kosztów funkcjonowania uczelni. Nie wystarczało ich już na realizację celów związanych z rozwojem i modernizacją jej infrastruktury.

Dlatego moim najwyższym priorytetem od momentu objęcia funkcji Rektora było podjęcie natychmiastowych działań zaradczych w celu przygotowania Akademii do oceny ewaluacyjnej w roku 2022. Była to kwestia fundamentalna, ponieważ od wyników ewaluacji zależało nie tylko posiadanie przez naszą uczelnię uprawnień do prowadzenia studiów i szkół doktorskich oraz możliwość nadawania stopni i tytułów, ale również wysokość subwencji. Tegoroczna ewaluacja była dla nas ostatnią szansą na poprawę kategorii naukowej, a tym samym zmianę niekorzystnej sytuacji finansowej. Osiągnięcie sukcesu polegało przede wszystkim na podjęciu odpowiednich decyzji w obszarze kadrowym oraz na wykazaniu wysoko punktowanych osiągnięć artystycznych i naukowych. Szczególne znaczenie miało właściwe rozumienie zagadnień związanych z sytuacją kadrową w obszarze nowych zatrudnień i aktualizowanie na bieżąco kwestii związanych ze sprawozdawczością w systemie POL-on. A także – co najważniejsze – aktywność twórcza pracowników i pracowników.

gradually reduced by approx. 1 million zloty annually. Such small financial resources allowed only to cover the basic costs of the Academy's functioning. They were insufficient to implement the objectives related to the development and modernisation of the Academy's infrastructure.

Therefore, my most important priority from the moment I became Rector was to take immediate remedial actions in order to prepare the Academy for the evaluation in 2022. It was a fundamental issue because it was not only our Academy having the right to conduct doctoral studies and colleges and the possibility of awarding degrees and titles but also the amount of subsidies that depended on the evaluation results. This year's evaluation was our last chance to improve the academic category, and thus change the unfavourable financial situation. Achieving success consisted primarily in making the right decisions regarding the personnel and demonstrating highly scored artistic and academic achievements. Proper understanding of the issues related to the personnel situation in the area of new jobs and updating issues related to reporting in the POL-on System on an ongoing basis was of particular importance. And the most important thing – our employees' creative activity.

On the first day of office I appointed the Representative for Evaluation and three months later – the Department of Evaluation of the Quality of Scholarly Activity subordinate to the representative. In addition, I ordered an internal audit

W pierwszym dniu urzędowania powołałem Pełnomocnika ds. ewaluacji, natomiast trzy miesiące później – podległy Pełnomocnikowi – Dział Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej. Ponadto zleciłem przeprowadzenie audytu wewnętrznego pn. „Audyt wybranych elementów funkcjonowania Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie mających bezpośredni wpływ na ewaluację jakości działalności naukowej (2017–2021), zaplanowanej na rok 2022”, dotyczącego wyników parametryzacji za lata 2013–2016 oraz stopnia przygotowania uczelni do nowej oceny ewaluacyjnej. Płynące z niego wnioski były wykorzystywane w pracy powyższych podmiotów.

Jest mi niezmiernie miło poinformować, iż wnioski wyciągnięte z ostatniej parametryzacji i podjęte na ich podstawie działania zaowocowały przyznaniem 25 lipca 2022 roku przez Ministra Edukacji i Nauki naszej uczelni kategorii naukowej B+ w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki. Mając na uwadze pozycję wyjściową naszej uczelni – to prawdziwy sukces. Zachowaliśmy posiadane uprawnienia i utrzymaliśmy status akademii. Bardzo serdecznie dziękuję wszystkim osobom, które się do tego przyczyniły. Pozwolę sobie w tym miejscu docenić ogromną rolę prof. Jacka Staszewskiego – Pełnomocnika ds. ewaluacji oraz Działu Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej. Jestem głęboko przekonany, że konsekwentnie kontynuując zainicjowane w ostatnim czasie działania, będziemy w stanie w przyszłości podwyższyć otrzymaną kategorię naukową do co najmniej A. Od tego momentu jest to mój cel nadrzędny!

entitled “The audit of selected elements of the functioning of the Academy of Fine Arts in Warsaw that have a direct impact on the academic activity quality evaluation [2017–2021] planned for 2022” [“Audyt wybranych elementów funkcjonowania Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie mających bezpośredni wpływ na ewaluację jakości działalności naukowej [2017–2021], zaplanowanej na rok 2022”] concerning the academic research evaluation for 2013–2016 and the degree of the Academy’s preparation for the new evaluation. The conclusions drawn from the audit were used in the work of the above entities.

I am pleased to inform you that the conclusions drawn from the previous academic evaluation and related actions taken after 2020 resulted in awarding our Academy the B+ academic category in the discipline of fine arts and conservation of works of art by the Minister of Education and Science on 25 July 2022. Considering the starting position of our Academy, it is a real success. We retained our rights and maintained the Academy’s status. I would like to thank all those who contributed to this. At this point, let me appreciate the great role of Prof. Jacek Staszewski, Representative for Evaluation, and the Department of Evaluation of the Quality of Scholarly Activity established in 2020. I am deeply convinced that by continuing the actions initiated recently we will be able to increase the received academic category in the future to at least A. From now on it is my primary goal!

To my joy, despite the unfavourable financial situation of the Academy, we

Ku mojej radości, pomimo niekorzystnej sytuacji finansowej uczelni, udało się nam dokończyć wszystkie zaplanowane wcześniej inwestycje, a – co więcej – przystąpić do nowych. Było to możliwe dzięki skutecznemu ubieganiu się o środki zewnętrzne, w tym środki pochodzące z budżetu Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. W ciągu ostatniego roku akademickiego zakończyliśmy z sukcesem przebudowę ogrodu wewnętrznego Pałacu Czapskich oraz dziedzica od strony Krakowskiego Przedmieścia. Rozpoczęliśmy też proces dostosowywania obiektów ASP do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, m.in. montując wyczekiwane od wielu lat windy w budynkach Wydziału Malarstwa i Wydziału Grafiki. Zainicjowaliśmy także prace projektowe w zakresie przebudowy budynku Wydziału Sztuki Mediów przy ulicy Spokojnej 15. Ponadto 10 sierpnia 2022 roku podpisałem umowę z wykonawcą robót budowlanych na rozpoczęcie termomodernizacji zabytkowego budynku przy ulicy Myśliwieckiej 8, w którym mieszczą się Wydział Architektury Wnętrz i Wydział Wzornictwa. Przedsięwzięcie zostanie dofinansowane przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Dzięki realizacji inwestycji znacząco poprawi się bezpieczeństwo pracy oraz standard prowadzenia zajęć i – co najważniejsze – zatrzymana zostanie postępująca degradacja budynku. Będzie to największa, wpisująca się w ambitną strategię rozwoju uczelni w zakresie modernizacji oraz rozbudowy obiektów ASP, inwestycja

managed to complete all previously planned investments, and what is more – initiate new ones. It was possible thanks to the effective application for external funds, including those from the budget of the Ministry of Culture and National Heritage. During the last academic year we successfully completed the reconstruction of the inner garden of the Czapski Palace and the courtyard from the Krakowskie Przedmieście side. We also started the process of adapting the Academy of Fine Arts facilities to the needs of people with disabilities by installing long-awaited lifts in the buildings of the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts. We also initiated design works related to the reconstruction of the building of the Faculty of Media Art at 15 Spokojna Street. In addition, on 10 August 2022 I signed a contract with the construction works contractor to start thermomodernisation of the historic building at 8 Myśliwiecka Street which houses the Faculty of Interior Design and the Faculty of Design. The project will be co-financed by the National Fund for Environmental Protection and Water Management and the Ministry of Culture and National Heritage. Thanks to the investment work safety and the standard of conducting classes will significantly improve, and most importantly – the progressive degradation of the building will be stopped. This will be the largest investment by the Academy of Fine Arts in Warsaw since the completion of the Czapski Palace reconstruction, which is in line with the ambitious development strategy in the field of modernisation and

Tylko działając wspólnotowo, jesteśmy w stanie pozytywnie myśleć o przyszłości.

12

Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie od momentu zakończenia przebudowy Pałacu Czapskich. Całkowity koszt jej realizacji szacowany jest na ponad 16 mln zł.

Kolejnym stojącym przed nami wyzwaniem jest głęboka reforma systemu zarządzania finansami Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, polegająca m.in. na jego decentralizacji. Podstawowe założenie to przeniesienie obszaru decyzyjnego w sprawach związanych z gospodarką finansową uczelni na poziom „samorządnych” decyzji Dziekanów poszczególnych wydziałów. Dotyczyć to będzie wszystkich aspektów, w tym planowania i realizacji wydatków (również wynagrodzeń), zaciągania zobowiązań oraz sprawozdawczości. Przewidujemy stworzenie transparentnych procedur niezbędnych do realizacji tych procesów w obszarach: wewnętrznej dystrybucji środków finansowych, metodologii tworzenia planów rzeczowo-finansowych, narzędzi kontrolnych umożliwiających działania korekcyjne i doskonalące, monitoringu oraz sprawozdawczości. Na Rektorze z kolei będzie spoczywała odpowiedzialność za całość gospodarki finansowej Akademii, w tym ustanowienie adekwatnego systemu kontroli zarządczej. Zanim to jednak nastąpi, konieczne jest ustabilizowanie sytuacji finansowej naszej uczelni, w szczególności poprzez ograniczenie ponoszonych kosztów i możliwe zwiększenie uzyskiwanych przychodów. Powyższa zmiana wymaga również sprawnych, drożnych oraz niezawodnych kanałów przepływu informacji. Dlatego bardzo pomocnym narzędziem niezbędnym do

expansion of the Academy's facilities. The total cost of this investment is estimated at 16 million zloty.

Another challenge we have to face is a profound reform of the financial management system of the Academy of Fine Arts in Warsaw, including its decentralisation. The basic assumption is to transfer the decision-making process in matters related to the financial management of the Academy onto the deans of individual faculties. This will cover all aspects, including planning and execution of expenses (salaries included), incurring liabilities and reporting. We plan to create transparent procedures necessary for the implementation of these processes in the areas of internal distribution of funds, methodology for creating material and financial plans, control tools enabling corrective and improvement actions, monitoring and reporting. The rector, in turn, will be responsible for the entire financial management of the Academy, including the establishment of an adequate management control system. Before this happens, however, it is necessary to stabilise the financial situation of our Academy, in particular by reducing the costs and possibly increasing the revenues. The above change also requires efficient, clear and reliable information flow channels. Therefore, the electronic document circulation system, the implementation of which is planned in the near future, will be a very helpful tool necessary for its proper functioning.

The presented method of managing the Academy's finances will soon bring tangible benefits. This assessment is

Only by acting together can we think positively about the future.

13

jego prawidłowego funkcjonowania będzie system elektronicznego obiegu dokumentów, którego wdrożenie jest planowane w najbliższej przyszłości.

Zaprezentowany sposób zarządzania finansami uczelni w niedługim czasie przyniesie wymierne korzyści. Powyższą ocenę opieram na moim wieloletnim doświadczeniu wynikającym z pracy na stanowisku Dziekana Wydziału Grafiki. Do jego wprowadzenia przekonały mnie ostatnie doświadczenia w pracy nad przygotowaniem naszej uczelni do oceny ewaluacyjnej, kiedy to Dziekani wraz z Koordynatorami ds. ewaluacji i pozostałymi pracowniczkami i pracownikami wydziałów działali intensywnie, a przede wszystkim wspólnotowo. Wykorzystując ten potencjał i kompetencje, chciałbym włączyć wydziały w proces aktywnego zarządzania finansami, co niewątpliwie spowoduje odczuwalny wzrost zaangażowania w wydatkowanie środków całej uczelni. Wsłuchując się w Państwa głosy, wiem, że transparentność działania – w tym także gospodarowania finansami – to cel przyświecający wszystkim członkom naszej społeczności. Tylko działając wspólnotowo, jesteśmy w stanie pozytywnie myśleć o przyszłości.

Bądźmy razem odpowiedzialni za Akademię!

prof. Błażej Ostoja Lniski
Rektor Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie

based on my many years of experience resulting from my work as the Dean of the Faculty of Graphic Arts. I was convinced to introduce it by the recent experience in working on the preparation of our Academy for the evaluation, when the deans, together with the evaluation coordinators and other faculty employees, acted intensively, and above all as a community. Using this potential and competences, I would like to involve the faculties in the process of active financial management which will undoubtedly result in a noticeable increase in the involvement in spending the funds of the entire Academy. Listening to your opinions, I know that transparency of operations – including financial management – is the goal of all members of our community. Only by acting together can we think positively about the future.

Let's be responsible for the Academy together!

Prof. Błażej Ostoja Lniski
Rector of the Academy of Fine Arts in
Warsaw

1.

Podstawowe informacje o uczelni

Basic information about the Academy

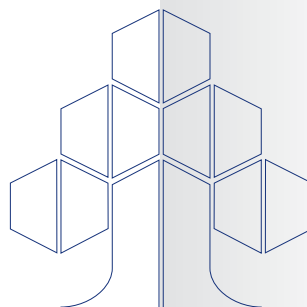
Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie to największa i najstarsza państwowa uczelnia artystyczna w Polsce. Działa w oparciu o Ustawę z dnia 20 lipca 2018 roku – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz uchwalony przez Senat ASP w Warszawie Statut Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie z dnia 28 maja 2019 roku z późniejszymi zmianami. Zgodnie z nową, dostosowaną do standardów międzynarodowych klasyfikacją dziedzin i dyscyplin uczelnia kształci i prowadzi działalność naukowo-badawczą i artystyczną w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki. Posiada uprawnienia do nadawania stopni doktora i doktora habilitowanego. W 2019 roku została stworzona Szkoła Doktorska, do której pierwszą rekrutację przeprowadzono w styczniu 2021. W roku akademickim 2021/2022 w Szkole Doktorskiej kształciło się dziesięcioro doktorantek i doktorantów. W wyniku ewaluacji działalności naukowej za lata 2017–2021 Minister Edukacji i Nauki 25 lipca 2022 roku przyznał ASP w Warszawie kategorię naukową B+.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is the largest and oldest national art college in Poland. It operates on the basis of the Act of 20 July 2018 [Law on Higher Education and Science] and the Statute of the Academy of Fine Arts in Warsaw of 28 May 2019 adopted by the Academy's Senate, as amended. According to the new classification of disciplines and fields, adapted to international standards, the Academy teaches and carries out research and artistic activities in the field of fine arts and conservation of works of art. It is authorised to confer doctoral and post-doctoral degrees. In 2019 the Doctoral College was created and the first recruitment took place in January 2021. In the academic year 2021/2022 there were ten doctoral students attending the Doctoral College. As a result of the 2017–2021 evaluation of academic research, Minister of Education and Science awarded the Academy of Fine Arts in Warsaw with the B+ academic category on 25 July 2022.

15



Pałac Czapskich.
Siedziba władz ASP w Warszawie,
Biblioteki, Muzeum ASP, Galerii
Salon Akademii oraz nowoczesnych,
wielofunkcyjnych sal wystawowych
The Czapski Palace,
housing the ASP in Warsaw
authorities, the Library, the Museum,
Salon Akademii Gallery, and modern
multifunction exhibition rooms



Władze uczelni na kadencję 2020–2024 w roku akademickim 2021/2022

Academic authorities for the 2020–2024 term of office in the academic year 2021–2022

16

REKTOR | RECTOR

prof. Błażej Ostoja Lniski

PROREKTORZY | VICE RECTORS

prof. Prot JarnuszkiewiczPierwszy Zastępca Rektora | Prorektor ds. współpracy zewnętrznej i promocji
First Vice Rector | Vice Rector for Publicity and External Relations**prof. Jacek Martusewicz**

Prorektor ds. naukowych | Vice Rector for Research

dr hab. Barbara Kowalewska, prof. uczelni | Assoc. Prof.Prorektor ds. studenckich i jakości kształcenia | Vice Rector for Student Affairs
and Quality of Education

PEŁNOMOCNICY REKTORA | RECTOR'S REPRESENTATIVES

prof. Jacek Staszewski

Pełnomocnik ds. ewaluacji | Rector's Representative for Evaluation

prof. Artur WiniarskiPełnomocnik ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie | Rector's Representative
for the Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw**mgr Manuela Moszyńska**Pełnomocnik ds. osób z niepełnosprawnościami | Rector's Representative for People with
Disabilities**mgr Magdalena Sołtys**Doradca Rektora ds. polityki kulturalnej | Cultural Policy Adviser to the Rector
(od | since 1.01.2022)

KANCLERZ | CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER

mgr Michał Leszczyński

ZASTĘPCA KANCLERZA | VICE CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER

mgr Marek Mossakowski

KWESTOR, ZASTĘPCA KANCLERZA | BURSAR, VICE CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER

mgr Justyna Tyll

17

DZIEKANI WYDZIAŁÓW ASP W WARSZAWIE |

DEANS OF THE FACULTIES OF THE ASP IN WARSAW

prof. Tomasz Milanowski

Dziekan Wydziału Malarstwa | Dean of the Faculty of Painting

dr hab. Rafał Rychter, prof. uczelni | Assoc. Prof.

Dziekan Wydziału Rzeźby | Dean of the Faculty of Sculpture

prof. Jacek Staszewski

Dziekan Wydziału Grafiki | Dean of the Faculty of Graphics Arts

dr hab. Monika Jadzińska, prof. uczelni | Assoc. Prof.Dziekan Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki |
Dean of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art**kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. uczelni** | Assoc. Prof.

Dziekan Wydziału Architektury Wnętrz | Dean of the Faculty of Interior Design

prof. Grzegorz Niwiński

Dziekan Wydziału Wzornictwa | Dean of the Faculty of Design

prof. Sławomir Ratajski

Dziekan Wydziału Sztuki Mediów | Dean of the Faculty of Media Art

prof. Tomasz Myjak

Dziekan Wydziału Scenografii | Dean of the Faculty of Stage Design

dr Marika KuźmiczDziekana Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną |
Dean of the Faculty of Management of Visual Culture

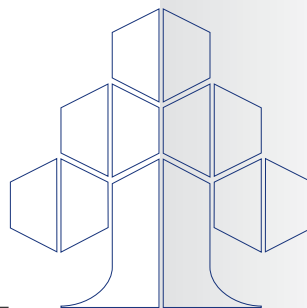
DYREKTORZY / KIEROWNICY JEDNOSTEK POZAWYDZIAŁOWYCH |

DIRECTORS / HEADS OF EXTRAFACULTY UNITS

dr hab. Anna Dorota Potocka, prof. uczelni | Assoc. Prof.

Dyrektor Szkoły Doktorskiej | Director of the Doctoral School

dr Anna RudzkaKierownik Międzywydziałowej Katedry Historii i Teorii Sztuki | Head of the Interfaculty
Chair of History and Theory of Art (do | until 31.12.2021)

**mgr Magdalena Sołtys**

p.o. Kierownika Międzywydziałowej Katedry Historii i Teorii Sztuki | acting Head of the Interfaculty Chair of History and Theory of Art | (od | since 3.01.2022)

prof. Andrzej Koss

Dyrektor Międzyuczelnianego Instytutu Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki | Director of the Interuniversity Institute for Conservation and Restoration of Works of Art

dr hab. Piotr Welk, prof. uczelni | Assoc. Prof.

Dyrektor Instytutu Badań Przestrzeni Publicznej | Director of the Institute for Public Space Research

prof. Włodzimierz Szymański

Dyrektor Instytutu Sztuki Mediów im. prof. Ryszarda Winiarskiego | Director of the Professor Ryszard Winiarski Institute of Media Art

prof. Paweł Nowak

Dyrektor Galerii Salon Akademii | Director of the Salon Akademii Gallery

mgr Janina Furgal

Kierownik Studium Języków Obcych | Head of the Centre for Foreign Languages

dr Ewa Muszyńska

Kierownik Studium Pedagogicznego | Head of the Teacher Training Centre (do | until 30.09.2022)

mgr Robert Krępski

Kierownik Studium Wychowania Fizycznego i Sportu | Head of the Centre for Physical Education and Sports

RZECZNICY DYSCYPLINARNI | DISCIPLINARY SPOKESMEN

prof. Stanisław Andrzejewski

Rzecznik dyscyplinarny ds. nauczycieli akademickich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie | Disciplinary Spokesman for Academic Teachers of the Academy of Fine Arts in Warsaw

dr hab. Monika Murawska, prof. uczelni | Assoc. Prof.

Rzecznik dyscyplinarny ds. studentów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie | Disciplinary Spokesman for Students of the Academy of Fine Arts in Warsaw

prof. Michał Stefanowski

Rzecznik dyscyplinarny ds. doktorantów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie | Disciplinary Spokesman for Doctoral Students of the Academy of Fine Arts in Warsaw

RADA UCZELNI | THE ACADEMIC COUNCIL

prof. Mirosław Bałka

mgr Bożena Gargas – Przewodnicząca | Chairwoman

mgr Robert Gruszczyński

mgr Paweł Jaskanis

prof. Tomasz Milanowski

kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. uczelni | Assoc. Prof.

Daria Mędrzycka – Przewodnicząca Samorządu Studenckiego | President of the Student Government

SENAT ASP W WARSZAWIE | THE SENATE OF THE ASP IN WARSAW

Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski – Przewodniczący | Chairman of the Senate

WYDZIAŁ MALARSTWA | FACULTY OF PAINTING

prof. Tomasz Milanowski

dr hab. Michał Borys, prof. uczelni | Assoc. Prof.

mgr Katarzyna Dyjewska

WYDZIAŁ RZEŻBY | FACULTY OF SCULPTURE

dr hab. Małgorzata Gurowska, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Grzegorz Witek, prof. uczelni | Assoc. Prof.

mgr Aleksandra Mazurkiewicz

WYDZIAŁ GRAFIKI | FACULTY OF GRAPHIC ARTS

prof. Andrzej Węclawski

dr hab. Dorota Optułowicz McQuaid, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr Magdalena Boffito

WYDZIAŁ KONSERWACJI I RESTAURACJI DZIEŁ SZTUKI | FACULTY OF CONSERVATION AND RESTORATION OF WORKS OF ART

prof. Marzenna Ciechańska

dr hab. Joanna Czernichowska, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr Anna Nowicka

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY WNĘTRZ | FACULTY OF INTERIOR DESIGN

kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. uczelni | Assoc. Prof.

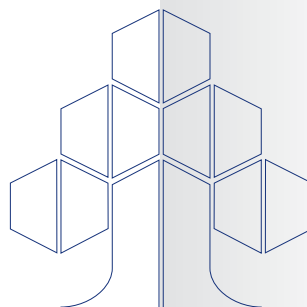
prof. Andrzej Zwierzchowski

dr Iwona Kalenik

WYDZIAŁ WZORNICTWA | FACULTY OF DESIGN

prof. Grzegorz Niwiński





prof. Michał Stefanowski

mgr Janusz Noniewicz

WYDZIAŁ SZTUKI MEDIÓW | FACULTY OF MEDIA ART

prof. Sławomir Ratajski

prof. Włodzimierz Szymański

dr hab. Monika Murawska, prof. uczelni | Assoc. Prof.

WYDZIAŁ SCENOGRAPHII | FACULTY OF STAGE DESIGN

prof. Elżbieta Banecka

prof. Tomasz Myjak

dr Martyna Kander

WYDZIAŁ ZARZĄDZANIA KULTURĄ WIZUALNĄ | FACULTY OF MANAGEMENT OF VISUAL CULTURE

dr hab. Luiza Nader, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Jan Sowa, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr Katarzyna Kasia

PRZEDSTAWICIEL PRACOWNIKÓW NIEBĘDĄCYCH NAUCZYCIELAMI AKADEMICKIMI |

REPRESENTATIVE OF NONACADEMIC STAFF

mgr Tomasz Weresa

PRZEDSTAWICIELKA JEDNOSTEK OGÓLNOUCZELNIANYCH LUB SAMODZIELNYCH |

REPRESENTATIVE OF EXTRA FACULTY OR INDEPENDENT UNITS

mgr Magdalena Sołtys

PRZEDSTAWICIELE DOKTORANTÓW | REPRESENTATIVES OF DOCTORAL STUDENTS

mgr Marta Lachowska (do | until 25.10.2021)

mgr Karolina Zimna-Stelmaszewska (25.10.2021 – 7.09.2022)

mgr Rafał Brzozowski (od | since 7.09.2022)

PRZEDSTAWICIELE STUDENTÓW | REPRESENTATIVES OF STUDENTS

Beata Gierszewska

Wanda Kamińska

Kacper Kijewski (do | until 15.07.2022)

Sara Roczon

Dominika Rosa

Aleksandra Szłasa-Rokicka (do | until 15.07.2022)

Karolina Trzewik

RADA DYSZYPLINY | THE DISCIPLINARY COUNCIL

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU MALARSTWA | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF PAINTING

dr hab. Michał Borys, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Marcin Chomicki, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Rafał Kowalski, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Łukasz Majcherowicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Sylwester Piędziejewski, prof. uczelni | Assoc. Prof.

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU RZEŻBY | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF SCULPTURE

dr hab. Maciej Aleksandrowicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Jakub Łęcki, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Roman Pietrzak, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Andrzej Sołyga, prof. uczelni | Assoc. Prof. (do | until 26.04.2022)

dr hab. Grzegorz Witek, prof. uczelni | Assoc. Prof.

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU GRAFIKI | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF GRAPHIC ARTS

prof. Henryk Gostyński

prof. Krzysztof Trusz

dr hab. Grażyna Lange, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Piotr Siwcuk, prof. uczelni | Assoc. Prof. – Przewodniczący | Chairman

dr hab. Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU KONSERWACJI I RESTAURACJI DZIEŁ SZTUKI |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF CONSERVATION AND RESTORATION OF WORKS OF ART

prof. Marzenna Ciechańska

dr hab. Joanna Czernichowska, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Weronika Liszewska, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Wiesław Procyk, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Tytus Sawicki, prof. uczelni | Assoc. Prof.

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU ARCHITEKTURY WNĘTRZ |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF INTERIOR DESIGN

prof. Andrzej Zwierzchowski

dr hab. Beata Dobryjanowicz

dr hab. Jarosław Radel

dr hab. Monika Rzepiejewska-Mroczek

dr hab. Radosław Skalski

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU WZORNICTWA | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF DESIGN

prof. Wojciech Małolepszy – Zastępca Przewodniczącego | Vice Chairman

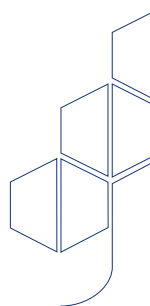
dr hab. Artur Frankowski, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Jarosław Kozakiewicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Bartosz Piotrowski, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Agnieszka Rożnowska-Jasiewicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.





PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU SZTUKI MEDIÓW |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF MEDIA ART

prof. Krzysztof Olszewski**prof. Sławomir Ratajski****dr hab. Katarzyna Bałka****dr hab. Piotr Kopik, prof. uczelni** | Assoc. Prof.**dr hab. Jakub Wróblewski, prof. uczelni** | Assoc. Prof.

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU SCENOGRAFII |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF STAGE DESIGN

prof. Elżbieta Banecka**prof. Marek Chowanec****prof. Paweł Dobrzycki****prof. Dorota Kołodyńska****dr hab. Katarzyna Proniewska-Mazurek, prof. uczelni** | Assoc. Prof.

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU ZARZĄDZANIA KULTURĄ WIZUALNĄ |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF MANAGEMENT OF VISUAL CULTURE

dr hab. Luiza Nader, prof. uczelni | Assoc. Prof.**dr hab. Łukasz Ronduda, prof. uczelni** | Assoc. Prof. (do | until 25.01.2022)**dr hab. Jan Sowa, prof. uczelni** | Assoc. Prof.

PRZEDSTAWICIELE ZGŁOSZENI PRZEZ SENAT | REPRESENTATIVES NOMINATED BY THE SENATE

dr hab. Dorota Folga-Januszewska, prof. uczelni | Assoc. Prof.**dr hab. Ryszard Kajzer, prof. uczelni** | Assoc. Prof. (od | since 26.04.2022)**dr hab. Monika Murawska, prof. uczelni** | Assoc. Prof.**dr hab. Daniel Zieliński, prof. uczelni** | Assoc. Prof. (od | since 25.01.2022)

ZESPÓŁ KOORDYNATORSKI Z RAMIENIA SAMORZĄDU STUDENTÓW |

COORDINATING TEAM FROM THE STUDENT GOVERNMENT

dr Anna Kowalik

Koordynatorka ds. samorządu i promocji działalności studenckiej |

Coordinator for the Government and Promotion of Student Activity

mgr Zuzanna Łapieś

Koordynatorka ds. jakości kształcenia i rozwoju dydaktyki |

Coordinator for the Quality of Education and Development of Teaching

dr Agnieszka Wach (do | until 1.10.2021)

Koordynatorka ds. etyki i przeciwdziałania dyskryminacji |

Coordinator for the Ethics and Anti-discrimination

Wydziały
Faculties**Wydział Malarstwa** | Faculty of Painting

00-068 Warszawa | Krakowskie Przedmieście 5

+48 22 826 75 30 | malarstwo@asp.waw.pl

Wydział Rzeźby | Faculty of Sculpture

00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

01-041 Warszawa | Spokojna 15

+48 22 625 75 73 | rzeźba@asp.waw.pl

Wydział Grafiki | Faculty of Graphic Arts

00-068 Warszawa | Krakowskie Przedmieście 5

+48 22 826 75 47 | grafika@asp.waw.pl

Wydział Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki |

Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art

00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37

+48 22 625 12 51 | konserwacja@asp.waw.pl

Wydział Architektury Wnętrz | Faculty of Interior Design

00-459 Warszawa | Myśliwiecka 8

+48 22 628 92 54 | waw@asp.waw.pl

Wydział Wzornictwa | Faculty of Design

00-459 Warszawa | Myśliwiecka 8

+48 22 628 16 23 | dziekanat.wwp@asp.waw.pl

Wydział Sztuki Mediów | Faculty of Media Art

01-041 Warszawa | Spokojna 15

+48 22 636 81 30 | sztuka.mediow@asp.waw.pl

Wydział Scenografii | Faculty of Stage Design

00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

+48 22 623 82 89 | scenografia@asp.waw.pl

Wydział Zarządzania Kulturą Wizualną |

Faculty of Management of Visual Culture

00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

+48 22 623 81 17 | kultura.wizualna@asp.waw.pl

1549

studentek i studentów | students



588

pracowniczek i pracowników | employees

Statystyka – studenci, doktoranci, pracownicy Statistics – students, doctoral students, employees

W Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w roku akademickim 2021/2022 studio- wało 1549 młodych artystek i artystów, natomiast w Szkole Doktorskiej ASP – 5 doktorantek i doktorantów z rekrutacji zorganizowanej w styczniu 2021 roku. Na przełomie sierpnia i września 2021 roku odbyła się druga rekrutacja, w wyniku której Szkoła Doktorska przyjęła do swego grona kolejnych 5 osób. Obecnie w Szkole Doktorskiej kształci się 10 doktorantek i doktorantów.

W roku akademickim 2021/2022 na naszej uczelni gościliśmy 74 studentki i studentów z zagranicy w ramach programu Erasmus+.

Na dzień 31 sierpnia 2022 w ASP w Warszawie zatrudnionych było 588 osób, w tym na stanowiskach badawczo- -dydaktycznych i dydaktycznych – 393, a na stanowiskach administracyjnych – 195.

In the academic year 2021/2022 the Academy of Fine Arts in Warsaw had 1,549 students, while its Doctoral College – five doctoral students from the recruitment organised in January 2021. At the turn of August and September 2021 the second recruitment took place, as a result of which the Doctoral College admitted five more people. Currently, there are 10 doctoral students studying at the Doctoral College.

In the academic year 2021/2022 the Academy had 74 international students as part of the Erasmus+ Programme.

On 31 August 2022 the Academy of Fine Arts in Warsaw employed 588 people, 393 of which occupied teaching and research positions, while 195 – administrative positions.

25



Brama główna ASP w Warszawie.
Widok od strony ulicy Krakowskie
Przedmieście. Fot. ASP w Warszawie
Main gate of the Academy of Fine
Arts in Warsaw. View from
Krakowskie Przedmieście Street.
Fot. ASP w Warszawie

Uczelnie partnerskie w Europie

Partner Universities in Europe

26

- 1 Austria | Austria
- 5 Belgia | Belgium
- 1 Bułgaria | Bulgaria
- 7 Czechy | Czech Republic
- 2 Dania | Denmark
- 1 Estonia | Estonia
- 4 Finlandia | Finland
- 21 Francja | France
- 2 Grecja | Greece
- 1 Gruzja | Georgia
- 15 Hiszpania | Spain
- 3 Holandia | Netherlands
- 1 Irlandia | Ireland
- 1 Islandia | Iceland
- 2 Izrael | Israel
- 1 Korea Południowa | South Korea
- 2 Litwa | Lithuania
- 1 Łotwa | Latvia
- 18 Niemcy | Germany
- 1 Norwegia | Norway
- 4 Portugalia | Portugal
- 2 Rumunia | Romania
- 1 Serbia | Serbia
- 3 Słowacja | Slovakia
- 1 Słowenia | Slovenia
- 4 Szwajcaria | Switzerland
- 1 Szwecja | Sweden
- 6 Turcja | Turkey
- 1 Ukraina | Ukraine
- 1 Węgry | Hungary
- 4 Wielka Brytania | Great Britain
- 12 Włochy | Italy



Współpraca międzynarodowa

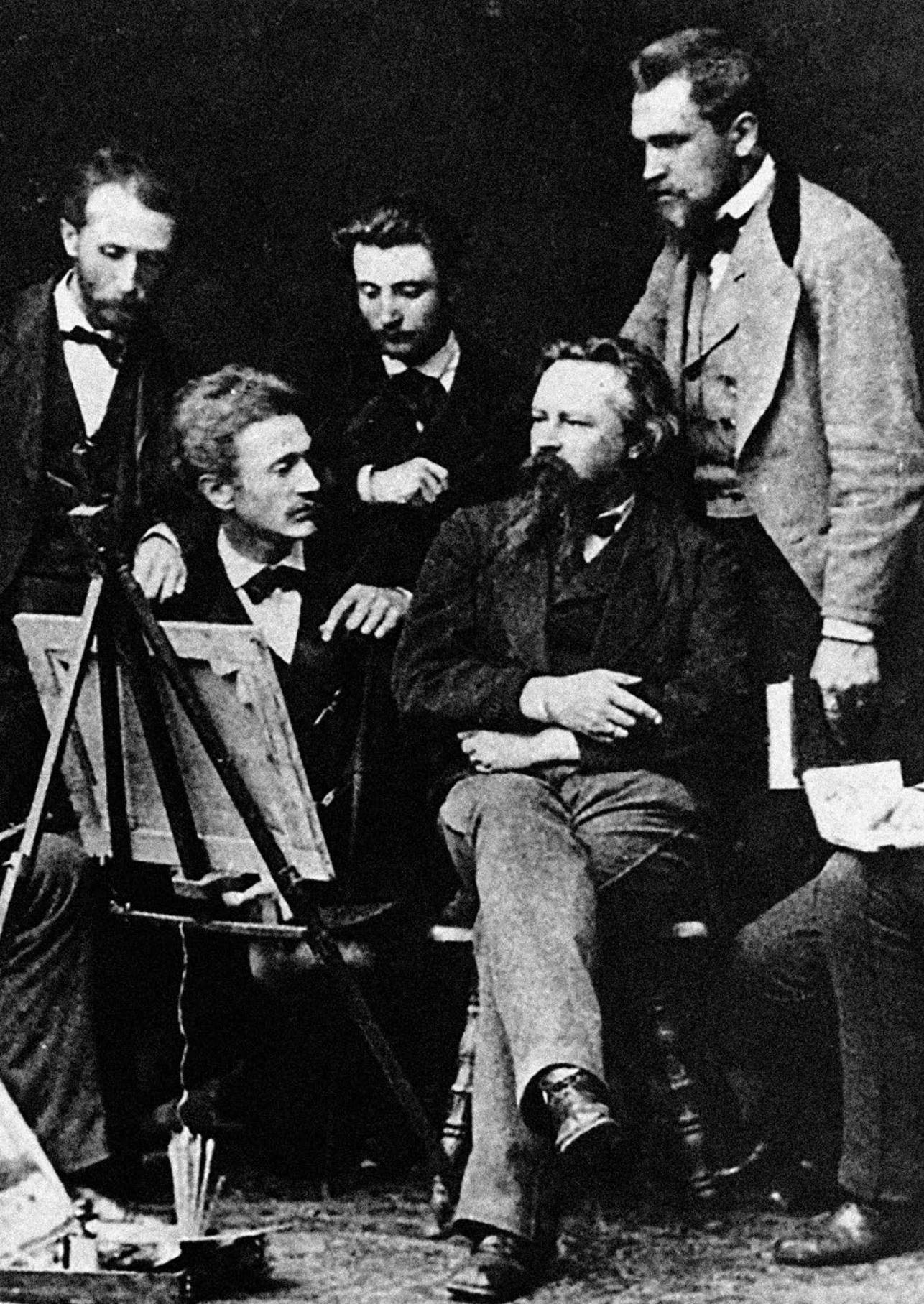
International collaborations

27

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie jest uczelnią bardzo aktywną na polu współpracy międzynarodowej. Przyjeżdża do niej duża liczba studentek i studentów oraz dydaktyczek i dydaktyków z zagranicznych szkół artystycznych w ramach europejskich programów wymiany. ASP bierze udział w programie ELIA (European League of Institutes of the Arts), jednej z pierwszych w Europie organizacji skupiających uczelnie i instytucje działające w obszarze edukacji artystycznej. Jest członkiem europejskiego stowarzyszenia Cumulus (International Association of Universities and Colleges of Art, Design and Media) oraz ENCoRE (European Network for Conservation-Restoration Education) – sieci europejskich szkół konserwatorskich. Od 1999 roku Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie uczestniczy w wymianie akademickiej w ramach programów Unii Europejskiej (Tempus, Lifelong Learning Programme, Erasmus+). Aktualnie uczelnia ma kontakty partnerskie i współpracuje ze 130 uczelniami w Europie i na świecie. Charakterystycznym elementem tej współpracy są umowy bilateralne podpisane nie tylko ze znanymi szkołami zwłaszcza w Unii Europejskiej, ale też tymi ze wschodu Europy jak Lwowska Narodowa Akademia Sztuki czy też z bliskowschodnią Akademią Sztuk Pięknych i Wzornictwa Bezalel w Jerozolimie oraz z mieszczącym się w Seulu Koreańskim Narodowym Uniwersytetem Sztuk.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is very active in the field of international collaboration. As part of European exchange programmes, it welcomes many students and teachers from foreign art colleges. The Academy of Fine Arts participates in the ELIA (European League of Institutes of the Arts) programme, one of the first European organisations to bring together academies and institutions active in the field of artistic education. It is a member of Cumulus (International Association of Universities and Colleges of Art, Design and Media) and ENCoRE (European Network for Conservation-Restoration Education) – a network of European conservation schools. Since 1999 the Academy of Fine Arts in Warsaw has been involved in academic exchanges under European Union programmes (Tempus, Lifelong Learning Programme, Erasmus+).

At present, the Academy has partnerships contacts and cooperates with 130 universities in Europe and around the world. A characteristic element of this collaboration are bilateral agreements signed not only with well-known schools, especially from the European Union, but also with those from Eastern Europe, such as the Lviv National Academy of Arts, the Bezalel Academy of Arts and Design in Jerusalem and the Korean National University of Arts in Seoul.



Historia a teraźniejszość History and the Present

29

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie to najstarsza artystyczna szkoła wyższa w Polsce, bowiem początki tego szkolnictwa w Warszawie sięgają 1766 roku, kiedy to na prośbę króla Stanisława Augusta Poniatowskiego włoski malarz Marcello Bacciarelli, pracujący wówczas na dworze królewskim, przygotował generalną koncepcję i treść edyktu królewskiego o Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Uczelnia, choć nigdy nie ustanowiona formalnie, istniała w projektach i koncepcjach, korespondencji królewskiej, rachunkach i kosztorysach, opisach, a nawet na rysunkach architektonicznych.

Co istotniejsze, jako bezpośrednie zaplecze artystyczne projektowanej Akademii funkcjonowały Skulptornia, Muzeum, Gabinet Rycin oraz najważniejsze miejsce – Malarnia Królewska – mieszcząca się na Zamku Królewskim szkoła malarstwa, którą tradycyjnie nazywano Akademią, a Bacciarellego tytułowano jej dyrektorem. Pamiętać też należy, że w rezultacie działalności Malarni osiągnięto cel, do którego dąży każda zinstytucjonalizowana szkoła – wychowano uczniów, którzy stali się ceniowymi rodzimymi artystami: Michała Dollingera, Jakuba Kubickiego, Mateusza Tokarskiego, Ferdynanda Pincka, Józefa Walla oraz, co wydaje się niezmiernie znaczące i godne podkreślenia, artystkę malarkę Annę Rajecką¹.

¹ Zob. „Bacciarelli. Studia o malarzu królewskim, dyrektorz, nauczycielu, opiekunie sztuk”, pod redakcją naukową Andrzeja Pieńkosa, Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu Warszawskiego i Muzeum Łazienki Królewskiej, Warszawa 2018, rozdział autorstwa Jolanty Talbierskiej. „Powołanie Akademii Sztuk Pięknych – niespełniona idea fixe Stanisława Augusta i rola królewskiego Gabinetu Rycin”, s. 179.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is the oldest institution of higher education for arts in Poland, as the beginnings of arts education in Warsaw date back to 1766 when, at the request of King Stanisław August Poniatowski, an Italian painter, Marcello Bacciarelli, working at the royal court at that time, prepared a general concept and content of the royal edict on the Academy of Fine Arts in Warsaw. Although never formally established, the Academy existed in projects and concepts, royal correspondence, accounts and estimates, descriptions, and even architectural drawings.

More importantly, the immediate artistic background for the Academy being designed was provided by the Sculpture Workshop, Museum, Graphic Arts Workshop, and the most significant place – the Royal Painting Studio – a painting school located at the Royal Castle, traditionally called the Academy, with Bacciarelli spoken to as its director. It should also be borne in mind that thanks to the Painting Studio's activity the aim pursued by each institutionalised school was achieved – it managed to bring up students who became valued national artists: Michał Dollinger, Jakub Kubicki, Mateusz Tokarski, Ferdynand Pinck, Józef Wall and, what seems to be extremely significant and should be highlighted, the painting artist Anna Rajeczka¹.

¹ See Bacciarelli. *Studia o malarzu królewskim, dyrektorz, nauczycielu, opiekunie sztuk*, edited by Andrzej Pieńkos, Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu Warszawskiego i Muzeum Łazienki Królewskiej, Warsaw 2018, chapter by Jolanta Talbierska, “Powołanie Akademii Sztuk Pięknych – niespełniona idea fixe Stanisława Augusta i rola królewskiego Gabinetu Rycin”, page 179.

Wojciech Gerson z uczniami, ok. 1880
Wojciech Gerson with students, ca. 1880



Od czasu powzięcia przez króla Stanisława Augusta Poniatowskiego zamiaru utworzenia Akademii i powstania infrastruktury uczelni, zwłaszcza Malarni, zwykło się liczyć historię warszawskiego szkolnictwa artystycznego, teraz mającą już 256 lat. Spadkobierczynią tych tradycji jest obecna stołeczna Akademia Sztuk Pięknych. Przyjmuje się zwyczajowo, że do dziejów uczelni wlicza się te wszystkie byty szkolnictwa artystycznego w Warszawie w całym okresie utraty niepodległości przez Polskę, których działalność była zakazywana lub ograniczana przez władze carskie. Mowa tu o Oddziale Sztuk Pięknych – którego honorowym dziekanem był Bacciarelli – przy Uniwersytecie Warszawskim na początku XIX wieku, zlikwidowanym po upadku Powstania Listopadowego, o istniejącej od 1844 roku przy Gimnazjum Realnym Szkole Sztuk Pięknych prowadzonej przez Aleksandra Kokulara i Jana Feliksa Piwarskiego, także o powstałej po Powstaniu Styczniowym Klasie Rysunkowej popularnie zwanej „szkołą Gersona” czy o powołanej w 1904 roku Warszawskiej Szkole Sztuk Pięknych, która od 1922 roku nazywała się Szkołą Sztuk Pięknych, a w 1932 roku otrzymała miano Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, tym samym nawiązując do idei królewskiego zamiaru powołania Akademii Sztuk Pięknych w drugiej połowie XVIII wieku.

Stołeczna Akademia Sztuk Pięknych, dziedzicząca 256-letnią tradycję szkolnictwa artystycznego w Warszawie, kształci studentki i studentów, przenosząc sięgające czasów stanisławowskich wartości

The history of Warsaw's higher education in arts – now 256 years old – is traditionally counted from the moment King Stanisław August Poniatowski took up his intention to establish the Academy and its infrastructure, especially the Painting Studio. The Academy of Fine Arts in Warsaw is the heir of these traditions. By custom, the Academy's history includes all the arts education entities in Warsaw during the entire period when Poland was not independent, whose activities were banned or restricted by the tsarist authorities. The institutions referred to here include the Department of Arts, whose honorary dean was Bacciarelli, at the Warsaw University in the early 19th century, disbanded after the fall of the November Uprising, and the Fine Arts School existing since 1844 at the Real Gymnasium, run by Aleksander Kokular and Jan Feliks Piwarski, as well as the Drawing Class set up after the January Uprising, commonly known as the “Gerson school”, the Warsaw School of Fine Arts set up in 1904, called the School of Fine Arts in 1922, and named the Academy of Fine Arts in Warsaw since 1932, thus referring to the royal idea of setting up the Academy of Fine Arts in the second half of the 18th century.

The Academy of Fine Arts in Warsaw, with its 256 years of tradition in arts education in Warsaw, educates students, transferring the artistic values of Polish art dating back to the times of King Stanisław and cultivating its heritage. The Academy has always been pervaded by the spirit of tolerance, freedom of artistic exploration and

artystyczne sztuki polskiej i kultywując jej spuściznę. Akademię zawsze ożywiał duch tolerancji, wolności poszukiwań artystycznych i badań naukowych, otwartości na najnowsze postawy artystyczne i odkrycia w obszarze nowych sposobów wypowiedzania się w zakresie sztuki i poszanowania różnorodności postaw twórczych. Warszawska Akademia wkracza w epokę cyfrową wsparta na silnych fundamentach tradycji, otwarta na najnowsze osiągnięcia sztuki i nauki.

Tym, co wyróżnia ASP w Warszawie i nadaje jej charakterystyczny rys, jest współistnienie w jej historii i w dniu dzisiejszym dwóch silnych tendencji twórczych – poszukiwań czysto artystycznych oraz w obszarze utylitarnym i projektowym. Uczelnia zawsze w dokonaniach swych najwybitniejszych profesorów oraz uczennic i uczniów manifestowała konieczność koegzystencji tych dwóch ważnych nurtów sztuki współczesnej. Dobrym tego odzwierciedleniem były tytuł i koncepcja przygotowanej w warszawskiej Zachęcie na 100-lecie ASP w Warszawie wystawy „Powinność i bunt”². Tym samym określona została dramatyczna opozycja postaw artystycznych – konieczność wypełnienia przez artystę i sztukę utylitarnych powinności i zapotrzebowania w obszarze sztuki skierowanej do współczesnego społeczeństwa, zderzona z bezwzględnym nakazem poszukiwań czysto artystycznych, postawą buntu, ideą wolności i potrzebą łamania ograniczeń i zakazów.

² Autorami koncepcji „Powinności i buntu” byli Grzegorz Kowalski i Maryla Sitkowska.

scientific research, openness to the latest artistic attitudes and discoveries in terms of new ways of expression in the field of art, as well as respect for the diversity of creative attitudes. The Warsaw Academy is entering the digital age, supported by strong foundations of tradition, open to the latest achievements of art and science.

What sets apart the Academy of Fine Arts in Warsaw and gives it a distinctive character is the coexistence in its history and in the present times of two strong creative trends – artistic pursuits as well as exploration in the field of utilitarian and design-related matters. In the achievements of its most outstanding professors and students, the Academy has always demonstrated the necessity of co-existence of these two important currents of contemporary art. The title and concept of the exhibition *Powinność i bunt*² [The Duty and the Rebellion] prepared at Zachęta to mark 100 years of the Academy of Fine Arts in Warsaw is a good reflection of this. Thus, the dramatic opposition of artistic attitudes was defined – the necessity for the artist and the art to fulfil utilitarian duties and demands in the area of art intended for the modern society, clashed with the absolute requirement of purely artistic exploration, rebellious attitude, the idea of freedom and the need to overcome restrictions and demands.

Today Academy is the heir of the most interesting artistic currents present in its history, including disputes, discussions,

² The authors of the concept of *Powinność i bunt* [The Duty and the Rebellion] were Grzegorz Kowalski and Maryla Sitkowska.



Dzisiejsza Akademia jest dziedziczką najciekawszych nurtów artystycznych obecnych w jej historii. Również sporów, dyskusji, różnorodnych postaw twórczych. Z jednej strony obecna jest spuścizna artystyczna Bractwa św. Łukasza, Rytu czy Ładu, z drugiej zaś strony w 1927 roku miała miejsce w uczelni zaskakująca wizyta jednego z największych artystów XX wieku, twórcy suprematyzmu i ruchów awangardowych Kazimierza Malewicza. Symboliczne znaczenie tego wydarzenia odkrywamy po latach. Po wojnie owa „powinność” objawiała się w zaangażowaniu artystów ASP w proces odbudowy zabytków i pomników Warszawy. Bunt i sprzeciw były wyrażane chociażby przez artystki i artystów Arsenatu, Gruppy czy – w ostatnich dziesięcioleciach – Kowalni.

Trzeba też podkreślić znaczenie powrotu do ASP w 2018 roku jednego z największych i najstarszych konkursów plakatu – Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie, którego 27. edycja odbyła się w ASP w odnowionym Pałacu Czapskich. Organizacja Biennale, przy współpracy z Muzeum Plakatu w Wilanowie, jest doskonałą okazją do przypomnienia sukcesów polsko-warszawskiej szkoły plakatu, której przedstawiciele – Józef Mrończak, Henryk Tomaszewski czy Jan Lenica – wywodzili się z Wydziału Grafiki stołecznej ASP i byli jej profesorami. Prezydentem Biennale jest znakomity grafik i dydaktyk ASP w Warszawie prof. Lech Majewski.

Twórcy związani z Akademią reprezentowali Polskę na najważniejszych światowych wystawach sztuk wizualnych. Wśród nich znaleźli się tak znani artyści jak

diverse creative attitudes. On the one hand, the artistic legacy of Bractwo św. Łukasza [St. Luke’s Brotherhood], Ryt [Engraving] or Ład [Order] is present; on the other hand, in 1927, a surprising event occurred at the Academy – it was visited by an avant-garde artist Kazimierz Malewicz, one of the greatest artists of the 20th century. We are discovering the symbolic significance of this event years later. After the war, this “duty” was manifested in the involvement of the Academy’s artists in the process of rebuilding the monuments of Warsaw. Rebellion and opposition were expressed by artists from Arsenat [Arsenal], Gruppa or – in recent decades – Kowalnia.

It is also important to stress the importance of the fact that the biggest and oldest poster competition – the International Poster Biennale in Warsaw – returned to the Academy in 2018. Its 27th edition was held at the Academy in the renovated Czapski Palace. The Biennale organisation, in collaboration with the Poster Museum at Wilanów, is an excellent opportunity to remember the success of the Polish-Warsaw poster school, whose representatives, Józef Mrończak, Henryk Tomaszewski or Jan Lenica, came from the Faculty of Graphic Arts of the Academy and were its professors. The President of the Biennale is Prof. Lech Majewski, an excellent graphic artist and educator at the Academy of Fine Arts in Warsaw.

The artists associated with the Academy represented Poland at the most important world visual arts exhibitions. Among them were such prominent

Mirosław Bałka czy Jarosław Modzelewski. Ich prace można oglądać w najbardziej liczących się galeriach na świecie. W gronie nauczycielek i nauczycieli akademickich będących projektantami mamy laureatów prestiżowych nagród krajowych i zagranicznych, jak chociażby Red Dot Design Award, iF Design Award, Dobry Wzór czy Wzór Roku, oraz licznych nagród i wyróżnień branżowych. Wydział Wzornictwa w roku 2013 zajął prestiżowe 13. miejsce w rankingu Red Dot Design, obejmującym renomowane europejskie i amerykańskie uczelnie projektowe.

Szczególnie ciekawą i znaczącą rolę w obszarze architektury odegrał pracujący w ASP w Warszawie oraz na Harvard University (USA) Jerzy Soltan, współpracownik i kolega znakomitego, szwajcarskiego architekta – Le Corbusiera.

Uczelnia publikuje imponującą liczbę wyróżniających się oryginalnym opracowaniem graficznym monografii naukowych, albumów i obszernych katalogów wystaw. Wiele z nich zostało nagrodzonych w kolejnych edycjach konkursu Polskiego Towarzystwa Wydawców Książek „Najpiękniejsze Książki Roku”.

artists as Mirosław Bałka or Jarosław Modzelewski. Their works can be viewed in the most important galleries in the world. Our academic teachers who are designers include winners of prestigious national and international awards, such as Red Dot Design Award, iF Design Award, Dobry Wzór or Wzór Roku, and numerous industry awards and distinctions. In 2013, the Faculty of Design took a prestigious 13th place in the Red Dot Design ranking of renowned European and American design academies.

Jerzy Sottan, working at the Academy of Fine Arts in Warsaw and at Harvard University (USA), an associate and a colleague of an excellent Swiss architect, Le Corbusier, played a particularly interesting and significant role in the field of architecture.

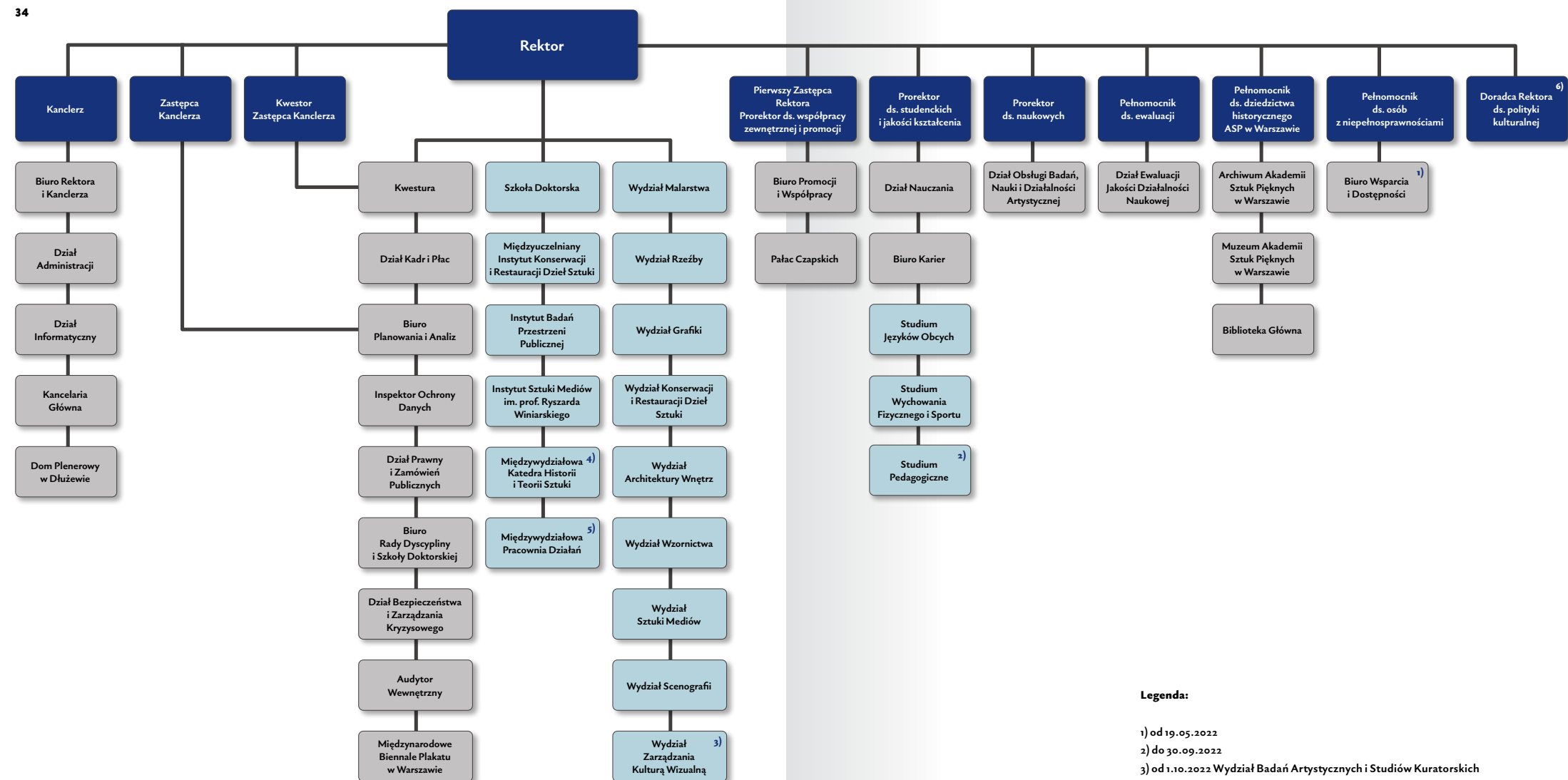
The Academy publishes an impressive number of research monographs, albums and extensive exhibition catalogues with distinctive graphic design. Many of them won awards in subsequent editions of the competition “Najpiękniejsze Książki Roku” [The Most Beautiful Books of the Year] organised by Polskie Towarzystwo Wydawców Książek [Polish Association of Book Publishers].



Pomnik Bartolomeo Colleoni na dziedzińcu ASP w Warszawie. Monument jest odlewem szczecińskiej kopii pomnika autorstwa Andrei del Verrocchia z 1475 roku znajdującego się w Wenecji.
Monument to Bartolomeo Colleoni in the courtyard of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The monument is a cast of the Szczecin copy of the statue by Andrea del Verrocchio from 1475, standing in Venice

2. Struktura podporządkowania jednostek organizacyjnych – schemat graficzny

34



Legenda:

1) od 19.05.2022

2) do 30.09.2022

3) od 1.10.2022 Wydział Badań Artystycznych i Studiów Kuratorskich

4) od 1.10.2022 Międzywydziałowa Samodzielna Katedra Kształcenia Teoretycznego

5) od 1.10.2022

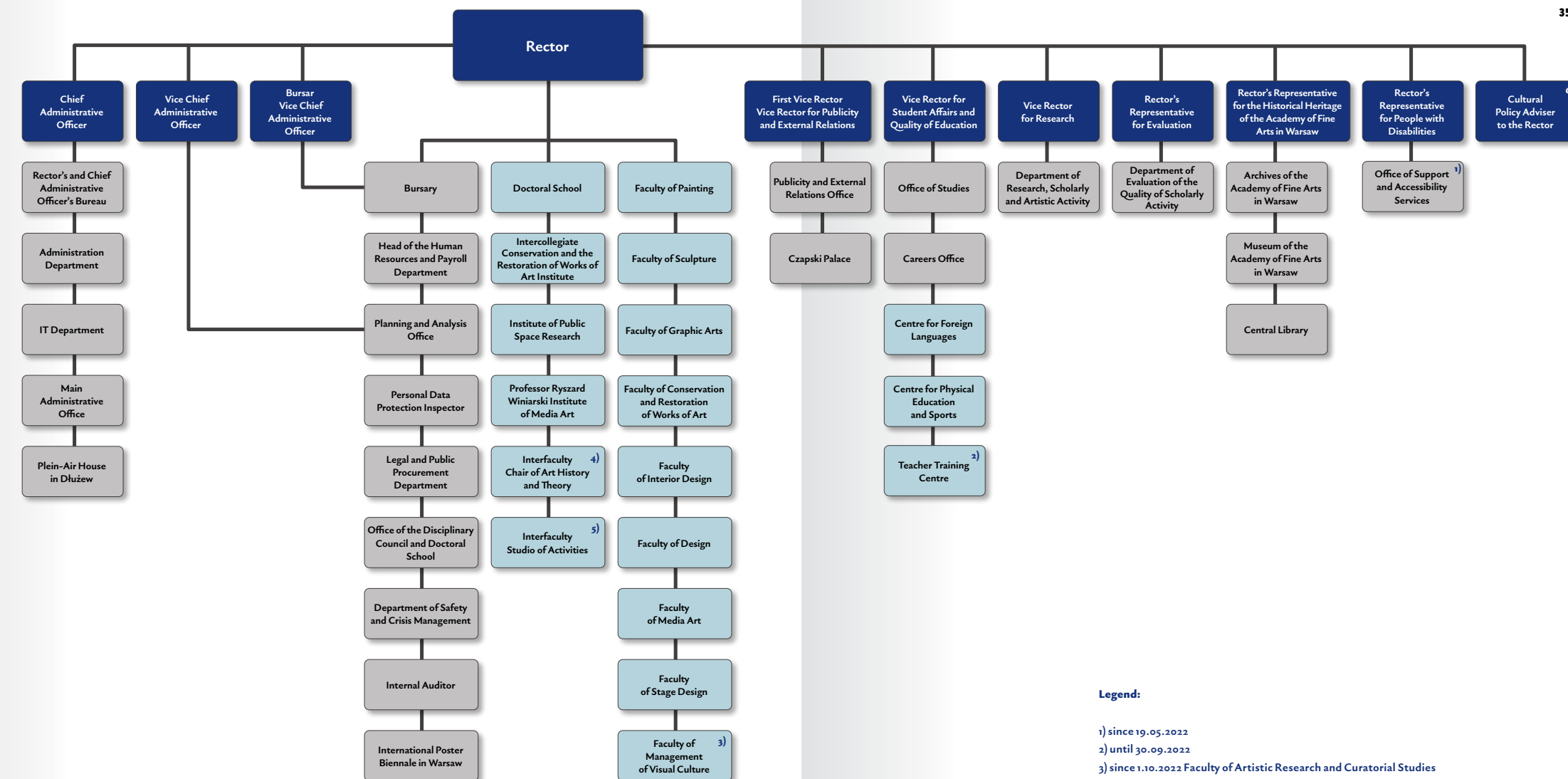
6) od 1.01.2022

Wydziały i jednostki pozawydziałowe

Jednostki ogólnouczelniane, usługowe, wspierające i administracyjne

2. Subordination structure organisational units – a graphic chart

35



Legend:

1) since 19.05.2022

2) until 30.09.2022

3) since 1.10.2022 Faculty of Artistic Research and Curatorial Studies

4) since 1.10.2022 Interfaculty Independent Chair of Theoretical Education

5) since 1.10.2022

6) since 1.01.2022

Faculties and extra-faculty

General Academy units, service, support and administrative units



3. Obiekty, nieruchomości, inwestycje Buildings, real estate, investment projects

Obecna Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie liczy dziewięć wydziałów mających swoje siedziby w czterech lokalizacjach na terenie Warszawy.

Budynki ASP przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5 – Pałac Czapskich wraz z oficynami

Pałac Czapskich wraz z dwiema oficynami – usytuowany przy Trakcie Królewskim, naprzeciwko Uniwersytetu Warszawskiego, pod adresem Krakowskie Przedmieście 5, podniesiony z ruin po zniszczeniach wojennych wysiłkiem pracy społecznej profesorów oraz studentek i studentów – Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie otrzymała w 1947 roku.

Główna siedziba ASP znajduje się w przebudowanym i dostosowanym do wymagań nowoczesnej uczelni artystycznej Pałacu Czapskich. Dzięki pomyślnemu zakończeniu w 2021 roku ogromnej inwestycji, którą był projekt dofinansowany ze środków Unii Europejskiej oraz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Akademia Otwarta – przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej” Akademia uzyskała nowe możliwości działania w nowoczesnej infrastrukturze edukacyjnej, ekspozycyjnej i administracyjnej. W odnowionym gmachu ponownie znalazły swe siedziby wszystkie ważne instytucje i jednostki uczelni, takie jak Muzeum ASP, które otrzymało sale ekspozycyjne oraz powiększone, lepiej dostosowane do swych zadań magazyny, wyposażona w nowoczesne urządzenia i systemy

The current Academy of Fine Arts in Warsaw has nine faculties based in four locations in Warsaw.

37

The Academy of Fine Arts buildings at 5 Krakowskie Przedmieście – the Czapski Palace and its annexes

The Czapski Palace and its two annexes located on the Royal Route (5 Krakowskie Przedmieście), opposite the University of Warsaw, raised from ruins after the war with the effort and voluntary work of professors and students, was assigned to the Academy of Fine Arts in Warsaw in 1947.

The Academy of Fine Arts seat is located at the redeveloped Czapski Palace adapted to the requirements of a modern arts college. Thanks to the successful completion of the huge investment in 2021 – the project subsidised from the funds of the European Union and the Ministry of Culture and National Heritage entitled “Open Academy: redevelopment and renovation of the Czapski Palace of the Academy of Fine Arts in Warsaw for the needs of cultural activity and artistic education” [“Akademia Otwarta – przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej”], the Academy gained new opportunities to operate in modern educational, exhibition and administrative infrastructure. In the renovated building, all important institutions and units of the Academy were re-established, such as the Museum of the Academy of Fine Arts, which received exhibition rooms and a larger, better suited storage space, the Main



Widok kampusu przy Krakowskim Przedmieściu; na pierwszym planie po lewej Wydział Grafiki, po prawej Wydział Malarstwa i w tle Pałac Czapskich – siedziba władz ASP w Warszawie.
Fot. ASP w Warszawie
View of the campus at Krakowskie Przedmieście No. 5. In the foreground, on the left, the Faculty of Graphic Arts, on the right, the Faculty of Painting, and in the background, the Czapski Palace – the seat of the authorities of the Academy of Fine Arts in Warsaw.
Photo ASP Archives

cyfrowe Biblioteka Główna ASP wraz z Galerią Per libros ad astra, Sekcja Wydawnicza czy odnowiona Galeria Salon Akademii. W odbudowanych piwnicach powstała Galeria -1, w której prezentowane są prace studentek i studentów oraz dydaktyczek i dydaktyków ze wszystkich wydziałów. Uroczyste oddanie do użytku Pałacu Czapskich po przebudowie odbyło się 12 czerwca 2021 roku. Od tej chwili Pałac Czapskich stał się nowoczesnym centrum krajowych i międzynarodowych wydarzeń kulturalnych, zaś ASP – otwartą instytucją kultury o znaczącym wpływie na otoczenie społeczne.

W 2022 roku zakończono także prace nad przebudową dziedzińca przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5. Celem rewitalizacji dziedzińca było – dzięki sąsiedztwu z Uniwersytetem Warszawskim – stworzenie kampusu akademicko-artystycznego, otwartego dla warszawianek i warszawiaków oraz mieszkanki i mieszkańców całego regionu Mazowsza. Po przebudowie dziedzińca ASP stał się popularnym miejscem wizyt i odpoczynku dla turystów podążających Traktem Królewskim. Dzięki szerokiej centralnej alei łączącej bramę główną z Pałacem Czapskich siedziba Akademii stała się otwarta i przyjazna dla odwiedzających ją gości – służąc w szczególności ochronie oraz kultywowaniu dziedzictwa kulturowego uczelni i przysposobianiu szerokiego grona odbiorców do sztuki nowoczesnej oraz podkreślając wkład kultury plastycznej i wizualnej ASP w Warszawie w polską i światową kulturę artystyczną oraz łączność z nią.

W oficynach Pałacu Czapskich mają swoje siedziby dwa Wydziały – Malarstwa i Grafiki. W 2022 roku zainstalowano w nich

Library and the Per libros ad astra Gallery with modern equipment and digital systems, the Publishing Section and the renovated Salon Akademii Gallery. The rebuilt cellars features the -1 Gallery displaying the works of students and teachers from all faculties. After the reconstruction, the Czapski Palace was officially commissioned on 12 June 2021. Since then, the Czapski Palace has become a modern centre of national and international cultural events, and the Academy of Fine Arts – an open cultural institution with a significant impact on the social environment.

In 2022, work on the reconstruction of the courtyard at 5 Krakowskie Przedmieście was also completed. The aim of the courtyard revitalisation was – thanks to the vicinity of the University of Warsaw – to create an academic and artistic campus open to the residents of Warsaw and the entire Masovia region. After the reconstruction, the courtyard of the Academy of Fine Arts has become a popular place to visit and take a rest for tourists following the Royal Route. Thanks to the wide central alley connecting the main gate with the Czapski Palace, the Academy's seat has become open and friendly to visitors, protecting and cultivating the cultural heritage of the Academy, preparing a wide audience for modern art and emphasising the contribution of fine/visual arts at the Academy of Fine Arts in Warsaw in Polish and world artistic culture and communication with it.

The Czapski Palace annexes host the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts. In 2022, modern lifts were installed in the buildings to make them more functional and fully accessible for people

nowoczesne windy, dzięki czemu oba budynki zyskały na funkcjonalności i stały się w pełni dostępne dla osób z niepełnosprawnościami. Tym samym zakończono z sukcesem ten niezwykle skomplikowany pod względem architektonicznym oraz konserwatorskim projekt – tak długo oczekiwany przez społeczność uczelni. To kolejny milowy krok na drodze do podnoszenia komfortu studiowania i pracy społeczności warszawskiej ASP.

Ponadto w 2022 roku – po 20 latach funkcjonowania Galerii Fibak w jednej z kordegard Pałacu Czapskich – decyzją Rektora prof. Błażeja Ostoja Lńskiego kordegarda wróciła do zasobów ASP. Z uwagi na stan techniczny lokalu przeprowadzono jego generalny remont w celu stworzenia nowoczesnej przestrzeni służącej promocji samej Akademii i jej środowiska. Zmiana przeznaczenia kordegardy wpisuje się w działania związane z rewitalizacją otoczenia przy Krakowskim Przedmieściu i realizuje podstawowy obowiązek statutowy uczelni, jakim jest upowszechnianie twórczości artystycznej środowiska warszawskiej ASP. Obecnie prowadzone są rozmowy z konserwatorem zabytków na temat usytuowania wejść do obu kordegard bezpośrednio od strony Krakowskiego Przedmieścia, aby uczynić je bardziej dostępnymi dla zwiedzających. Ostatnim elementem przeobrażeń siedziby ASP przy Krakowskim Przedmieściu jest wznowienie wyczekiwanej przez wspólnotę uczelni działalności nowej Eufemii w piwnicach Pałacu Czapskich. Tym razem, zgodnie z obietnicą Rektora prof. Błażeja Ostoja Lńskiego, decydujący wpływ na wybór podmiotu odpowiedzialnego za prowadzenie tego miejsca miała strona studencka.

with disabilities. Thus, the project, which was extremely complex in terms of architecture and conservation, has been successfully completed, which was long awaited by the Academy community. This is another milestone on the way to increasing the comfort of studying and working at the Academy of Fine Arts in Warsaw.

In addition, in 2022 – after 20 years of operation of the Fibak Gallery in one of the guardhouses of the Czapski Palace – by the decision of Rector Prof. Błażej Ostoja Lński, the guardhouse returned to the Academy of Fine Arts. Due to the poor technical condition of the premises, its general renovation was carried out to create a modern space for the promotion of the Academy and its community. The change in the purpose of the guardhouse is in line with the activities related to the revitalisation of the surroundings of Krakowskie Przedmieście and fulfils the main statutory obligation of the Academy, next to didactics, which is to popularise the artistic creativity of the Warsaw Academy of Fine Arts community. Currently, talks are being held with the conservation officer on the location of the entrances to both guardhouses directly from the Krakowskie Przedmieście side to make them more accessible to visitors. The last element of the transformation of the Academy of Fine Arts seat at Krakowskie Przedmieście is the resumption of the activity of the new Eufemia Club in the basement of the Czapski Palace, awaited by the Academy community. This time, as promised by Rector Prof. Błażej Ostoja Lński, the student side had a decisive influence on the choice of the entity responsible for running the place.



Budynek ASP przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

Niewykle prestiżową i o dużym znaczeniu historycznym lokalizacją jest zespół najstarszych, związanych z uczelnią od 1904 roku, budynków dawnej Szkoły Sztuk Pięknych przy Wybrzeżu Kościuszkowskim 37/39, połączony obecnie z nowym gmachem ASP powstałym już w XXI wieku. Mieszczą się tam Wydziały: Rzeźby, Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki, Scenografii oraz Zarządzania Kulturą Wizualną. Zgodnie z koncepcją rozwoju infrastruktury ASP w obiekcie wprowadzane są dodatkowe unowocześnienia, które mają zmienić nowy budynek przy Wybrzeżu Kościuszkowskim w centrum wymiany twórczych idei, miejsce prestiżowych imprez kulturalnych, warsztatów i konferencji. W ostatnim roku akademickim dzięki dotacji celowej z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego udało się stworzyć w jednym z pomieszczeń nowego budynku profesjonalną przestrzeń na potrzeby digitalizacji zbiorów uczelni. Dzięki temu możliwe będzie ucyfrowienie posiadanego przez ASP zasobu zgodnie ze standardami Narodowego Archiwum Cyfrowego. Do tej pory, ze względu na duże formaty oraz znaczenie historyczne, nie było możliwości profesjonalnej digitalizacji części zbiorów będących w posiadaniu ASP, m.in. dokumentacji dotyczącej odbudowy Pałacu Czapskich po II wojnie światowej, Zakładów Artystyczno-Badawczych (np. budowa linii średnicowej w Warszawie, upamiętnianie miejsc pamięci – Treblinka, Pawiak, Palmiry), spuścizn po znanych

The Academy of Fine Arts building at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie

The most prestigious and important historical location is the group of the oldest buildings at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie, associated with the Academy since 1904 as they belonged to the former School of Fine Arts. They are now linked to the Academy's new building erected in the 21st century. It houses the Faculty of Sculpture, the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art, the Faculty of Stage Design and the Faculty of Management of Visual Culture. In line with the concept of developing the infrastructure of the Academy of Fine Arts, additional modernisations are being introduced in the new building at Wybrzeże Kościuszkowskie to transform it into the centre for the exchange of creative ideas as well as the venue for prestigious cultural events, workshops and conferences. In the last academic year, thanks to a designated subsidy from the Ministry of Culture and National Heritage, a professional space for the digitisation of the Academy's collections was created in one of the rooms of the new building. Thanks to this, it will be possible to digitise the resources owned by the Academy of Fine Arts in Warsaw in accordance with the National Digital Archives standards. Until now, due to large formats and historical importance, it was not possible to professionally digitise some of the collections owned by the Academy of Fine Arts, including documentation on the reconstruction of the Czapski Palace



Kampus przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39
Campus at Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

profesorach-dydaktykach (Jastrzębowski, Wnuk). Teraz dzięki nowoczesnemu systemowi każdy użytkownik, bez wychodzenia z domu, będzie mógł bez ograniczeń zapoznać się z unikatowymi materiałami.

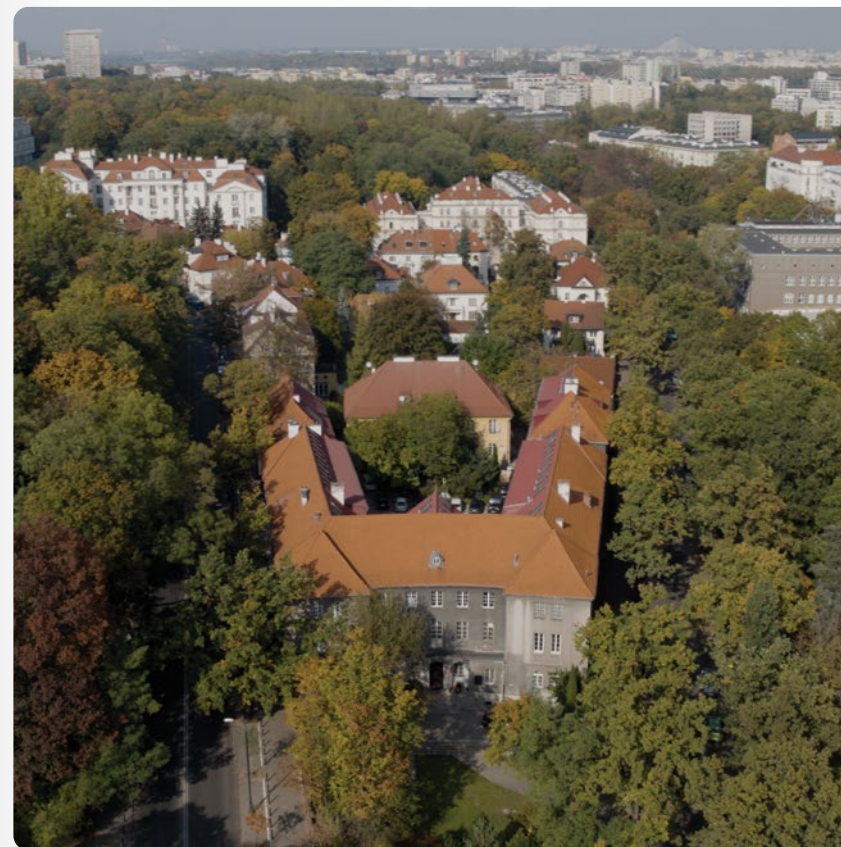
after World War II, Artistic and Research Institutes [e.g.; construction of the cross-town railway line in Warsaw and commemoration of such memorial sites as Treblinka, Pawiak or Palmiry], legacies of well-known teaching professors [Jastrzębowski, Wnuk], etc. Now, thanks to the modern system, each user will be able to view unique materials without leaving home.

Budynek ASP przy ulicy Myśliwieckiej 8

W malowniczej lokalizacji nieopodal skarpy wiślanej przy ulicy Myśliwieckiej 8 znajdują się Wydział Architektury Wnętrz oraz Wydział Wzornictwa. Piękny zabytkowy budynek wymaga solidnej odnowy w związku z postępującą degradacją spowodowaną przenikaniem wód gruntowych w jego piwnicach (szczególnie w zachodniej części budynku usytuowanej na skarpie) i całkowitą korozją warstw izolacyjnych ścian elewacyjnych oraz posadzek. W 2021 roku Rektor prof. Błażej Ostojka Lniski ponownie wystąpił do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej o sfinansowanie projektu „Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie”, którego celem jest zatrzymanie postępującej degradacji budynku oraz poprawa bezpieczeństwa pracy oraz standardu prowadzonych zajęć. Tym razem wniosek ASP uzyskał akceptację, co zaowocowało przyznaniem dotacji przez NFOŚiGW 19 stycznia 2022 roku. Pozostała część kosztów zostanie sfinansowana przez MKiDN na podstawie odrębnego porozumienia. 10 sierpnia 2022 – pomimo niestabilnej sytuacji na rynku materiałów budowlanych spowodowanej pandemią, a następnie wojną w Ukrainie – w wyniku przeprowadzonego postępowania przetargowego udało się z sukcesem podpisać umowę z wykonawcą robót budowlanych, co pozwoliło na rozpoczęcie tej niezwykle ważnej inwestycji. Jej zakończenie planowane jest w 2023 roku.

The Academy of Fine Arts building at 8 Myśliwiecka Street

In a beautiful scenery near the Vistula river bank at 8 Myśliwiecka Street, the Faculty of Interior Design and the Faculty of Design are located. Due to the progressing degradation caused by the penetration of groundwater in its basement (especially in the western part of the building located on the bank) and a complete corrosion of insulation layers on the façade walls and floors, this beautiful historic building requires thorough renovation. In 2021 Rector Prof. Błażej Ostojka Lniski again applied to the Ministry of Culture and National Heritage and the National Fund for Environmental Protection and Water Management to finance the “Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw” project which aims to stop degradation of the building as well as improve work safety and the standard of classes. This time the application of the Academy of Fine Arts was approved, which resulted in the National Fund for Environmental Protection and Water Management granting the funds on 19 January 2022. The remaining costs will be financed by the Ministry of Culture and National Heritage on the basis of a separate agreement. On 10 August 2022 – despite the unstable situation on the building materials market caused by the pandemic and then the war in Ukraine – as a result of the tendering procedure the Academy signed a contract with the construction works contractor which allowed for the commencement of this extremely important investment. Its completion is scheduled in 2023.



Kampus przy ulicy Myśliwieckiej 8
The campus at Myśliwiecka Street

Termomodernizacja zabytkowego budynku przy ulicy Myśliwieckiej 8 – cennego dokumentu rozwoju stołecznego budownictwa z okresu dwudziestolecia międzywojennego – to największa inwestycja warszawskiej ASP od momentu zakończenia przebudowy Pałacu Czapskich w 2021 roku. Wpisuje się w strategię rozwoju Akademii w zakresie modernizacji oraz rozbudowy jej poszczególnych obiektów.

Thermomodernisation of the historic building at 8 Myśliwiecka Street – a valuable document of the development of Warsaw's construction industry from the interwar period – is the largest investment of the Academy of Fine Arts in Warsaw since the reconstruction of the Czapski Palace in 2021. It fits in the Academy's development strategy in terms of modernisation and expansion of its individual facilities.



Budynki ASP przy ulicy Spokojnej 15

Przy Spokojnej 15 ma swoją siedzibę Wydział Sztuki Mediów oraz umiejscowionych zostało – w najnowszym budynku ASP – większość pracowni Wydziału Rzeźby. W 2022 roku zakończyły się prace projektowe nad przebudową starszej części obiektu, w którym mieści się Wydział Sztuki Mediów, by spełniał on wymogi dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz stał się miejscem bardziej przyjaznym dla przebywających tam studentek i studentów oraz pracowniczek i pracowników. Obecnie trwają prace związane z pozyskaniem środków finansowych oraz przygotowaniem przetargu na wyłonienie wykonawcy robót budowlanych.

Ponadto w 2022 roku zlecono opracowanie projektu koncepcyjnego w zakresie zagospodarowania części działki przy ulicy Spokojnej 15 i zbudowania na niej wielokondygnacyjnego budynku akademika wraz z pracowniami dydaktycznymi. Z uwagi na wartość planowanej inwestycji opiewającej na kwotę kilkudziesięciu milionów złotych prowadzone są też rozmowy z MKiDN na temat sfinansowania przedmiotowej inwestycji w ramach wieloletniego programu rządowego.

The Academy of Fine Arts buildings at 15 Spokojna Street

47

15 Spokojna Street is the location of the Faculty of Media Art and most studios of the Faculty of Sculpture (the newest building of the Academy of Fine Arts). In 2022 design works on the reconstruction of the older part of the facility, which houses the Faculty of Media Art, so that it meets the requirements of accessibility for people with disabilities and becomes a more friendly place for students and employees, were completed. Currently, work is underway to obtain funds and to prepare a tender to select a construction works contractor.

In addition, in 2022 a conceptual design for the development of a part of the plot at 15 Spokojna Street and the construction of a multi-storey student residence hall with teaching studios was commissioned. Due to the value of the planned investment, amounting to several dozen million zloty, talks with the Ministry of Culture and National Heritage on financing the investment under the multi-annual government programme are also being held.



Dom Plenerowy w Dłużewie

Akademia posiada jeszcze jedną ważną nieruchomości – Dom Plenerowy w Dłużewie niedaleko Warszawy, zlokalizowany w zabytkowym dworze mazowieckim, w którym znajduje się ośrodek plenerowy dla studentek i studentów oraz dom wypoczynkowy dla pracowniczek i pracowników stołecznej ASP. W ostatnim czasie przeprowadzono w nim szereg prac polegających na wymianie okien, c.o., modernizacji kuchni, rewitalizacji elewacji zabytkowego budynku będącego dworem oraz miejscem obowiązkowych praktyk i zajęć dydaktycznych. Ostatnim etapem zaplanowanych prac jest modernizacja zniszczonego ogrodzenia, co pozytywnie wpłynie na poprawę bezpieczeństwa na terenie obiektu. Jego zakończenie planowane jest na 2023 rok.

W Domu Plenerowym w Dłużewie mieści się także interesująca kolekcja dzieł profesorów ASP w Warszawie. Pomysłodawcą powstania zbiorów i autorem koncepcji ich rozwijania jest od 1990 roku Krzysztof Wachowiak z Wydziału Malarstwa.

Plein-Air House in Dłużew

49

The Academy has another important property, namely the Plein-Air House in Dłużew near Warsaw, which is located in a historical manor in Masovia. It features a Plein-Air House for students and a holiday house for the Academy's employees. Recently, it has undergone a series of work to replace windows and central heating, update the kitchen and renovate the façade of the historic building where obligatory teaching classes and practical exercises are organised. The final stage of the planned work is the modernisation of a worn fence, which will improve safety on the site. Its completion is scheduled for 2023.

The Plein-Air House in Dłużew is also home to an interesting collection of works by the professors of the ASP in Warsaw. Since 1990, Krzysztof Wachowiak from the Faculty of Painting has been the originator of the collection and the author of the concept of their development.



Dom Plenerowy w Dłużewie.
Fot. Sebastian Murza
The Plein-Air House in Dłużew.
Photo Sebastian Murza

4.

Finance
Finances

51

Ubiegły rok akademicki był kolejnym trudnym finansowo czasem dla Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Otrzymywane z budżetu państwa w formie subwencji środki finansowe nie pozwalają na pokrycie kosztów bieżącego funkcjonowania uczelni – a tym bardziej jej modernizację. Bezpośredni wpływ na to ma sukcesywne obniżanie subwencji wynikające z poprzedniej oceny parametryzacyjnej za lata 2013–2016 oraz narastające skutki finansowe podwyżek wynagrodzeń nauczycielek i nauczycieli akademickich wprowadzone Ustawą 2.o. I tak w wyniku poprzedniej parametryzacji – począwszy od 2018 roku – subwencja uczelni ulega obniżeniu każdego roku o ok. 1 mln zł. Z kolei koszt podwyższenia wysokości minimalnego wynagrodzenia nauczycielek i nauczycieli akademickich – począwszy od 2019 roku – stanowi dodatkowe obciążenie dla budżetu w wysokości ok. 4,5 mln zł rocznie.

W związku z powyższym Rektor prof. Błażej Ostoję Lniski kontynuował działania związane z pozyskiwaniem dodatkowych środków finansowych w celu obniżenia straty i realizacji złożonych na początku kadencji zobowiązań – w szczególności związanych z rozwojem i modernizacją infrastruktury uczelni.

The last academic year was another financially difficult time for the Academy of Fine Arts in Warsaw. The funds received from the state budget in the form of subsidies do not allow for covering the costs of the current functioning of the Academy, let alone its modernisation. This is directly influenced by the successive reduction of subsidies resulting from the 2013–2016 parameter evaluation and the growing financial consequences of the increases in academic teachers' salaries introduced by the Act 2.o. As a result of the previous parameter evaluation – starting from 2018 – the Academy's subsidy is reduced by approx. 1 million zloty each year. On the other hand, the cost of increasing the minimum academic teachers' salary – starting from 2019 – constitutes an additional burden for the budget in the amount of approximately 4.5 million zloty per year.

In connection with the above, Rector Prof. Błażej Ostoję Lniski continued activities related to obtaining additional funds to reduce losses and fulfil obligations made at the beginning of his term, in particular those connected with the development and modernisation of the Academy's infrastructure.

2021

Subwencja na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego oraz badawczego otrzymana przez Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie w 2021 roku wyniosła łącznie 54 014 200,00 zł, w tym 51 575 000,00 zł

2021

The subsidy for maintaining and developing teaching and research potential received by the Academy of Fine Arts in Warsaw in 2021 amounted to a total of 54,014,200.00 zloty, including 51,575,000.00



wynikających z subwencji pierwotnej oraz 2 439 200,00 zł przyznanych publicznym uczelniom artystycznym z przeznaczeniem na skutki zwiększenia wynagrodzeń pracowników i pracowników uczelni. Ponadto uczelnia otrzymała dotację na zadania związane z działalnością kulturalną w wysokości 1 317 000,00 zł, a w ramach dotacji na świadczenia dla studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów – 1 861 000,00 zł.

W okresie od 1 września do 31 grudnia – dzięki staraniom Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego – ASP w Warszawie otrzymała dodatkowe środki w wysokości 6 734 689,75 zł na realizację inwestycji, doposażenie posiadanych obiektów oraz podejmowanie działań na rzecz osób z niepełnosprawnościami:

- w październiku – kwotę 530 855,00 zł na zakup wyposażenia opartego na nowoczesnej technologii audiowizualnej w związku z poszerzeniem oferty popularyzacji sztuki oraz edukacji artystycznej realizowanej w Pałacu Czapskich;
- w listopadzie – kwotę 1 440 936,00 zł na przebudowę pomieszczeń wystawienniczo-dydaktycznych w oficynach Pałacu Czapskich przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5. Przedmiotowa inwestycja dotyczyła rozszerzenia zakresu realizowanych zadań inwestycyjnych związanych z instalacją wind w oficynach Pałacu Czapskich oraz przebudową dziedzińca;
- w grudniu – została podpisana umowa z Narodowym Centrum Badań i Rozwoju o dofinansowanie projektu

złoty resulting from the primary subsidy and 2,439,200.00 zloty granted to public art colleges intended for the consequences of increasing the Academy's employees' salaries. In addition, the Academy received a subsidy for cultural activities of 1 317 000,00 zloty and 1,861,000.00 zloty as part of the subsidy for students and doctoral students.

Between 1 September and 31 December – thanks to the efforts of Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski – the Academy of Fine Arts in Warsaw received additional funds in the amount of 6,734,689.75 zloty for the implementation of investments, additional equipment for existing facilities and taking actions for the benefit of people with disabilities:

- October – 530,855.00 zloty for the purchase of equipment based on modern audiovisual technology in connection with the extension of the offer to promote art and arts education undertaken at the Czapski Palace;
- November – 1,440,936.00 zloty for the reconstruction of exhibition and teaching rooms in the Czapski Palace annexes at 5 Krakowskie Przedmieście. The investment in question involved the extension of tasks connected with the installation of lifts in the Czapski Palace annexes and redevelopment of the courtyard;
- December – signing an agreement with the National Centre for Research and Development for co-financing the project in the field of activities related to increasing the

w zakresie działań związanych ze zwiększeniem dostępności uczelni dla osób z niepełnosprawnościami na kwotę 982 898,75 zł.

W listopadzie – w ramach zwiększenia subwencji dla wszystkich uczelni artystycznych – Akademia otrzymała kwotę 1 181 000,00 zł na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego oraz potencjału badawczego. Niezależnie od powyższego – w związku z faktem, że ASP w Warszawie ponosi największe koszty z tytułu wdrożenia Ustawy 2.0 spośród wszystkich 19 uczelni artystycznych w Polsce – Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski wystąpił do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dodatkowym wnioskiem w sprawie indywidualnej analizy oraz oceny sytuacji naszej uczelni, co zaowocowało kolejnym wsparciem w grudniu w wysokości 2 239 000,00 zł.

Wyżej wspomniane działania Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego pozwoliły poprawić znacząco wynik finansowy i obniżyć stratę w 2021 roku o blisko 3 mln zł (z kwoty 5 402,7 tys. zł do kwoty 2 598,9 tys. zł) oraz kontynuować założone zadania inwestycyjne. W celu całkowitego zlikwidowania straty niezbędne jest wprowadzenie dodatkowych działań zarządczych w postaci dalszej optymalizacji wydatków Akademii.

2022

W roku 2022 subwencja otrzymana przez Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie wyniosła 53 542 200,00 zł. Ponadto uczelnia otrzymała dotację na zadania związane

accessibility of the Academy to people with disabilities in the amount of 982,898.75 zloty.

In November, as part of increasing subsidies for all art colleges, the Academy received 1,181,000.00 zloty for the maintenance and development of its teaching and research potential. Regardless of the above – due to the fact that the Academy of Fine Arts in Warsaw bears the largest costs of implementing Act 2.0 out of all 19 art colleges in Poland – Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski applied to the Ministry of Culture and National Heritage for an individual analysis and evaluation of the Academy's situation, which resulted in another support in the amount of 2,239,000.00 zloty in December.

The above-mentioned activities of Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski allowed to significantly improve the financial result and reduce the loss in 2021 by nearly 3 million zloty (from 5,402,700.00 zloty to 2,598,900.00 zloty) and to continue investment tasks. To eliminate the loss completely, it is necessary to introduce additional management actions in the form of further optimisation of the Academy's expenses.

2022

In 2022 the subsidy received by the Academy of Fine Arts in Warsaw totalled 53,542,200.00 zloty. In addition, the Academy received a subsidy for cultural activities of 1,320,000.00 zloty and 1,959,000.00 zloty

z działalnością kulturalną w wysokości 1 320 000,00 zł, a w ramach dotacji na świadczenia dla studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów – 1 959 000,00 zł.

Realizując zobowiązanie w zakresie pilnej konieczności modernizacji budynku ASP w Warszawie przy ulicy Myśliwieckiej 8 Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski w dalszym ciągu podejmował działania w celu pozyskania dodatkowych środków finansowych na realizację przedmiotowej inwestycji.

W efekcie powyższego w styczniu została podpisana umowa o dofinansowanie I etapu inwestycji w ramach projektu „Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie”. Przedsięwzięcie zostało dofinansowane przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w formie dotacji w kwocie 7 316 982,00 zł (95% kosztów kwalifikowanych w ramach programu priorytetowego nr 3.4.1 „Budownictwo Energooszczędne Część 1) Zmniejszenie zużycia energii w budownictwie”.

Z kolei w sierpniu Akademia otrzymała z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego potwierdzenie w zakresie zabezpieczenia środków finansowych na pokrycie pozostałych kosztów (w tym koszty niekwalifikowalne, wkład własny oraz podatek VAT), związanych z realizacją I etapu inwestycji w kwocie 3 528 587,28 zł.

Dodatkowo w związku z działaniami Rektora podejmowanymi jeszcze w 2021 roku Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego 25 lipca potwierdziło przyznanie Akademii w 2023 roku środków z rezerwy celowej w wysokości 5 881 000,00 zł na wydatki związane z realizacją II etapu inwestycji.

as part of the subsidy for the benefits for students and doctoral students.

Fulfilling the commitment regarding the urgent need to modernise the building of the Academy of Fine Arts in Warsaw at 8 Myśliwiecka Street, Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski continued efforts to obtain additional funds for the implementation of the investment in question.

As a result of the above, in January an agreement for co-financing the first stage of the investment as part of the “Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw” project was signed. The project was co-financed by the National Fund for Environmental Protection and Water Management in the form of a subsidy in the amount of 7,316,982.00 zloty [95% of eligible costs] under the priority programme no. 3.4.1 “Energy-efficient construction Part 1) Reduction of energy consumption in construction”.

In August the Academy received confirmation from the Ministry of Culture and National Heritage of securing funds to cover other costs (including non-eligible costs, own contribution and VAT) related to the implementation of the first stage of the investment in the amount of 3,528,587.28 zloty.

In addition, in connection with the rector’s actions taken in 2021, on 25 July the Ministry of Culture and National Heritage confirmed that in 2023 the Academy will receive funds from the special-purpose reserve in the amount of 5,881,000.00 zloty for expenses related to the second stage of the investment.

Zestawienie pozyskanych dodatkowych środków finansowych dla ASP w Warszawie w okresie od 1 września 2021 do 31 sierpnia 2022
Summary of additional funds acquired for the Academy of Fine Arts in Warsaw between 1 September 2021 and 31 August 2022

	ZADANIA TASK NAME	Wartość brutto w zł Task gross value in PLN
1.	Zakup wyposażenia opartego na nowoczesnej technologii audiowizualnej w związku z poszerzeniem oferty popularyzacji sztuki oraz edukacji artystycznej realizowanej w Pałacu Czapskich Purchase of equipment based on modern audiovisual technology in connection with the extension of the offer to promote art and arts education undertaken at the Czapski Palace	530 855,00
2.	Przebudowa pomieszczeń wystawienniczo-dydaktycznych w oficynach Pałacu Czapskich Redevelopment of exhibition and teaching rooms in the Czapski Palace annexes	1 440 936,00
3.	Zwiększenie subwencji na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego i badawczego Increased subsidies for the maintenance and development of teaching and research potential	1 181 000,00
4.	Dodatkowe zwiększenie subwencji na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego i badawczego w wyniku starań Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego Additional increased subsidies for the maintenance and development of the educational and research capacities as a result of Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski’s efforts	1 390 000,00
5.	Dodatkowe zwiększenie subwencji na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego i badawczego w wyniku starań Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego Additional increased subsidies for the maintenance and development of the educational and research capacities as a result of Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski’s efforts	849 000,00
6.	Umowa z Narodowym Centrum Badań i Rozwoju o dofinansowanie projektu w zakresie działań związanych ze zwiększeniem dostępności uczelni dla osób z niepełnosprawnościami Agreement with the National Centre for Research and Development for co-financing the project to increase the accessibility of the Academy to people with disabilities	982 898,75
7.	Umowa z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej o dofinansowanie I etapu inwestycji w ramach projektu „Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie” Agreement with the National Fund for Environmental Protection and Water Management for co-financing the first stage of investment under the following project: “Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw”	7 316 982,00
RAZEM TOTAL		13 691 671,75



Tabela przedstawia zestawienie pozyskanych dodatkowych środków finansowych dla ASP w Warszawie w okresie od 1 września 2021 do 31 sierpnia 2022
The table presents a summary of additional funds obtained for the Academy of Fine Arts in Warsaw between 1 September 2021 and 31 August 2022

Zestawienie procedowanych dodatkowych środków finansowych dla ASP w Warszawie w okresie od 1 stycznia do 31 sierpnia 2022

Summary of additional funds processed for the Academy of Fine Arts in Warsaw between 1 January and 31 August 2022

56

	ZADANIA TASKS NAME	Wartość brutto w zł Task gross value in PLN
1.	„Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie” – I etap inwestycji Potwierdzenie przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego zabezpieczenia środków finansowych w latach 2022–2023 na pokrycie kosztów niekwalifikowalnych związanych z realizacją I etapu inwestycji “Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw” – first stage of the investment Confirmation by the Ministry of Culture and National Heritage of securing funds in 2022–2023 to cover ineligible costs related to the implementation of the first stage of the investment	3 528 587,28
2.	„Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie” – II etap inwestycji Potwierdzenie przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego zabezpieczenia środków finansowych w 2023 roku w ramach rezerwy celowej budżetu państwa na pokrycie kosztów związanych z realizacją II etapu inwestycji “Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw” – second stage of the investment Confirmation by the Ministry of Culture and National Heritage of securing funds in 2023 to cover ineligible costs related to the implementation of the second stage of the investment	5 881 000,00
3.	Wykonanie w 2023 roku ogrodzenia wokół Domu Plenerowego w Dłużewie – II etap inwestycji Construction of a fence around the Plein-Air House in Dłużew in 2023 – second stage of the investment	511 000,00
RAZEM TOTAL		9 920 587,28

Tabela przedstawia zestawienie procedowanych dodatkowych środków finansowych dla ASP w Warszawie w okresie od 1 stycznia do 31 sierpnia 2022

The table presents a summary of the additional funds for the Academy of Fine Arts in Warsaw processed between 1 January and 31 August 2022

W Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego procedowane są także dodatkowe środki finansowe w wysokości 511 000,00 zł na wykonanie II etapu ogrodzenia wokół terenu Domu Plenerowego w Dłużewie.

The Ministry of Culture and National Heritage also processes additional funds in the amount of 511,000.00 złoty for the construction of the second stage of the fence around the Plein-Air House in Dłużew.

57





AKCJA AUKCJA.
Identyfikacja graficzna: Ania Roguska
AUCTION ACTION
Graphic design: Ania Roguska

AKCJA AUKCJA.
Przedaukcyjna wystawa prac.
Fot. ASP w Warszawie
AUCTION ACTION.
Pre-auction exhibition of works.
Photo ASP w Warszawie



5. Pomoc ASP w Warszawie dla Ukrainy The Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie od pierwszych dni inwazji Rosji na Ukrainę koncentrowała się na pomocy studentkom i studentom z ukraińskich uczelni artystycznych, tj. Państwowej Akademii Designu i Architektury w Charkowie, Narodowej Akademii Sztuk Pięknych i Architektury NAOMA w Kijowie, Państwowej Akademii Sztuki Dekoracyjno-Stosowanej i Designu im. Michała Bojczuka w Kijowie oraz Lwowskiej Narodowej Akademii Sztuki. Przez kilka tygodni stanowiła swoje centrum logistyczne dla ukraińskiej młodzieży. Współpracowała z uczelniami w Polsce i Europie w zakresie organizacji dalszej nauki. Przejęła spod granicy i otoczyła opieką ponad 100 osób, a 53 z nich zakwaterowała w Domu Plenerowym w Dłużewie przed ich wyjazdem do innych lokalizacji.

ASP w Warszawie przyjęła na drugi semestr roku akademickiego 2021/2022 43 studentki, zapewniając części z nich zakwaterowanie w pokojach gościnnych uczelni, mieszkaniach naszych wykładowców i wykładowców, studentek i studentów oraz w Domu Studenckim Uniwersytetu Warszawskiego (na podstawie specjalnego porozumienia z UW). Zorganizowana została również internetowa zbiórka pieniędzy, która pozwoliła na dostosowanie i doposażenie miejsc noclegowych, zakup produktów spożywczych, środków czystości, ubrań czy artykułów plastycznych pomocnych w dalszym kształceniu. Skuteczne i sprawne przeprowadzenie tych działań nie byłoby możliwe bez zaangażowania Koordynatorki ds. samorządu i promocji działalności studenckiej dr Anny Kowalik.

From the first days of Russia's invasion of Ukraine the Academy of Fine Arts in Warsaw focused on helping students from Ukrainian art schools, i.e., the Kharkiv State Academy of Design and Fine Arts, the National Academy of Fine Arts and Architecture in Kiev, the Boychuk Kiev State Institute of Decorative Arts and Design and the Lviv National Academy of Arts. For several weeks it was a kind of logistics centre for Ukrainian youth. It cooperated with universities in Poland and Europe in the organisation of further education. It transported over 100 people from the border and took them under its care, accommodating 53 of them in the Plein-Air House in Dłużew before their departure to other locations.

The Academy of Fine Arts in Warsaw accepted 43 female students for the second semester of the academic year 2021/2022, providing some of them with accommodation in the Academy's guest rooms, the apartments of our lecturers and students as well as the Students House of the University of Warsaw (on the basis of a special agreement). An online fund-raiser was also organised, which allowed for the adaptation and equipping accommodation as well as purchase of food and cleaning products, clothes and art supplies to help in further education. Effective and efficient implementation of these activities would not be possible without the involvement of Dr Anna Kowalik, students council and student activity promotion coordinator.

A significant event, initiated by students of the Warsaw Academy of Fine Arts,

Znaczącym wydarzeniem, zainicjowanym przez studentki i studentów warszawskiej ASP, a organizowanym przez Fundację Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie i nadzorowanym przez Biuro Promocji i Współpracy była charytatywna „AKCJA AUKCJA. ASP w Warszawie dla Ukrainy”. Wylicytowano 106 prac autorstwa dydaktyczek i dydaktyków, absolwentek i absolwentów, studentek i studentów warszawskiej ASP oraz dziewięciu naszych gości z Ukrainy. Podczas aukcji zebrano rekordową kwotę ponad 125 tys. zł.

W sierpniu 2022 roku Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski wydał zarządzenie w sprawie utworzenia w ASP w Warszawie programu wsparcia „Creators for Ukraine”, finansowanego z dotacji uzyskanej ze Stowarzyszenia Autorów ZAiKS, przeznaczanego na pomoc materialną dla studentek ukraińskich, które wskutek wojny w Ukrainie realizują program studiów na naszej uczelni.

Na uwagę zasługuje również fakt, że liczni przedstawiciele społeczności ASP w Warszawie organizowali oddolnie zbiórki rzeczowe i medyczne dla uchodźców z Ukrainy. Oprócz pomocy materialnej solidaryzowali się z narodem ukraińskim poprzez udział w charytatywnych akcjach artystycznych czy kulturalnych manifestujących sprzeciw wobec działań wojennych Federacji Rosyjskiej.

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie podpisała się pod stanowiskiem Konferencji Rektorów Uczelni Artystycznych „Solidarni z Ukrainą” z 24 lutego 2022, a także utożsamiała z treścią „Oświadczenia środowiska akademickiego w związku z agresją Rosji

organised by the Academy of Fine Arts in Warsaw Foundation and supervised by the Publicity and Collaborations Office, was the “AUCTION ACTION. The Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine” [“AKCJA AUKCJA. ASP w Warszawie dla Ukrainy”] charitable action. As many as 106 works by teachers, graduates and students of the Warsaw Academy of Fine Arts and nine works by our guests from Ukraine were sold. A record amount of over 125,000 zloty was collected during the auction.

In August 2022 Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski issued an order on the establishment of the “Creators for Ukraine” support programme at the Academy of Fine Arts in Warsaw financed by a grant from the Society of Authors ZAiKS intended for the financial support for Ukrainian female students who, as a result of the war, pursue a study programme at our Academy.

It is also worth noting that numerous representatives of the Academy of Fine Arts in Warsaw community organised material and medical collections for refugees from Ukraine. Apart from material assistance, they expressed solidarity with the Ukrainian nation by participating in charitable artistic and cultural campaigns demonstrating their opposition to the military operations of the Russian Federation.

The Academy of Fine Arts in Warsaw signed the opinion of the Conference of Rectors of Artistic Schools called “In solidarity with Ukraine” of 24 February 2022 and identified itself with the content of the “Statement of the academic community in connection with Russia’s aggression against Ukraine” and the “Statement

na Ukrainę” oraz „Oświadczenia Komisji ds. Wyrównywania Szans Edukacyjnych przy KRASP w związku z agresją Federacji Rosyjskiej na Ukrainę”. Dodatkowo, podczas odbywającej się w Krakowie Nadzwyczajnej Konferencji Rektorów Akademii Sztuk Pięknych pn. „Współpraca polskich i ukraińskich akademii sztuk pięknych w obszarze wyzwań dydaktycznych i działalności artystyczno-badawczej w warunkach trwającej militarnej agresji Federacji Rosyjskiej w Ukrainie”, Rektorzy polskich i ukraińskich uczelni artystycznych, w tym Rektor ASP w Warszawie prof. Błażej Ostoja Lniski, podpisali deklarację woli dalszego niesienia pomocy obywatelom ukraińskim, a szczególnie członkiniom i członkom akademii sztuk pięknych i instytutów sztuki w Ukrainie oraz gotowości wzajemnego wsparcia poprzez kontynuację długofalowej współpracy artystycznej, kulturalnej i organizacyjnej.

of the Equal Educational Opportunity Committee at the Conference of Rectors of Academic Schools in Poland in connection with the aggression of the Russian Federation against Ukraine”. In addition, during the Extraordinary Conference of Rectors of the Academies of Fine Arts in Krakow, entitled “Collaboration of Polish and Ukrainian academies of fine arts in the area of teaching challenges and artistic and research activities in the conditions of the ongoing military aggression of the Russian Federation in Ukraine”, rectors of Polish and Ukrainian art schools, including Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski, signed a declaration of will to continue helping Ukrainian citizens, especially members of academies of fine arts and art institutes in Ukraine, as well as their readiness to support each other by continuing long-term artistic, cultural and organisational collaboration.



2021



	WRZESIEŃ	PAŹDZIERNIK	LISTOPAD		GRUDZIEŃ	STYCZEŃ	LUTY
NAUKA I EWALUACJA	Wydział Wzornictwa na „Poznań Design Festiwal”	Umowa z Parkiem Archeologicznym Pompeje	Projekt „CHANGE” – międzynarodowe warsztaty dla doktorantów		Umowa z Centrum Archeologii Śródziennomorskiej Uniwersytetu Warszawskiego	Podpisanie umowy z Narodowym Centrum Nauki na realizację projektu naukowego „PRELUDIUM 20”	Zakończenie prac dotyczących przygotowania ankiety ewaluacyjnej za lata 2017–2021
		Open Access na stronie ASP			„Bajki, baśnie i legendy” – zakończenie II edycji projektu oraz otwarcie wystawy	Rozpoczęcie nowego okresu ewaluacyjnego za lata 2022–2025	
		Spotkanie z wydziałowymi koordynatorami ds. ewaluacji – omówienie zakończenia procesu ewaluacji na uczelni			„Miejsce” na liście czasopism punktowanych		
PROMOCJA I WSPÓŁPRACA	Finisaż 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie	Pokaz Katedry Mody	Festiwal „Niepodległa” – strefa dla dzieci w Pałacu Czapskich		Prace nad nową stroną www ASP w Warszawie	Wystawa kolekcji Muzeum ASP w Warszawie „Ćwiczenia ze sztuki”	Wystawy Wydziału Wzornictwa w Galerii -1
	Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”	„ONLINE 2021: wystawa prac studentek i studentów ASP w Warszawie”	Cykl wykładów „Rozmowy w Pałacu – zapomniana herstoria”		„Upcoming. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie 2021”	Wystawa „Złe relacje” w Galerii Salon Akademii	Konkurs „Upominek od Akademii”
	„On Art Film Festival” – filmowy weekend w Pałacu Czapskich	„Manifest na rzecz lepszego życia” – wystawa z okazji 10-lecia powstania Galerii Salon Akademii			Wystawa grafiki prof. Agnieszki Cieślińskiej-Kaweckiej w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP	„EXPRINT/INPRINT. Grafika jako proces przekształceń” – wystawa Wydziału Grafiki w Galerii -1	
		„Prof. Adam Myjak: wystawa rzeźb z lat 1973–2020”					
		„ZOFIA GLAZER – monochromatycznie” – wystawa w Galerii -1					
		„HER Docs Film Festival”					
STUDENTKI I STUDENCI		Q&A dla studentek i studentów	Studenckie SOS		„Upcoming. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie 2021”	Nagrody dla studentek i studentów	Wsparcie psychologiczne dla studentek i studentów w semestrze zimowym
		Pokaz Katedry Mody			Nagrody Scenograficzne im. Jerzego Moskala 2021 zdominowane przez Wydział Scenografii		Wsparcie finansowe dla studentek i studentów w semestrze zimowym
							Koła naukowe w semestrze zimowym
							Erasmus+. Mobilność podczas semestru zimowego
ADMINISTRACJA	Spotkanie Rektorów i Kanclerzy Uczelni Artystycznych	Inauguracja roku akademickiego 2021/2022	Kongres „IKONA 2021” w nowym budynku na Wybrzeżu Kościuszkowskim		„ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS”	Termomodernizacja budynku przy ulicy Mysłowieckiej 8	Windy na Wydziale Malarstwa i Wydziale Grafiki
		Wizyta Komisarz UE Mariji Gabriel oraz Wicepremiera Piotra Glińskiego			Zakup nowego wyposażenia audiowizualnego		
					Elektroniczny obieg dokumentów w ASP w Warszawie		

6.

Kalendarium

MARZEC	KWIECIEŃ	MAJ	CZERWIEC	LIPIEC	SIERPIEŃ
	Powstanie nowoczesnej przestrzeni do digitalizacji zbiorów uczelni	Podpisanie umowy z MEiN na projekt „Rzeźba w porcelanie, porcelana w rzeźbie”	XII Warszawski Piknik Archiwalny	Wyniki oceny ewaluacyjnej za lata 2017–2021	
		ASP w Warszawie na Targach Książki		Spotkanie Prorektorów, Pełnomocników Rektorów ds. ewaluacji i Kierowników Biur Ewaluacji dotyczące zmian w przepisach w obszarze ewaluacji działalności artystycznej i naukowej uczelni plastycznych w 2026 roku	
		Organizacja warsztatów „Ślady siostrzeństwa” w ramach projektu COST			
„Dni Otwarte Online 2022”	„AKCJA AUKCJA. ASP w Warszawie dla Ukrainy”	Noc Muzeów w ASP	„Akademia Otwarta. Wystawa końcoworoczna”	Wystawa Pracowni Rysunku i Koloru z Wydziału Scenografii „SCENOGRAFIE ///+///” w Galerii -1	Twórcze lato w Pałacu Czapskich
Wystawa „Chirurgiczna robota” w Galerii Salon Akademii	Wystawa Wydziału Rzeźby „Najpierw masa potem rzeźba” w Galerii -1	Wystawa dyplomów licencjackich Wydziału Sztuki Mediów „3/5” w Galerii -1	Wystawa Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną „Dzisiaj sny pachną żarem”	Wystawa prac studenckich „Pokaz osobny” w Galerii Salon Akademii	Wystawa „MEBEL RZEŻBA” Wydziału Architektury Wnętrz w Galerii -1
„Macierzysty” – wystawa dydaktyczek z Wydziału Malarstwa w Galerii -1	Międzynarodowa konferencja naukowa w Pałacu Czapskich	Wystawa „Sztuczki” w Galerii Salon Akademii	„Podróże” – wystawa malarstwa prof. Pawła Marka Jakubowskiego w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP	„Hartwig: niedokończony portret” – wystawa w Galerii -1	Wystawa „Ślady siostrzeństwa” w Galerii Salon Akademii
„UWAGA NADCHODZI” – wystawa malarstwa prof. Andrzeja Zwierchowskiego w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP	Powołanie nowego składu Rady Muzeum ASP	„Horyzont” – wystawa Samorządu Studenckiego w Galerii -1			
		Studentki i studenci Wydziału Grafiki na warsztatach w Budapeszcie – przygotowanie aplikacji grantowej do Instytutu im. Wacława Felczaka			
		Konkurs 7R „Technologia. Ekologia. Człowiek. Koegzystencja”			
Erasmus+. Rekrutacja i zmiana programu			„Akademia Otwarta. Wystawa końcoworoczna”		
„Dni Otwarte Online 2022”			Wsparcie psychologiczne dla studentek i studentów w semestrze letnim		
			Wsparcie finansowe dla studentek i studentów w semestrze letnim		
			Koła naukowe w semestrze letnim		
			Erasmus + . Mobilność podczas semestru letniego		
			Maciej Choiński laureatem konkursu „New European Bauhaus Prizes 2022”		
Działania w sprawie optymalizacji finansów uczelni	Przygotowanie lokali mieszkalnych dla studentek z Ukrainy	Zmiana przeznaczenia kordegardy przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5	Otwarcie odrestaurowanego dziedzica przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5	Przetarg na modernizację strony internetowej uczelni wg standardu WCAG 2.1	Rozpoczęcie inwestycji przy ulicy Mysłowieckiej 8
			Podpisanie listu intencyjnego ze spółką Pałac Saski		Zainicjowanie współpracy z Narodowym Instytutem Muzyki i Tańca

2022



2021 

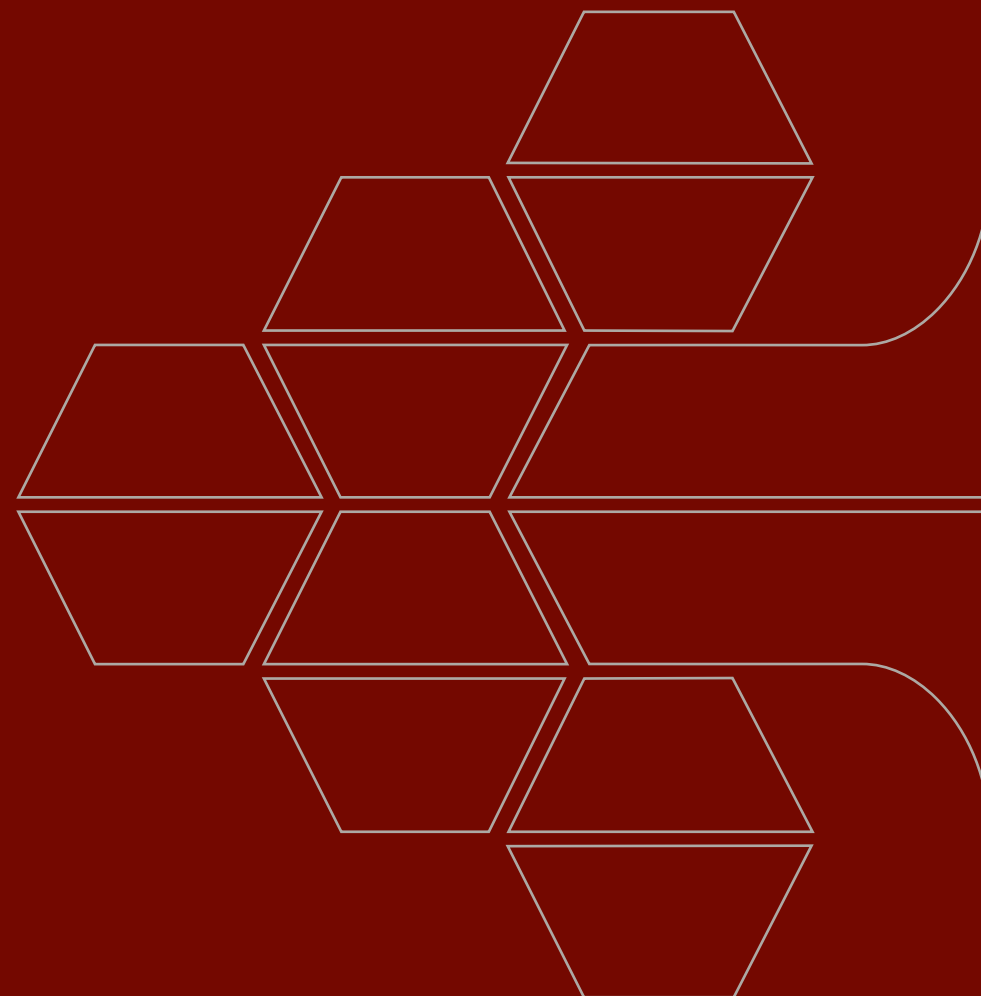
	SEPTEMBER	OCTOBER	NOVEMBER		DECEMBER	JANUARY	FEBRUARY
RESEARCH AND EVALUATION	Faculty of Design at the "Poznań Design Festival"	Agreement with the Archaeological Park of Pompeii	"CHANGE" Project – international workshops for doctoral students		Agreement with the Centre of Mediterranean Archaeology, University of Warsaw	Signing an agreement with the National Science Centre for the implementation of the "PRELUDIUM 20" research project	Completion of work on the preparation of the evaluation questionnaire for 2017–2021
		Open Access on the Academy of Fine Arts website			"Fairy Tales, Fables and Legends" – the end of the project's second edition and exhibition opening	Beginning of a new academic research evaluation period for 2022–2025	
		Meeting with faculty evaluation coordinators – discussing the end of the evaluation process at the Academy			Miejsce on the list of ranked academic journals		
PUBLICITY AND EXTERNAL RELATIONS	Closing of the 27th International Poster Biennale in Warsaw	Chair of Fashion Show	"Niepodległa" Festival – children's zone at the Czapski Palace		Work on the new Academy of Fine Arts in Warsaw website	"Art Assignments" – exhibition of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw collection	Exhibitions of the Faculty of Design at the -1 Gallery
	"Warsaw Autumn" [Warszawska Jesień] International Festival of Contemporary Music	"ONLINE 2021: exhibition of works by students of the Academy of Fine Arts in Warsaw"	"Conversations at the Palace – Forgotten Herstory" – series of lectures		"UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021"	"Bad Relations" exhibition at the Salon Akademii Gallery	"A Gift from the Academy" competition
	"On Art Film Festival" – film weekend at the Czapski Palace	"Manifesto for a Better Life" – exhibition marking the 10th anniversary of the Salon Akademii Gallery			Exhibition of prints by Prof. Agnieszka Cieślińska-Kawecka at the Per libros ad astra Gallery at the Main Library of the Academy of Fine Arts	"EXPRINT/INPRINT. Graphic Art as a Process of Transformation" – exhibition of the Faculty of Graphic Arts at the -1 Gallery	
		"Prof. Adam Myjak: exhibition of sculptures from 1973–2020"					
		"ZOFIA GLAZER – monochromatically" – exhibition at the -1 Gallery					
		"HER Docs Film Festival"					
STUDENTS		Student Q&A	Student SOS		Jerzy Moskal Scenography Awards 2021 dominated by the Faculty of Stage Design	Awards for students	Psychological support for students in the winter semester
		Chair of Fashion Show			"UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021"		Financial support for students in the winter semester
							Student associations in the winter semester
							Erasmus+. Mobility during the winter semester
ADMINISTRATION	Meeting of Rectors and Chief Administrative Officers of arts academies	Inauguration of the academic year 2021/2022	"IKONA 2021" Congress in a new building at Wybrzeże Kościuszkowskie		"Academy of Fine Arts in Warsaw – ACADEMY OF EQUAL OPPORTUNITIES"	Thermomodernisation of the building at 8 Myśliwiecka Street	Lifts at the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts
		Visit of EU Commissioner Maria Gabriel and Deputy Prime Minister Piotr Gliński			Purchase of new audiovisual equipment		
					Electronic document circulation at the Academy of Fine Arts in Warsaw		

6.

Timeline

 2022

MARCH	APRIL	MAY	JUNE	JULY	AUGUST
	Creation of a modern space for digitisation of the Academy's collections	Signing an agreement with the Ministry of Education and Science for the "Sculpture in Porcelain, Porcelain in Sculpture" project.	The 12th Warsaw Archives Picnic	Evaluation results for 2017–2021	
		The Academy of Fine Arts in Warsaw at the Book Fair		Meeting of Vice Rectors, Rectors' Representatives for Evaluation and Heads of Evaluation Offices regarding changes in regulations in the field of evaluating artistic and academic activities of art academies in 2026	
		Organisation of the "Traces of Sisterhood" workshops as part of the COST Project			
"Online Open Days 2022"	"AUCTION ACTION. Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine"	Night of Museums at the Academy of Fine Arts	"Open Academy. End-of-Year exhibition"	"SCENOGRAPHIES ///+////" – exhibition of the Studio of Drawing and Colour of the Faculty of Stage Design at the -1 Gallery	"Creative Summer" at the Czapski Palace
"Surgical Work" exhibition at the Salon Akademii Gallery	"Mass First, Then Sculpture" – exhibition of the Faculty of Sculpture at the -1 Gallery	"3/5" – exhibition of bachelor's diploma projects of the Faculty of Media Art at the -1 Gallery	"Today's Dreams Smell Like White Heat" – exhibition of the Faculty of Management of Visual Culture	"Separate Show" – exhibition of student works at the Salon Akademii Gallery	"FURNITURE AS SCULPTURE" – exhibition of the Faculty of Interior Design at the -1 Gallery
"Maternal" – exhibition of woman academic teachers from the Faculty of Painting at the -1 Gallery	International academic conference at the Czapski Palace	"Tricks" – exhibition at the Salon Akademii Gallery	"Travels" – exhibition of paintings by Prof. Paweł Marek Jakubowski at the Per libros ad astra Gallery at the Main Library of the Academy of Fine Arts	"Hartwig: Unfinished Portrait" – exhibition at the -1 Gallery	"Traces of Sisterhood" – exhibition at the Salon Akademii Gallery
"ATTENTION IS COMING" – exhibition of paintings by Prof. Andrzej Zwierzchowski at the Per libros ad astra Gallery at the Main Library of the Academy of Fine Arts	Appointment of a new composition of the Museum of the Academy of Fine Arts Council	"Horizon" – exhibition of the Student Council at the -1 Gallery		Conservation works in Stabiae near Pompeii – organisation of the trip	
		Students from the Faculty of Graphic Arts at workshops in Budapest – preparation of a grant application to the Wacław Felczak Institute			
		The 7R "Technology. Ecology. Man. Coexistence" competition			
Erasmus+. Recruitment and programme change			"Open Academy. End-of-Year exhibition"		
"Online Open Days 2022"			Psychological support for students in the summer semester		
			Financial support for students in the summer semester		
			Student associations in the summer semester		
			Erasmus+. Mobility during the summer semester		
			Maciej Choński as the laureate of the "New European Bauhaus Prizes 2022" competition		
Activities on the optimisation of the Academy's finances	Preparation of apartments for female Ukrainian students	Changing the purpose of the guardhouse at 5 Krakowskie Przedmieście	Opening of the restored courtyard at 5 Krakowskie Przedmieście	Tender for the modernisation of the Academy's website according to the WCAG 2.1 standard"	Commencement of the investment at 8 Myśliwiecka Street
			Signing a letter of intent with the Saski Palace company		Initiating collaboration with the National Institute of Music and Dance



Nauka i ewaluacja
Research and Evaluation



Słowo od Prorektora ds. naukowych A word from the Vice Rector for Research

71

Szanowni Państwo, wielką wartością naszej uczelni jest różnorodność aktywności i zainteresowań twórczych i naukowych jej pracowniczek i pracowników. Niejednokrotnie są to zaplanowane działania mające już wieloletnią historię. Ważną rzeczą jest nie tylko pokazanie naszego dorobku, ale także ujęcie w oficjalne ramy istniejącej współpracy z wieloma znaczącymi instytucjami. Staje się to znakomitą punktem wyjścia do jej kontynuacji, a także wyraźnego zaznaczenia naszej obecności.

W roku akademickim 2021/2022 Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie podpisała dwie ważne umowy, z Centrum Archeologii Śródziemnomorskiej Uniwersytetu Warszawskiego, z którym łączy nas już ponad wieloletnia współpraca, oraz ze światowej rangi instytucją – Parkiem Archeologicznym Pompeje. Rozpoczęła także realizację projektu w ramach Europejskiego Programu Współpracy w Dziedzinie Badań Naukowo-Technicznych (European Collaboration in Science and Technology – COST), dotyczącego problematyki siostrzeństwa jako formy organizacji społecznej. Pierwszy etap projektu zamyka otwarta w sierpniu 2022 roku w Galerii Salon Akademii wystawa „Ślady siostrzeństwa”.

W murach naszej uczelni prowadziliśmy również międzynarodowe warsztaty dla kilkunastu doktorantek i doktorantów w ramach programu Unii Europejskiej „Horyzont 2020” (projekt „CHANGE” – Cultural Heritage Analysis for New Generations).

Dążąc do jak najszerszego upowszechniania naszych publikacji, otworzyliśmy na stronie internetowej uczelni zakładkę Open Access z wolnym dostępem do plików z wydawnictwami w formie cyfrowej. Tradycyjnie też zaprezentowaliśmy nasz najnowszy dorobek wydawniczy w trakcie majowych Targów Książki w Warszawie.

Dear Ladies and Gentlemen, The great value of our Academy is the diversity of creative and academic activities and interests of its employees. These are often planned initiatives with many years of history. It is important not only to show our achievements but also to formalise the existing collaborations with many significant institutions. This becomes an excellent starting point for its continuation and a clear marking of our presence.

In the academic year 2021/2022 the Academy of Fine Arts in Warsaw signed two important agreements: one with the Centre of Mediterranean Archaeology of the University of Warsaw, which we have been cooperating with for over fifty years, and the second one with the world-class institution – Archaeological Park of Pompeii. We also started a project under the European Collaboration in Science and Technology (COST) on the issue of sisterhood as a form of social organisation. The first stage of the project closed with the “Traces of sisterhood” [“Ślady siostrzeństwa”] exhibition opened in August 2022 at the Salon Akademii Gallery.

Within the walls of our Academy we also conducted international workshops for several doctoral students as part of the European Union’s Horizon 2020 Programme [“Cultural Heritage Analysis for New Generations” – CHANGE].

Striving for the widest possible popularisation of our publications, we opened the Open Access tab on the Academy’s website with free access to files with digital publications. Traditionally, we also presented our latest publishing achievements during the May Book Fair in Warsaw.

 Prof. Jacek Martusewicz,
Prorektor ds. naukowych Akademii
Sztuk Pięknych w Warszawie.
Fot. Piotr Kucia
Professor Jacek Martusewicz,
Vice Rector for Research of
Academy of Fine Arts in Warsaw.
Photo Piotr Kucia



Słowo od Pełnomocnika ds. ewaluacji

A word from the Rector's Representative for Evaluation

73

W lipcu 2022 roku została zakończona ewaluacja działalności artystycznej i naukowej uczelni za lata 2017–2021. W wykazie kategorii naukowych przyznanych przez Ministra Edukacji i Nauki podmiotom systemu szkolnictwa wyższego w poszczególnych dyscyplinach naukowych znalazło się 1145 podmiotów. Z tego 65 otrzymało kategorię A+, A – 323 podmioty, B+ – 582, B – 139, natomiast C – 36. Ocenie podlegało 54 tys. osiągnięć artystycznych. Decyzją Ministra Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie otrzymała kategorię B+. Powyższa ocena pozwala uczelni na dalszą przynależność do grupy uczelni akademickich. Ponadto Akademia zachowuje uprawnienia do nadawania stopni naukowych doktora i doktora habilitowanego, prowadzenia szkoły doktorskiej i zgłaszania kandydatów i kandydatów do Komisji Ewaluacji Nauki. Ocena decyduje także w znacznej mierze o wysokości kwoty subwencji, którą uczelnia otrzyma z budżetu państwa na prowadzenie działalności naukowej.

Ocena ewaluacyjna za lata 2017–2021 była dla Akademii nowym wyzwaniem. Przede wszystkim po raz pierwszy ocenie podlegały nie – jak to miało miejsce dotychczas – podstawowe jednostki organizacyjne, lecz oceniana była uczelnia jako całość w odniesieniu do reprezentowanej dyscypliny. Podejmując się w roku 2020 pełnienia funkcji Pełnomocnika ds. ewaluacji miałem świadomość, że – w obszarze ewaluacyjnym – znajdujemy się w dość trudnej sytuacji ze względu na szereg uchybień, które nagromadziły się w latach wcześniejszych. Dlatego też sądzę, że – być może pomimo oczekiwań –

In July 2022, the evaluation of the artistic and academic activity of the Academy for 2017–2021 was completed. The list of academic categories assigned by the Minister of Education and Science to entities of the higher education system in individual academic disciplines included 1,145 entities. Of these, 65 were classified as A+, 323 as A, 582 as B+, 139 as B and 36 as C. As many 54,000 artistic achievements were assessed. By the Minister's decision, the Academy of Fine Arts in Warsaw was awarded the B+ category. This category allows the Academy to continue to belong to the group of academic colleges. Moreover, the Academy still retains the right to award doctoral and post-doctoral degrees, run a doctoral college and submit candidates to the Academic Evaluation Committee. The evaluation also largely determines the amount of the subsidy that the Academy will receive from the state budget for its academic activity.

The 2017–2021 evaluation was a new challenge for the Academy. First of all, for the first time it was not basic organisational units that were assessed, as has been the case so far, but the Academy as a whole in relation to the discipline represented. When taking up the function of the Representative for Evaluation in 2020, I was aware that with regard to the evaluation we are in a rather difficult situation due to a number of shortcomings that had accumulated in the previous years. Therefore, I believe that – perhaps despite the expectations – the obtained positive B+ category reflects the actual state of the artistic and research activity conducted at



Prof. Jacek Staszewski,
Pełnomocnik ds. ewaluacji
Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie.
Fot. Paulina Mirowska
Professor Jacek Staszewski,
Rector's Representative for
Evaluation of the Academy
of Fine Arts in Warsaw.
Photo Paulina Mirowska

otrzymana pozytywna kategoria B+ oddaje stan rzeczywisty prowadzonej na uczelni działalności artystyczno-badawczej w kontekście liczby pracowniczek i pracowników zatrudnionych w liczbie N oraz ich aktywności artystycznej i badawczej. Dlatego też dziękuję władzom uczelni, dziekanom i wszystkim pracowniczkom i pracownikom, którzy przyczynili się do tego sukcesu.

Najbliższym naszym celem w obszarze ewaluacji działalności naukowej powinno być uzyskanie w roku 2026 oceny co najmniej A. Oczywiście jest to możliwe do zrealizowania, ale pod warunkiem, że na tę kategorię Akademia zacznie pracować już dzisiaj.

the Academy in the context of the number of employees as well as their artistic and research activity. Thus, I would like to thank the Academy authorities, deans and all employees who contributed to this success.

Our next goal in the field of the academic activity evaluation should be obtaining at least A category in 2026. Of course, it is possible to achieve, but provided that the Academy starts working for this category today.

Wydarzenia
Events

Wydział Wzornictwa na „Poznań Design Festiwal” Faculty of Design at the “Poznań Design Festival”

76

W ramach „Poznań Design Festiwal” – cyklicznych spotkań w Browarach Poznańskich, promujących design jako sposób myślenia i twórczego rozwiązywania istotnych społecznie i ekologiczne problemów – zaprezentowano prace pracowniczek oraz pracowników naukowo-dydaktycznych oraz studentek i studentów Wydziału Wzornictwa. Wystawa „Formy różnorodności” ukazywała dokonania inspirowane m.in. kulturą ludową odwołującą się do rytmu życia, kultury i tradycji. Znalazły się tam również wybrane zadania kursowe Wydziału Wzornictwa, badające zjawiska i nowe działania kulturotwórcze. Zaprezentowano również dwie inne wystawy współtworzone przez projektantki i projektantów związanych z ASP w Warszawie – „Healing Jokes” Jakuba „Pionty” Jezierskiego oraz „Projektowanie doświadczeń”. Hasłem przewodnim festiwalu było „ZAKORZENIE. Inspiracja tradycją”.

As part of the “Poznań Design Festival” – regular meetings promoting design as a way of thinking and solving important social and environmental problems in creative way organised at Stary Browar – works by academic teachers and students of the Faculty of Design were presented. The “Forms of Diversity” [“Formy różnorodności”] exhibition presented artistic works inspired by folklore referring to the rhythm of life, culture and tradition. It also included selected course-based tasks of the Faculty of Design exploring culture-forming phenomena and new activities. Two other exhibitions – “Healing Jokes” by Jakub “Pionty” Jezierski and “Designing Experiences” [“Projektowanie doświadczeń”] – created by designers associated with the Academy of Fine Arts in Warsaw were also presented. The theme of the festival was “ROOTEDNESS. Inspiration by tradition” [“ZAKORZENIE. Inspiracja tradycją”].

Wystawa „Projektowanie doświadczeń”. Praca Julii Kędzierskiej „Chleb wspólnie”, promotor dr Paweł Grobelny; stół i krzesła z kolekcji „Natural Born Collective”, Tomasz Rygałik (ASP) i Adam Majewski (UPP). Na zdjęciu od lewej: Jakub „Pionty” Jezierski, Magdalena Matczyńska-Umeda, Ewa Maria Śmigiełska. Dzięki uprzejmości „Poznań Design Festiwal”.
Fot. Marek Zakrzewski
The exhibition “Designing Experiences”. Julia Kędzierska’s work “Bread together”, supervisor Dr Paweł Grobelny; table and chairs from the collection “Natural Born Collective”, Tomasz Rygałik (ASP) and Adam Majewski (UPP). In the photo from the left: Jakub “Pionty” Jezierski, Magdalena Matczyńska-Umeda, Ewa Maria Śmigiełska. Courtesy of Poznań Design Festival.
Photo Marek Zakrzewski



Umowa z Parkiem Archeologicznym Pompeje Agreement with the Archaeological Park of Pompeii

77

Została podpisana umowa dotycząca wieloletniej współpracy Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie z Parkiem Archeologicznym Pompeje (Parco Archeologico di Pompei). To wynik trwających od pięciu lat prac konserwatorskich prowadzonych przez nasze pracowniczki i pracowników oraz studentki i studentów w Stabiae. Dotychczasowe prace uzyskały wsparcie Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego i są wysoko oceniane przez stronę włoską.

A long-term collaboration agreement was signed between the Academy of Fine Arts in Warsaw and the Archaeological Park of Pompeii (Parco Archeologico di Pompei). This is the result of five years of conservation work carried out by our employees and students in Stabiae which have been supported by the Ministry of Culture and National Heritage and are highly regarded by the Italian side.



Studentka Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki przy pracy w Ambiente 11 w Willi Arianna (w trakcie oczyszczania warstwy malarskiej z grubych nawarstwień brudu i soli). Fot. Julia Burdajewicz
A student of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art at work in Ambiente 11 at Villa Arianna (in the process of cleaning the paint layer by removing thick layers of dirt and salt). Photo Julia Burdajewicz

Podklejanie odpalonej warstwy malarskiej w Ambiente 12.
Fot. Julia Burdajewicz
Bonding the detached paint layer in Ambiente 12. Photo Julia Burdajewicz

Widok Ambiente 7 po zakończeniu prac konserwatorskich i restauratorskich. Fot. Julia Burdajewicz
View of Ambiente 7 after completion of conservation and restoration works. Photo Julia Burdajewicz

Open Access na stronie ASP

Open Access on the Academy of Fine Arts website

78

Od pewnego czasu najczęściej publikujący dydaktycy i dydaktyczki ASP w Warszawie słusznie domagali się, aby na stronie internetowej Akademii zamieszczać ich prace w formie PDF-u online. Wiązało się to z wymogami niekomercyjnej dostępności publikacji naukowych, zawartymi w umowach dotyczących projektów badawczych, a przede wszystkim stało się to powszechne w międzynarodowym środowisku naukowym. Z początkiem roku akademickiego 2021/2022 takie miejsce zostało uruchomione w linku <https://wydawnictwo.asp.waw.pl> jako zakładka Open Access. Wydawnictwom w „wolnym dostępie” nadajemy identyfikatory DOI, które również ułatwiają nieodpłatne korzystanie z publikacji.

The most frequently publishing academic teachers of the Academy of Fine Arts in Warsaw rightly demanded to have their works posted on the Academy's website in the form of PDF files for some time now. This was related to the requirements of non-commercial availability of academic publications contained in contracts for research projects as well as the fact that it became common in the international academic community. At the beginning of the academic year 2021/2022 such space was provided in the form of the Open Access tab at <https://wydawnictwo.asp.waw.pl>. Open access publications have Digital Object Identifiers [DOIs] assigned which also facilitate the free use of the publications.



Wybrane publikacje dostępne
w zakładce Open Access | Selected
publications available in the Open
Access tab

Spotkanie z wydziałowymi Koordynatorami ds. ewaluacji – omówienie zakończenia procesu ewaluacji w uczelni

A meeting with faculty evaluation coordinators – discussing the end of the evaluation process at the Academy

79

W połowie października miało miejsce spotkanie Pełnomocnika ds. ewaluacji z wydziałowymi Koordynatorami zajmującymi się przygotowywaniem i opracowywaniem osiągnięć naukowych i artystycznych, które zostały wykazane w ankiecie ewaluacyjnej. Na spotkaniu Pełnomocnik ds. ewaluacji przedstawił harmonogram działań koniecznych do zakończenia procesu ewaluacji oraz omówił zagadnienia dotyczące zasad redagowania i opracowywania przygotowywanych opisów osiągnięć.

In mid-October 2021 the Representative for Evaluation met with faculty coordinators dealing with the preparation and development of academic and artistic achievements that were indicated in the evaluation questionnaire. At the meeting, the Representative for Evaluation presented a schedule of activities necessary to complete the evaluation process and discussed the issues related to the principles of editing and compiling achievement descriptions.



Ilustracja | Illustration
freepik.com

Projekt „CHANGE” – międzynarodowe warsztaty dla doktorantów “CHANGE” Project – international workshops for doctoral students

80

10 i 11 listopada na Wydziale Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki gościliśmy 19 doktorantek i doktorantów z całego świata w ramach działania Unii Europejskiej „Horizon 2020”, projekt „CHANGE” – Cultural Heritage Analysis for New Generations (Badania Dziedzictwa Kulturowego dla Nowych Pokoleń). Uczestniczyli oni w warsztatach prezentujących wybrane zagadnienia związane z dawnymi technikami malarskimi, rzeźbiarskimi, graficznymi, tkackimi i ceramicznymi oraz metodami ich konserwacji. Warsztaty realizowane były we współpracy z Politechniką Warszawską oraz Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie.

On 10–11 November, as part of the “CHANGE” – Cultural Heritage Analysis for New Generations Project funded from the European Union’s “Horizon 2020” Programme, the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art hosted 19 doctoral students from around the world. They participated in workshops presenting selected issues related to old painting, sculptural, graphic, weaving and ceramic techniques as well as conservation methods. The workshops were carried out in collaboration with the Warsaw University of Technology and the Museum of King Jan III’s Palace at Wilanów.



Doktoranci projektu „CHANGE” wraz z prowadzącymi warsztaty na Wydziale Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki.
Fot. Piotr Maczuga
PhD students of the “CHANGE” project together with the teachers of workshops at the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art.
Photo Piotr Maczuga

Wykład dr Julii Burdajewicz w trakcie zajęć w Pracowni Konserwacji i Restauracji Malarstwa Tablicowego i Rzeźby Drewnianej Polichromowanej.
Fot. ASP w Warszawie
Lecture by Dr Julia Burdajewicz during classes at the Studio of Conservation and Restoration of Panel Painting and Polychrome Wooden Sculpture.
Photo ASP w Warszawie

Umowa z Centrum Archeologii Śródziemnomorskiej Uniwersytetu Warszawskiego Agreement with the Centre of Mediterranean Archaeology, University of Warsaw

ASP w Warszawie podpisała aneks do porozumienia o współpracy z Uniwersytetem Warszawskim na prowadzenie prac konserwatorsko-badawczych na stanowiskach archeologicznych w Deir El-Bahari i Północnym Asasif (Luksor) w Egipcie oraz w Starej Dongoli w Sudanie w ramach ekspedycji archeologicznej prowadzonej przez Centrum Archeologii Śródziemnomorskiej UW. W ramach porozumienia Akademia zadeklarowała m.in. prowadzenie prac konserwatorsko-badawczych oraz nadzór konserwatorski w zakresie konserwacji zabytkowych budowli, zabezpieczania malowideł i zabytkowych tynków, a także doradztwo we wszelkich problemach konserwatorskich i ekspozycyjnych. To ogromny wkład naszej uczelni w ochronę światowego dziedzictwa kulturowego.

The Academy of Fine Arts in Warsaw signed an annex to the collaboration agreement with the University of Warsaw to conduct conservation and research work at archaeological sites in Deir el-Bahari and North Asasif (Luxor) in Egypt as well as Old Dongola in Sudan as part of an archaeological expedition led by the Centre of Mediterranean Archaeology, University of Warsaw. As part of the agreement, the Academy declared, among others, conducting conservation and research works, conservation supervision over historic buildings, protection of paintings and historic plasters as well as advice on all conservation and exhibition issues. This is a huge contribution to the protection of the world cultural heritage.

81



Prace konserwatorsko-restauratorskie Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki w Świątyni Hatszepsut w Deir el-Bahari (Egipt). Na zdjęciu: asyst. Anna Duda-Maczuga ze studentkami WKIRDS.
Fot. Kacper Prus
Conservation and restoration works of the Department of Conservation and Restoration of Works of Art at the Hatshepsut Temple in Deir el-Bahari (Egypt). In the photo: Assist. Anna Duda-Maczuga with WKIRDS students.
Photo Kacper Prus

„Bajki, baśnie i legendy” – zakończenie II edycji projektu oraz otwarcie wystawy “Fairy Tales, Fables and Legends” – the end of the project’s second edition and exhibition opening

82



Uczestnicy warsztatów w ramach II edycji projektu „Bajki, baśnie i legendy” pod kierunkiem mgr Bereniki Zimończyk.
Fot. Sandra Kalska
Participants of the workshops as part of the second edition of the “Fairy Tales, Fables and Legends” project under the supervision of Berenika Zimończyk, MA.
Photo Sandra Kalska

Warsztaty w ramach II edycji projektu „Bajki, baśnie i legendy”.
Fot. Sandra Kalska
Workshops as part of the second edition of the “Fairy Tales, Fables and Legends” project.
Photo Sandra Kalska

83

Zakończyła się II edycja projektu realizowanego przez Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie z funduszy Unii Europejskiej. „Bajki, baśnie i legendy jako pretekst do rozmów o sztuce w procesie kształcenia” to projekt przeznaczony dla nauczycieli plastyki w klasach IV–VII w publicznych szkołach podstawowych z województw: lubelskiego, podlaskiego, warmińsko-mazurskiego. Jego uczestniczki i uczestnicy zyskują niepowtarzalną okazję kształcenia swoich umiejętności pedagogicznych i artystycznych oraz pogłębiania wiedzy z zakresu sztuk wizualnych pod okiem dydaktyczek i dydaktyków stołecznej ASP. Pod ich opieką nauczycielki i nauczyciele poznają nowe sposoby komunikacji z podopiecznymi i techniki, które będą mogli potem wykorzystywać w pracy.

Ze względu na pandemię COVID-19 wystawa podsumowująca została zaprezentowana również online w formie relacji z oprowadzania kuratorskiego. Ekspozycji towarzyszył katalog. Już rozpoczęły się przygotowania do kolejnej edycji warsztatów cieszących się bardzo dużym zainteresowaniem.

The second edition of the project implemented by the Academy of Fine Arts in Warsaw and financed by the European Union came to an end. “Fairy Tales, Fables and Legends as a Pretext for Talking about Art in the Education Process” (“Baśnie, bajki i legendy jako pretekst do rozmów o sztuce w procesie kształcenia”) is a project addressed to art teachers in grades 4 to 7 in public primary schools in the Lubelskie, Podlaskie and Warmińsko-Mazurskie Voivodeships. Its participants have a unique opportunity to develop their pedagogical and artistic skills as well as expand their knowledge of visual arts under the supervision of academic teachers from the Academy of Fine Arts in Warsaw. Under their care, teachers learn new ways of communicating with students as well as various techniques they can use at work.

Due to the COVID-19 pandemic, the summary exhibition was also presented online in the form of reports from the curator-guided tour. The exhibition was accompanied by a catalogue. Preparations for the next edition of the workshops which enjoy great popularity have already begun.



Warsztaty w ramach II edycji projektu „Bajki, baśnie i legendy”.
Fot. Sandra Kalska
Workshops as part of the second edition of the “Fairy Tales, Fables and Legends” project.
Photo Sandra Kalska

„Miejsce” na liście czasopism punktowanych Miejsce on the list of ranked academic journals

84

Rocznik naukowy „Miejsce. Studia nad sztuką i architekturą polską XX i XXI wieku” wydawany przez Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie znalazł się na liście Ministerstwa Edukacji i Nauki czasopism punktowanych (20 punktów, pozycja 29 819). Na łamach rocznika ukazują się teksty będące wynikiem badań nad współczesną polską sztuką, architekturą i dizajnem.

Miejsce. Studia nad sztuką i architekturą polską XX i XXI wieku [Place. Studies on Polish Art and Architecture of the 20th and 21st Centuries] academic journal published by the Academy of Fine Arts in Warsaw was included in the list of ranked academic journals prepared by the Ministry of Education and Science (20 points, item 29819). The annual publishes works articles that are the result of research on contemporary Polish art, architecture and design.



„Miejsce. Studia nad sztuką i architekturą polską XX i XXI wieku”.
Fot. ASP w Warszawie
Miejsce. Studies on Polish Art and Architecture of the 20th and 21st Centuries.
Photo ASP in Warsaw

Podpisanie umowy z NCN na realizację projektu naukowego „PRELUDIUM 20” Signing an agreement with the National Science Centre for the implementation of the “PRELUDIUM 20” research project

85

Mgr Radosław Brzozowski ze Szkoły Doktorskiej ASP w Warszawie otrzymał z Narodowego Centrum Nauki finansowanie projektu „Rozwój srebrowych technik fotograficznych w wieku dziewiętnastym. Opis cech charakterystycznych dla poszczególnych procesów i ich modyfikacji”, zgłoszonego do konkursu „PRELUDIUM 20”. Celem projektu badawczego jest dokładne i możliwie kompletne odtworzenie wszystkich XIX-wiecznych technik fotograficznych opartych na związkach srebra wraz z ich wariantami stosowanymi w przeszłości oraz opisanie ich cech charakterystycznych i sposobu ich tworzenia. Wszystko po to, aby móc tworzyć modele dla dowolnej srebrowej techniki fotograficznej i wykonywać na nich badania konserwatorskie bez ryzyka zniszczenia zabytków, przy jednoczesnej pewności, że ich wyniki będzie można wykorzystywać przy pracy z oryginałami.

Radosław Brzozowski, MA, from the Doctoral College of the Academy of Fine Arts in Warsaw received funding from the National Science Centre for the project entitled “Development of silver photographic techniques in the 19th century. Description of the characteristics of individual processes and their modifications” [“Rozwój srebrowych technik fotograficznych w wieku dziewiętnastym. Opis cech charakterystycznych dla poszczególnych procesów i ich modyfikacji”] submitted to the “PRELUDIUM 20” competition. The aim of the research project is to reproduce all 19th-century photographic techniques based on silver compounds and their variants used in the past as accurately and comprehensively as possible and to describe their characteristics and the way they were created. All this to be able to create models for any silver photographic technique and carry out conservation tests on them without the risk of damaging the monuments while ensuring that the results can be used when working with the originals.



Proces przygotowywania papieru do testów. Fot. Małgorzata Bardoń
The process of preparing paper for tests. Photo Małgorzata Bardoń

Rozpoczęcie nowego okresu ewaluacyjnego za lata 2022–2025

Beginning of a new evaluation period for 2022–2025

86

1 stycznia 2022 roku rozpoczął się nowy okres ewaluacyjny. Dział Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej podjął kroki mające na celu upublicznianie osiągnięć pracowników w katalogach i bazach danych w obszarze sztuki i nauki. Podjęto również decyzje dotyczące przeprowadzania półrocznej sprawozdawczości częściowej przekazywanej bezpośrednio do działu. Zaplanowano także monitoring i weryfikację – w okresach półrocznych – sytuacji kadrowej oraz osiągnięć artystycznych i naukowych pracowniczek i pracowników wchodzących w skład liczby N.

On 1 January 2022 a new evaluation period began. The Academy's Department of Evaluation of the Quality of Scholarly Activity has taken steps to make employees' achievements public in catalogues and databases in the field of art and science. Decisions regarding semi-annual interim reporting submitted directly to the department were made. In addition, every six months, the staffing plan as well as artistic and academic achievements of the staff who are included in the number of employees to be assessed for evaluation purposes [N number] will be monitored and verified.



Ilustracja | Illustration
freepik.com

Zakończenie prac dotyczących przygotowania ankiety ewaluacyjnej za lata 2017–2021

Completion of work on the preparation of the evaluation questionnaire for 2017–2021

87

W połowie miesiąca Dział Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej zakończył prace nad ankietą ewaluacyjną jednostki i umieszczeniem jej w Systemie Ewaluacji Dorobku Naukowego (SEDN). Tym samym zostały zakończone prace nad sprawozdawczością z działalności naukowej i artystycznej uczelni za lata 2017–2021. Zgodnie z wymogami rozporządzenia wykazano prawie 900 osiągnięć ewaluacyjnych pracowniczek i pracowników uczelni w kryterium dotyczącym poziomu naukowego lub artystycznego prowadzonej działalności. Wykazano także osiągnięcia Akademii w kryterium wpływu działalności naukowej na funkcjonowanie społeczeństwa i gospodarki.

In the middle of the month, the Department of Evaluation of the Quality of Scholarly Activity finished work on the evaluation questionnaire and placed it in the System Ewaluacji Dorobku Naukowego [SEDN] [Academic Achievements Evaluation System]. Thus, the work on reporting on the Academy's academic and artistic activities for 2017–2021 was completed. In accordance with the regulation requirements, almost 900 evaluation achievements of the Academy's employees in the criterion concerning the academic or artistic level of the conducted activity were demonstrated. The Academy's achievements in the criterion of the impact of academic activity on the functioning of society and economy were also presented.



Ilustracja | Illustration
freepik.com

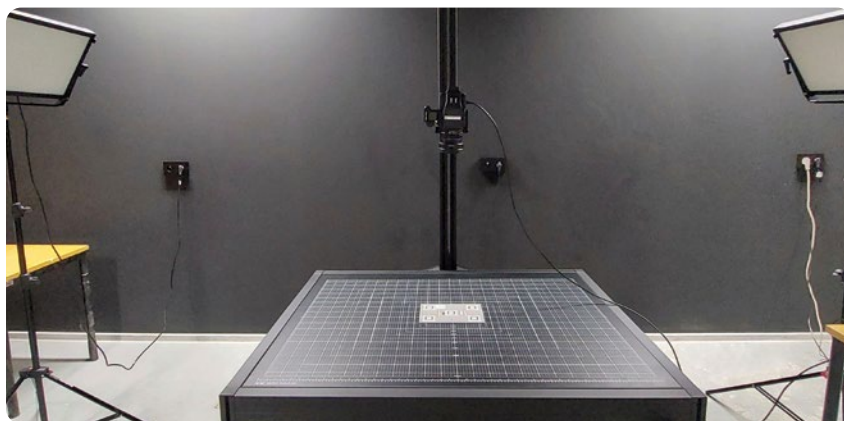
Powstanie nowoczesnej przestrzeni do digitalizacji zbiorów uczelni

Creation of a modern space for digitisation of the Academy's collections

88

Dzięki dotacji celowej Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w jednym z pomieszczeń budynku ASP w Warszawie przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39 utworzono profesjonalną przestrzeń na potrzeby digitalizacji zbiorów uczelni. Nowoczesny system umożliwi ucyfrowienie zasobów Akademii, a tym samym pozwoli na upowszechnienie unikatowych dokumentów świadczących o wyjątkowych dokonaniach artystek i artystów związanych z warszawską ASP.

Thanks to a designated subsidy from the Ministry of Culture and National Heritage a professional space for digitisation of the Academy's collections was created in one of the rooms of the Academy of Fine Arts in Warsaw at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie. The modern system will enable digitisation of the Academy's resources, and thus allow popularisation of unique documents proving the exceptional achievements of artists associated with the Academy of Fine Arts in Warsaw.



Wnętrze studia digitalizacji.
Fot. Piotr Kucia
The interior of the digitisation studio.
Photo Piotr Kucia

Podpisanie umowy z MEiN na projekt „Rzeźba w porcelanie, porcelana w rzeźbie”

Signing an agreement with the Ministry of Education and Science for the “Sculpture in Porcelain, Porcelain in Sculpture” project

89

ASP w Warszawie podpisała umowę z Ministerstwem Edukacji i Nauki na dofinansowanie projektu badawczo-rozwojowego realizowanego przez Koło Naukowe „Nowa Ceramika” z Pracowni Ceramiki Wydziału Rzeźby. Projekt będzie realizowany we współpracy z Polskimi Fabrykami Porcelany w Ćmielowie oraz Ćmielów Design Studio. Studentki i studenci zyskają możliwość szerokiego rozwoju dzięki kontaktom z doświadczonymi modelarzami i projektantami oraz przez działania dotyczące zastosowania w procesie tworzenia nowoczesnych technologii, tj. druku 3D. Współpraca z ww. firmami pozwoli ponadto na promocję kilkusetletniej tradycji tworzenia form z wyjątkowo szlachetnego materiału, jakim jest porcelana. Zwieńczeniem całego projektu będzie wystawa planowana w Bolesławieckim Ośrodku Kultury – Międzynarodowym Centrum Ceramiki w Bolesławcu.

The Academy of Fine Arts in Warsaw has signed an agreement with the Ministry of Education and Science for co-financing the “Sculpture in Porcelain, Porcelain in Sculpture” (“Rzeźba w porcelanie, porcelana w rzeźbie”) research and development project carried out by the “Nowa Ceramika” students association from the Studio of Ceramics of the Faculty of Sculpture. The project will be implemented in collaboration with the Ćmielów Porcelain Works and Ćmielów Design Studio. Through contacts with experienced modellers and designers as well as activities related to the application of modern technologies, such as 3D printing, in the creation process students will gain the opportunity to develop. Moreover, collaboration with the above-mentioned companies will enable the promotion of the centuries-old tradition of creating forms made of exceptionally noble material such as porcelain. The culmination of the entire project is the exhibition to be held at the Bolesławiec Cultural Centre – International Ceramics Centre.



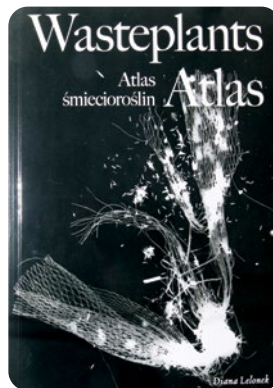
Warsztat Techniki Ceramicznych
na Wydziale Rzeźby.
Fot. ASP w Warszawie
Ceramic Techniques Workshop
at the Faculty of Sculpture.
Photo ASP in Warsaw

ASP w Warszawie na Targach Książki The Academy of Fine Arts in Warsaw at the Book Fair

90

Wasteplants Atlas / Atlas śmiecioroślin Diany Lelonek, wykładowczyni z Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną, został wyróżniony przez Polskie Towarzystwo Wydawców Książek w Konkursie Najpiękniejsze Polskie Książki 2021 za projekt graficzny autorstwa Krzysztofa Pydy w dziale Albumy (wydawca: Galeria Miejska Arsenał, Poznań, współudział: lokal_30, Warszawa). Ponadto wyróżnienie w dziale Książki naukowe, popularnonaukowe (humanistyka) otrzymała pozycja „Wizualne podstawy nauki o świetle i barwie” Witolda Chróścickiego w opracowaniu graficznym Krzysztofa Ćwierniewskiego (wydawca: Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie, współwydawca: Towarzystwo Przyjaciół Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie). Uroczystość wręczenia nagród i wyróżnień odbyła się 26 maja podczas Targów Książki w Warszawie. Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie po raz kolejny prezentowała na swoim stoisku własne wydawnictwa, a także książki wydane wspólnie z Towarzystwem Przyjaciół ASP w Warszawie oraz z Wydawnictwem BoSz.

Wasteplants Atlas by Diana Lelonek, a lecturer from the Faculty of Management of Visual Culture, was awarded by the Polish Society of Book Publishers in the Most Beautiful Polish Books 2021 competition [“Albums” category] for the graphic design by Krzysztof Pyda [publisher: ARSENAŁ Arsenał Municipal Gallery, Poznań, co-participation: lokal_30, Warsaw]. In addition, a distinction in the “Academic and popular science books [humanities]” category was awarded to Witold Chróścicki’s “Visual basics of the science of light and colour” [“Wizualne podstawy nauki o świetle i barwie”] designed by Krzysztof Ćwierniewski [publisher: Academy of Fine Arts in Warsaw, co-publisher: Society of Friends of the Academy of Fine Arts in Warsaw]. The award ceremony was held on 26 May at the Book Fair in Warsaw. During the fair, the Academy of Fine Arts in Warsaw once again presented its own publications as well as books published jointly with the Society of Friends of the Academy of Fine Arts in Warsaw and the BoSz Publishing House.



Stoisko Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na Targach Książki w Warszawie. Na zdjęciu od lewej pracownicy Działu Obsługi Badań, Nauki i Działalności Artystycznej: Marta Dziurzyńska, Kalina Jaskólska-Gedevanidze oraz Maryla Ścibor Marchocka. Fot. ASP w Warszawie
The stand of the Academy of Fine Arts in Warsaw at the Book Fair in Warsaw; in the photo: employees of the Department of Research, Science and Artistic Activity Services. Left to right: Marta Dziurzyńska, Kalina Jaskólska-Gedevanidze, Maryla Ścibor Marchocka
Photo ASP in Warsaw

Wasteplants Atlas / Atlas śmiecioroślin
Fot. | Photo Diana Lelonek

Organizacja warsztatów „Ślady siostrzeństwa” w ramach projektu COST Organisation of the “Traces of Sisterhood” workshops as part of the COST Project

91

W dniach 13–15 maja odbyły się warsztaty „Ślady siostrzeństwa”, rozpoczynające międzynarodowy projekt COST „Traces as Research Agenda for Climate Change, Technology Studies, and Social Justice”. Projekt dotyczy siostrzeństwa jako formy organizacji społecznej, w tym znaczeń tego pojęcia, form ujawniania się i wypracowywania nowych praktyk zarówno w kontekście międzynarodowym, jak i w społecznościach lokalnych. Warsztaty były okazją do wymiany doświadczeń osób ze świata nauki, sztuki, kultury, aktywizmu.

The “Traces of Sisterhood” [“Ślady siostrzeństwa”] workshops, initiating the international “Traces as Research Agenda for Climate Change, Technology Studies, and Social Justice” COST Project, were held on 13–15 May. The project refers to sisterhood as a form of social organisation, including the meanings of the concept, forms of it demonstrating itself as well as developing new practices both in the international context and in local communities. The workshops were an opportunity to exchange experiences of people from the world of science, art, culture and activism.



Warsztaty „Ślady siostrzeństwa”.
Fot. Magda Starowieyska
“Traces of Sisterhood” workshops.
Photo Magda Starowieyska

XII Warszawski Piknik Archiwalny The 12th Warsaw Archives Picnic

92

11 czerwca w Pałacu Staszica przy Nowym Świecie odbył się XII Warszawski Piknik Archiwalny, w którym wzięło udział Archiwum ASP w Warszawie. „Bez kobiet nie ma historii” było hasłem przewodnim wydarzenia. Archiwum uczelni zaprezentowało materiały ze Zbioru akt studenckich sprzed IX 1939 roku, dotyczące losów studentek podczas wojny polsko-bolszewickiej 1920 roku. Warszawski Piknik Archiwalny był zwieńczeniem Międzynarodowego Tygodnia Archiwów oraz – przypadającego 9 czerwca – Dnia Archiwów.

The 12th Warsaw Archives Picnic attended by the Archive of the Academy of Fine Arts in Warsaw was held on 11 June at the Staszic Palace at Nowy Świat. The motto of the event was “Without women, there is no history” [“Bez kobiet nie ma historii”]. The Academy’s Archive presented materials from the collection of student records from before September 1939 concerning the fortunes of female students during the Polish-Bolshevik war of 1920. The Warsaw Archives Picnic was the culmination of the International Archives Week and the Archives Day celebrated on 9 June.



XII Warszawski Piknik Archiwalny.
Na zdjęciu Tomasz Weresa z Archiwum ASP.
Fot. Alina Gajger
Tomasz Weresa of the ASP Archive.
12th Warsaw Archives Picnic.
Photo Alina Gajger

Wyniki oceny ewaluacyjnej za lata 2017–2021 Evaluation results for 2017–2021

93

W lipcu Minister Edukacji i Nauki podał oficjalne wyniki ewaluacji działalności naukowej za lata 2017–2021 i opublikował wykaz kategorii naukowych przyznanych w 2022 roku podmiotom systemu szkolnictwa wyższego i nauki. Decyzją powyższego podmiotu z dnia 25 lipca 2022 roku Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie otrzymała kategorię naukową B+ w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki. W ewaluacji wzięły udział 283 podmioty, w tym 103 uczelnie publiczne, 29 uczelni niepublicznych, 5 uczelni kościelnych, 2 federacje, 69 instytutów naukowych PAN, 64 instytuty badawcze, instytut międzynarodowy oraz 10 innych podmiotów prowadzących działalność naukową w sposób samodzielny i ciągły. Łącznie ewaluacji poddano 1145 podmiotodyscyplin (podmiotów w dyscyplinach). Ocenie podlegało blisko 700 tys. publikacji, 1 tys. patentów, 18 tys. projektów naukowych, 54 tys. osiągnięć artystycznych, a także osiągnięcia finansowe (przychody z usług badawczych i komercjalizacji badań). Oceniano również wpływ badań podmiotu na otoczenie społeczno-gospodarcze.

In July, the Minister of Education and Science announced the official results of the academic activity evaluation for 2017–2021 and published a list of academic categories awarded in 2022 to entities of the higher education and science system. By the decision of the above entity of 25 July 2022, the Academy of Fine Arts in Warsaw received the B+ academic category in the discipline of fine arts and conservation of works of art. The evaluation covered 283 entities, including 103 public universities, 29 private universities, 5 church universities, 2 federations, 69 academic institutes of the Polish Academy of Sciences, 64 research institutes, an international institute and 10 other entities conducting academic activity independently and continuously. In total, 1,145 subject disciplines (entities in disciplines) were assessed. Nearly 700,000 publications, 1,000 patents, 18,000 research projects, 54,000 artistic achievements as well as other financial accomplishments (revenues from research services and research commercialisation) were subject to evaluation. The impact of the entity’s research on the socio-economic environment was also assessed.



Podsumowanie pierwszego etapu ewaluacji jakości działalności naukowej za lata 2017–2021 – konferencja prasowa z udziałem Ministra Przemysłu Czarnego i Wiceministra Włodzimierza Bernackiego. Fot. MEiN
Summary of the first stage of academic quality evaluation 2017–2021. Press conference with the participation of Minister of Industry and Deputy Minister Włodzimierz Bernacki.
Photo MEiN

Spotkanie Prorektorów, Pełnomocników Rektorów ds. ewaluacji i Kierowników Biur Ewaluacji dotyczące zmian w przepisach w obszarze ewaluacji działalności artystycznej i naukowej uczelni plastycznych w 2026 roku

Meeting of Vice Rectors, Rectors' Representatives for Evaluation and Heads of Evaluation Offices regarding changes in regulations in the field of evaluating artistic and academic activities of art academies in 2026

94

Spotkanie zostało zorganizowane przez Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu. Omówiono na nim wszystkie aspekty dotyczące oceny działalności artystycznej i naukowej uczelni plastycznych w kontekście kolejnej ewaluacji uczelni za lata 2022–2025. Przeanalizowano m.in. konieczność jak najszybszego udostępnienia przez ustawodawcę kryteriów, według których oceniane będą uczelnie w roku 2026, zweryfikowano system wyboru najlepszych osiągnięć wskazanych do ostatecznej oceny w pierwszym kryterium oraz rolę i znaczenie oceny eksperckiej.

The meeting was organised by the University of the Arts Poznan. At the meeting, all aspects related to the evaluation of the artistic and academic activity of art academies in the context of the next evaluation for 2022–2025 were discussed. The need for the lawmakers to present the criteria according to which universities will be assessed in 2026 as soon as possible were analysed and the system of selecting the best achievements indicated for final evaluation in the first criterion as well as the role and importance of expert evaluation were verified.



Promocja i współpraca
Publicity and External Relations



Słowo od Prorektora ds. współpracy zewnętrznej i promocji A word from the Vice Rector for External Relations and Publicity

97

W rok akademicki 2021/2022 weszliśmy z doświadczeniem pandemii, która przez dwa lata stawiała przed nami bezprecedensowe wyzwania. Po tym okresie z ulgą zaczęliśmy widywać się na wernisażach, wystawach, jak nigdy dotąd doceniając niezapśredniczony kontakt z drugim człowiekiem i ze sztuką. Staraliśmy się jednocześnie pamiętać o lekcjach, które wynieśliśmy z poprzednich lat – przede wszystkim by wszystkie działania kulturalne, edukacyjne i promocyjne Akademii zachowywały charakter inkluzywny – pozostawały dostępne dla jak najszerszej grupy osób. Z tą refleksją kontynuowaliśmy projekty takie jak „ONLINE 2021: wystawa prac studentek i studentów ASP w Warszawie” czy „Dni Otwarte Online” promujące rekrutację. Rozszerzyliśmy także program wystawy „UpComing. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie” o elementy wirtualne – oprowadzanie opiekuna merytorycznego dr. hab. Łukasza Rondudy, spacer 360° czy transmisję online z otwarcia.

Wystawa wybranych dyplomów ASP w Warszawie 2021 (dawniej „Coming Out”) tym razem odbyła się w odmienionej formule, co wyraża także jej nowa nazwa – „UpComing”. Odzwierciedla ona potrzebę prezentowania twórczości najmłodszego pokolenia artystek i artystów wkraczających w świat sztuki. Jednak najbardziej znacząca zmiana dotyczyła samej formuły wydarzenia – społeczność studencka została aktywnie włączona w proces powstawania projektu. Studentki i studenci nie tylko mieli udział w tworzeniu nowego regulaminu wydarzenia, ale też drogą głosowania wybierali jeden z prezentowanych

We began the academic year 2021/2022 with the experience of the pandemic that presented us with unprecedented challenges for two years. After this period, we started seeing each other at openings and exhibitions, appreciating direct contact with other people and art as never before. At the same time, we tried to remember the lessons we had learned from previous years, mainly to ensure that all cultural, educational and promotional activities of the Academy remain inclusive and accessible to the widest possible group of people. Having this reflection in mind, we continued such projects as “ONLINE 2021: exhibition Exhibition of works Works by students Students of the Academy of Fine Arts in Warsaw” and “Online Open Days” promoting recruitment. We have also expanded the “UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw” exhibition programme with virtual elements, including guided tours by content supervisor, Dr hab. Łukasz Ronduda, a panoramic walk and online broadcast of the opening.

This time the exhibition of selected degree pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw in 2021 (formerly called “Coming Out”) took place in a different formula, which is also expressed by its new name – “UpComing”. It reflects the need to present the works of the youngest generation of artists entering the world of art. However, the most significant change concerned the very formula of the event – the student community was actively involved in the process of creating the project. Students not only participated in the preparation of the new rules of the event but also selected one of

 Prof. Prot. Jarnuszkiewicz,
Prorektor ds. współpracy zewnętrznej
i promocji Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie. Fot. Piotr Kucia
Professor Prot Jarnuszkiewicz,
Vice Rector for External Relations and
Publicity of the Academy of Fine Arts
in Warsaw. Photo Piotr Kucia

dypłomów z każdego wydziału. Samorząd Studencki po raz pierwszy przyznał również nagrodę dla najlepszej pracy. Rolą Biura Promocji i Współpracy była organizacja wystawy, jej promocja oraz produkcja towarzyszącego jej katalogu. Wystawa „UpComing” to kluczowy element promocji osiągnięć artystycznych studentek i studentów uczelni i ułatwienia im wejścia w sferę profesjonalnych instytucji sztuki.

Kolejnym wydarzeniem, po „UpComingu”, pozwalającym na promocję twórczości studentek i studentów, była wystawa „ONLINE 2021”, prezentująca aż dwa i pół tysiąca wybranych, powstałych w roku akademickim 2020/2021 prac autorstwa ponad ośmiuset osób.

Po dwuletniej przerwie powróciliśmy także do tradycji stacjonarnej formy „Akademii Otwartej. Wystawy końcoworocznej”, podczas której pracownie na wszystkich dziewięciu wydziałach zostały otwarte dla zainteresowanych młodą sztuką. To czerwcowe wydarzenie przybrało formę prawdziwego święta uczelni, w trakcie którego rzesza odwiedzających wypełniła wszystkie cztery kampusy ASP – Krakowskie Przedmieście, Myśliwiecką, Spokojną, Wybrzeże Kościuszkowskie – by przyjrzeć się kielkującym talentom artystycznym.

Ważną przestrzenią działań Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie jest Pałac Czapskich, który po rewitalizacji przeobraził się w nowoczesne centrum wydarzeń kulturalnych i naukowych. Kształtując na nowo tożsamość miejsca, chcieliśmy, by jego program odzwierciedlał różnorodność działań realizowanych w Akademii. Zależało nam także, by nowy Pałac był przestrzenią

the presented diploma projects from each faculty by voting. The Students Council also awarded the best work for the first time. The role of the Publicity and External Relations Office was to organise the exhibition, promote it and create the accompanying catalogue. The “UpComing” exhibition is a key element in promoting artistic achievements of students and facilitating their entry into the world of professional art institutions. This kind of support for the student community is one of the key tasks carried out by our office.

Another event that allows the promotion of students' creativity was the “ONLINE 2021” exhibition presenting 2,500 selected works created in the academic year 2020/2021 by over 800 people.

After a two-year break, we also returned to the tradition of the stationary format of the “Open Academy. The End-of-Year Exhibition”, during which studios in all nine faculties were opened to those interested in young art. This June event took the form of a real Academy's celebration, during which crowds of visitors filled all four campuses of the Academy of Fine Arts in Warsaw – at Krakowskie Przedmieście, Myśliwiecka Street, Spokojna Street and Wybrzeże Kościuszkowskie – to look at emerging artistic talents.

An important space of the Academy of Fine Arts in Warsaw activity is the Czapski Palace, which after its revitalisation has transformed into a modern centre of cultural and academic events. By shaping the identity of the place anew, we wanted its programme to reflect the diversity of activities carried out at the Academy. We also wanted the new palace to be a space for all members of

dla wszystkich członków i członków naszej społeczności. Uwadcznia to bogaty program Galerii -1, w której w tym roku akademickim każdy z wydziałów miał okazję zaprezentować własne działania.

Cykl zainaugurowała otwarta w styczniu wystawa „EXPRINT/INPRINT. Grafika jako proces przekształceń”, prezentująca prace dydaktyczek i dydaktyków Wydziału Grafiki. Następnie przestrzeń przejął Wydział Wzornictwa, przedstawiając aż dwie ekspozycje – „Projektowanie doświadczeń” z zaangażowanymi projektami studentek, studentów, wykładowczyń oraz wykładowców wydziału oraz „Książka, przestrzeń, cukierek” – efekt projektu polsko-koreańskiego na stulecie urodzin Stanisława Lema. Kolejna wystawa to „Macierzysty”, wypełniająca przestrzeń Pałacu Czapskich opowieściami kobiet – artystek z Wydziału Malarstwa. Wydział Rzeźby w ramach ekspozycji „Najpierw masa potem rzeźba” prezentował prace studenckie, z których przebijała dojrzałość i wrażliwość artystek i artystów. Wydział Sztuki Mediów zaproponował natomiast „3/5” – przegląd nowatorskich projektów licencjackich. Kolejną wystawą był „Horyzont” Samorządu Studenckiego – głos pokolenia młodych artystek i artystów domagających się zmiany, tworzących utopijną wizję przyszłości. Wydział Zarządzania Kulturą Wizualną w ramach „Dzisiaj sny pachną żarem” dokonał próby odpowiedzi na pytanie o rolę społeczności artystycznej w czasach wojny, prezentując prace artystek i artystów z Ukrainy. Następnie Scenografia zaproponowała przekrojową wystawę Pracowni Rysunku

our community. This is evidenced by the rich programme of the -1 Gallery, where each of the faculties had the opportunity to present their own activities this academic year.

The series was inaugurated by the “EXPRINT/INPRINT. Graphic art as a process of transformation” exhibition presenting the work of teachers from the Faculty of Graphic Arts. Then the space was taken over by the Faculty of Design, which presented two exhibitions: “Designing Experiences” [“Projektowanie doświadczeń”], featuring projects of students and lecturers, and “Book, Space, Sweet” [“Książka, przestrzeń, cukierek”] – the result of a Polish-Korean project on the centenary of Stanisław Lem's birthday. Another exhibition, “Maternal” [“Macierzysty”], filled the spaces of the Czapski Palace with stories of female women artists from the Faculty of Painting. As part of the “Mass First, then Sculpture” [“Najpierw masa potem rzeźba”] exhibition, the Faculty of Sculpture presented student works which showed maturity and sensitivity of artists. The Faculty of Media Art presented the “3/5” exhibition – a review of innovative bachelor diploma projects. Another exhibition was “Horizon” of the Students Council – the voice of a generation of young artists demanding change and creating a utopian vision of the future. As part of the “Today Dreams Smell like Heat” exhibition, the Faculty of Management of Visual Culture attempted to answer the question about the role of the artistic community during the war by presenting the works of artists from Ukraine. Next, the Faculty of Stage Design proposed a cross-sectional exhibition of the Studio of Drawing and Colour Studio

i koloru „SCENOGRAFIE ///+///”. Cykl zakończył Wydział Architektury Wnętrz ekspozycją pt. „MEBEL RZEŻBA”, przedstawiającą proces projektowania. Wszystkim osobom zaangażowanym we wzbogacenie programu Pałacu Czapskich o tak wartościowe i różnorodne projekty serdecznie dziękuję.

Ponadto mieliśmy okazję prezentować prace nestorów Akademii – rzeźby prof. Adama Myjaka z lat 1973–2020 oraz wystawę „ZOFIA GLAZER – monochromatycznie”. Znaczącym uzupełnieniem oferty kulturalnej miejsca były ekspozycje wybitnych twórczyń i twórców prezentowane w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP, pod opieką prof. Artura Winiarskiego.

Pałac Czapskich mógł się także pochwalić ekspozycją kolekcji Muzeum ASP, pod dyktando dr Jolanty Goli, pt. „Ćwiczenia ze sztuki”. Była to inauguracja działalności wystawienniczej tej jednostki. Wystawa, prezentująca prace dydaktyczek i dydaktyków, absolwentek i absolwentów oraz studentek i studentów uczelni, przypominała o niezwykle bogatym dziedzictwie i historii Akademii, z których współcześnie możemy czerpać.

Do Pałacu Czapskich powrócił także Salon Akademii, uzupełniający program wydarzeń artystycznych o zróżnicowane zagadnienia w obrębie sztuki współczesnej. W 2021 roku galeria kontynuowała obchody dziesięciolecia powstania, zaznaczone jubileuszową wystawą „Manifest na rzecz lepszego życia” oraz spotkaniem „Tworzenie miejsca sztuki” z udziałem m.in. prof. Pawła Nowaka, jej założyciela i dyrektora. Łącznie w Pałacu Czapskich w roku akademickim

entitled “SCENOGRAPHIES /// + ///”. The series was completed by the Faculty of Interior Design and its exhibition entitled “FURNITURE AS SCULPTURE” presenting the design process. I would like to thank all those involved in enriching the Czapski Palace programme with such valuable and diverse projects.

In addition, we had the opportunity to present the works of the Academy’s elders: sculptures by Prof. Adam Myjak from 1973–2020 and the exhibition entitled “ZOFIA GLAZER – monochromatically”. The cultural offer of the place was significantly supplemented with exhibitions by outstanding artists presented in the Per libros ad astra Gallery in the Main Library of the Academy of Fine Arts, under the supervision of Prof. Artur Winiarski.

The Czapski Palace could also boast an exhibition of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw collection under the direction of Dr Jolanta Gola entitled “Art Assignments”. It was the inauguration of the exhibition activity of this unit. The exhibition, presenting the work of teachers, graduates and students, reminded of the extremely rich heritage and history of the Academy, from which we can now draw.

The Salon Akademii Gallery has also returned to the Czapski Palace, supplementing the programme of artistic events with various issues related to contemporary art. This year the gallery continued celebrating its tenth anniversary, marked by the jubilee exhibition entitled “Manifesto for a Better Life” and the meeting called “Creating a Place of Art” with the participation of Prof. Paweł Nowak, its founder and Director.

2021/2022 odbyło się 28 wystaw oraz miały miejsce liczne wydarzenia kulturalne: warsztaty, oprowadzania kuratorskie, spotkania autorskie i inne.

W minionym roku napotkaliśmy trudności, które potrafią zachwiać wiarę w człowieka. W takich momentach, jak nigdy, potrzebujemy wspólnoty, z której możemy czerpać siłę i uzyskać wsparcie. Dzisiaj mogę z pełnym przekonaniem stwierdzić, że Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie jest taką właśnie wspólnotą. Nasza uczelnia od pierwszych dni po wybuchu wojny wniosła pomoc studentkom z ukraińskich uczelni artystycznych. Jej formą była także zainicjowana przez studentki i studentów ASP w Warszawie „AKCJA AUKCJA” – charytatywna aukcja sztuki. Zaangażowanie całej społeczności akademickiej w to spontaniczne działanie powinno być powodem do dumy dla nas wszystkich. Szczególne podziękowania należą się wszystkim 106 artystkom i artystom, którzy podarowali swoje prace na aukcję, studentkom, które zaprojektowały identyfikację wizualną aukcji i jej katalog, osobom zaangażowanym w montaż wystawy przedaukcyjnej, studentkom będącym wsparciem organizacyjnym w dniu aukcji, drukarniom, które nieodpłatnie wydrukowały plakaty, pocztówki i katalog, oraz wielu innym.

Miniony rok akademicki pokazał, że Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie to nie tylko nowoczesna uczelnia kształcąca niezwykle zdolnych młodych ludzi, lecz także instytucja zaangażowana, różnorodna i odpowiadająca na problemy współczesnego świata.

In total, 28 exhibitions and numerous cultural events, including workshops, curator-guided tours, meetings with authors and others, took place at the Czapski Palace in the academic year 2021/2022.

Last year we faced difficulties that could shake our faith in humans. At times like this we need a community which we can draw strength from and gain support like never before. Today am fully convinced that the Academy of Fine Arts in Warsaw is just such a community. From the first days after the outbreak of the war, our Academy helped female students from Ukrainian art colleges. Also through the “AUCTION ACTION” charity art auction initiated by students of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The involvement of the entire academic community in this spontaneous event should be a source of pride for all of us. Special thanks should go to all 106 artists who donated their works to the auction, students who designed the visual identification of the event and the catalogue, people involved in the assembly of the pre-auction exhibition, students who provided organisational support on the auction day, printing houses that printed posters, postcards and catalogues free of charge and many more people.

The past academic year has shown that the Academy of Fine Arts in Warsaw is not only a modern school educating extremely talented young people but also an engaged and diverse institution that responds to the problems of the modern contemporary world.



Słowo od Pełnomocnika ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie

A word from the Rector's Representative for the Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw

103

W roku akademickim 2021/2022 – pomimo trwającej pandemii COVID-19 – swoje działania kontynuował Zespół ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie, opracowując szczegóły najważniejszego zaplanowanego na ten rok zadania, jakim było przygotowanie tablicy upamiętniającej pobyt w naszej uczelni w marcu 1927 roku twórcy suprematyzmu – Kazimierza Malewicza. Autorem projektu rzeźbiarskiego płyty pamiątkowej, która będzie wmurowana na froncie budynku ASP przy Wybrzeżu Kościuszkowskim, jest pracownik Wydziału Grafiki dr hab. Piotr Siwczuk, prof. uczelni, zaś autorem inskrypcji prof. Artur Winiarski. W związku z przypadającą w tym roku 95. rocznicą tego wydarzenia powstała także publikacja naukowa „Kazimierz Malewicz w warszawskiej Szkole Sztuk Pięknych” autorstwa dr. hab. Wojciecha Włodarczyka, prof. uczelni i Joanny Kani, pod redakcją prof. Artura Winiarskiego. Oba te przedsięwzięcia zostały niestety zawieszone w realizacji w związku z napaścią Rosji na Ukrainę, aby nie budzić niepotrzebnych kontrowersji. Projekty zostaną wznowione w dogodniejszym momencie historycznym.

Wśród prac i inicjatyw podejmowanych przez Zespół ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie pojawiła się także koncepcja stworzenia planu głównych cmentarzy warszawskich i oznaczenia miejsc pochówków zasłużonych profesorów naszej uczelni. Plan ma zostać zrealizowany zarówno w postaci cyfrowej, jak i drukowanej mapy – foldera. Będzie on z czasem wzbogacany o groby artystów, którzy nie byli profesorami naszej uczelni, jednak zdobyli wielką sławę

In the academic year 2021/2022 – despite the ongoing COVID-19 pandemic – the historical heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw team continued its activities, developing the details of the most important task planned for this year, which was to prepare a plaque commemorating the time that the creator of suprematism, Kazimir Malevich, spent at our Academy in March 1927. The commemorative plaque, which will be embedded on the front of the building of the Academy of Fine Arts at Wybrzeże Kościuszkowskie, was designed by the employee of the Faculty of Graphic Arts, Dr hab. Piotr Siwczuk, Assoc. Prof., while the inscription was prepared by Prof. Artur Winiarski. In connection with the 95th anniversary of this event falling this year, a scientific publication entitled “Kazimir Malevich at the Warsaw School of Fine Arts” by Dr hab. Wojciech Włodarczyk, Assoc. Prof., and Joanna Kania, edited by Prof. Artur Winiarski, was created. Unfortunately, both of these projects were suspended due to Russia's attack on Ukraine so as not to arouse unnecessary controversy. The projects will be resumed at a more convenient historical moment.

Among the works and initiatives undertaken by the Historical Heritage Team of the Academy of Fine Arts in Warsaw there was also the concept of creating a plan of the main Warsaw cemeteries and marking the graves of distinguished professors of our Academy. The plan is to be implemented both in the form of a digital and a printed map [a folder]. Over time, it will be enriched with the graves of artists who were not professors at our Academy but who gained

 Prof. Artur Winiarski,
Pełnomocnik ds. dziedzictwa
historycznego ASP w Warszawie.
Fot. Piotr Kucia
Professor Artur Winiarski,
Rector's Representative for the
Historical Heritage of the Academy
of Fine Arts in Warsaw.
Photo Piotr Kucia

i w różny sposób związali się z Warszawą i jej środowiskiem plastycznym. Warto w tym miejscu wspomnieć choćby o spoczywających na warszawskich Powązkach znakomitych malarzach – Witoldzie Wojtkiewicz i Janie Lebensteinie. Inicjatywa ta wydaje się bardzo potrzebna, gdyż wiele grobów jest w nie najlepszym stanie i niekiedy trudno jest je odnaleźć. Publikacja taka miałaby też znaczenie wychowawcze dla młodzieży akademickiej, która często jest zainteresowana taką problematyką i chętnie włącza się do akcji zapalania zniczy na grobach profesorów ASP w Warszawie podczas odwiedzania cmentarzy w dniu 1 listopada. Takie wyprawy na cmentarze organizuje od lat akademicki NSZZ „Solidarność”, a od roku również biuro Pełnomocnika ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie. W przedsięwzięcie związane z przygotowaniem mapy będą zaangażowani pracownicy Archiwum ASP.

Ważnym elementem działań Pełnomocnika ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie była także opieka nad Biblioteką Główną ASP, a zwłaszcza nad utworzoną w jej nowym wnętrzu Galerią Per libros ad astra, która – pomimo trudności epidemiologicznych – zorganizowała w ostatnim okresie trzy wystawy monograficzne znanych artystów – profesorów naszej uczelni. W grudniu 2021 roku otwarta została wystawa grafik prof. Agnieszki Cieślińskiej-Kaweckiej z serii „Tempus fugit” oraz „Bestiar”. Ekspozycja trwała do marca 2022 roku. Następnie swoje prace malarskie prezentował prof. Andrzej Zwierzchowski. Wystawa nosząca tytuł „UWAGA NADCHODZI” została otwarta 18 marca tradycyjnym wernisażem i można ją było oglądać do maja 2022 roku. Warto

great fame and became associated with Warsaw and its artistic community. It is worth mentioning here, for example, the outstanding painters – Witold Wojtkiewicz and Jan Lebenstein – buried at Powązki Cemetery in Warsaw. This initiative seems very much needed as many of the graves are not in the best condition and sometimes it is difficult to find them. This publication would also have educational significance for academic youth who are often interested in such issues and willingly light candles on the graves of professors of the Academy of Fine Arts in Warsaw during their visit to the cemeteries on 1 November. Such trips to cemeteries have been organised by the academic Independent Self-Governing Trade Union “Solidarity” for years and for a year now also by the office of the Representative for the Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Employees of the Archives of the Academy of Fine Arts will be involved in the project related to the preparation of the map.

An important element of the activities of the Rector’s Representative for the Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw was also the care of the Main Library of the Academy of Fine Arts, in particular of the Per libros ad astra Gallery established in its new interior, which – despite epidemiological difficulties – recently organised three monographic exhibitions of famous artists – professors at our Academy. In December 2021, an exhibition of prints by Prof. Agnieszka Cieślińska-Kawecka from the “Tempus fugit” and “Bestiary” series was organised. The exhibition lasted until March 2022. Then Prof. Andrzej Zwierzchowski presented his paintings. The exhibition entitled

zaznaczyć, że z powodu pandemii wcześniejse wystawy nie były otwierane publicznymi wernisażami. W dniach 2 czerwca – 12 września 2022 roku w galerii można było z kolei obejrzeć wystawę malarstwa prof. Pawła Marka Jakubowskiego, dydaktyka z Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki, pt. „Podróże”.

Jednym z najważniejszych i największych przedsięwzięć, jakie zostały zrealizowane w roku akademickim 2021/2022 w obszarze dziedzictwa historycznego ASP, było przygotowanie i otwarcie pierwszej wystawy dzieł z kolekcji Muzeum ASP w Warszawie w nowych salach muzealnych Pałacu Czapskich. Wystawa przygotowana i zrealizowana przez zespół MASP według koncepcji kuratorskiej dr Jolanty Goli – dyrektorki Muzeum – oraz Agnieszki Szewczyk nosiła tytuł „Ćwiczenia ze sztuki” i była prezentowana od stycznia do września 2022 roku w salach ekspozycyjnych Muzeum Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie.

Ponadto Pełnomocnik ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie zajmował się aktywnością w obszarze pozyskiwania dzieł do zbiorów Muzeum ASP w Warszawie.

“WATCH OUT. IT’S COMING” began on 18 March with a traditional opening and was on display until May 2022. It is worth noting that due to the pandemic the previous exhibitions had no public openings. Between 2 June and 12 September 2022 the gallery hosted an exhibition of paintings by Prof. Paweł Marek Jakubowski, lecturer at the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art, entitled “Travels”.

One of the most important and largest undertakings that were carried out in the academic year 2021/2022 in the area of the historical heritage of the Academy of Fine Arts was the preparation and opening of the first exhibition of works from the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw collection in the new museum halls of the Czapski Palace. The exhibition, prepared and organised by the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw team, based on the curatorial concept of Dr Jolanta Gola, the Museum’s Director, and Agnieszka Szewczyk, was entitled “Art Assignments” and was presented from January to September 2022 in the exhibition halls of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw.



Prof. Jarosław Modzelewski w pracowni przy wyborze obrazów dla Muzeum ASP w Warszawie. Fot. ASP w Warszawie
Prof. Jarosław Modzelewski in his studio, choosing paintings for the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Photo ASP in Warsaw

Prof. Artur Winiarski wraz z Rektorem prof. Błażem Ostoją Lńskim przygotowali do procedury pozyskania dwa obrazy prof. Jarosława Modzelewskiego – „Co? Księżyc w pełni oświeśla miejsce zagłady. Czym? Drukowaniem” i „Co? Polowanie na ludzi (Ukraina). Czym? Mrokiem” – oraz płótna prof. Wiesława Szamborskiego: „Siedząca w kapeluszu z czerwonym nosem i ustami”, „Siedząca na komodzie w czerwonym serdaku”, „Upał, malarze i pejzaż”, „Wte i we wte”, „Tulipany białe” (pozostające w depozycie Muzeum ASP), a także klasyczne obrazy z dorobku tego artysty – „Wostok 1” oraz „W Sieradzu, w lipcu” (włączone do zbiorów Muzeum ASP).

Miniony rok akademicki przyniósł również wiele smutnych zdarzeń i niepowetowanych strat. Pożegnaliśmy wielu wybitnych artystów, ważnych nie tylko dla Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, ale świata sztuki w jej najszerszym ujęciu. Nie sposób wymienić w tym miejscu wszystkich znakomitych nazwisk i oddać im należną cześć. Jednak na łamach „Raportu Roczno Zespołu Rectorskiego ASP w Warszawie” należy wspomnieć o prof. Stefanie Gierowskim, który w 1983 roku został wybrany przez Senat uczelni na stanowisko rektora – lecz nie został zaakceptowany przez władze stanu wojennego. Razem z odejściem Profesora – jednego z najważniejszych twórców malarstwa abstrakcyjnego – nastąpił bezpowrotnie koniec ważnej epoki w dziejach kultury polskiej i zamknął się pewien rozdział powojennej historii naszej Akademii.

Moreover, the Rector's Representative for the Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw was active in acquiring works for the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw collection. Prof. Artur Winiarski together with Rector Prof. Błaż Ostoją Lński prepared two paintings by Prof. Jarosław Modzelewski – “What? The Full Moon Illuminates the Extermination Site. How? By Printing” and “What? Human Hunting (Ukraine). How? By Darkness” as well as paintings by Prof. Wiesław Szamborski: “Sitting Woman in a Hat with a Red Nose and Lips”, “Sitting Woman in a Red Jerkin on a Dresser”, “Heat, Painters and a Landscape”, “Back and Forth”, “White Tulips”, which remain deposited at the Museum of the Academy of Fine Arts] as well as classic paintings by this artist: “Vostok 1” and “In Sieradz, in July”.

The past academic year also brought many sad events and irreparable losses. We said goodbye to many outstanding artists, important not only for the Academy of Fine Arts in Warsaw but also for the world of art in its broadest sense. It is impossible to list all the great names here and to pay them due honour. However, in the “Annual Report of the Rector's Team of the Academy of Fine Arts in Warsaw”, Prof. Stefan Gierowski, who was elected for the position of rector by the Senate of the Academy in 1983 but was not approved by the martial law authorities, should be mentioned. With the death of the Professor – one of the most important creators of abstract painting – an important epoch in the history of Polish culture ended and a chapter of the post-war history of our Academy closed.

Prof. Stefan Gierowski.
Fot. Erazm Ciołek (z zasobu Archiwum
ASP w Warszawie)

Prof. Stefan Gierowski.
Photo Erazm Ciołek (from the ASP
in Warsaw Archive)

Wystawa Muzeum ASP „Ćwiczenia
ze sztuki”. Fot. ASP w Warszawie
The exhibition of the Museum
of the Academy of Fine Arts “Art
Assignments”. Photo ASP in Warsaw





09.21

Finisaż 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie

Closing of the 27th International Poster Biennale in Warsaw

112

W ramach finisażu wystawy 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie w Pałacu Czapskich 4 września odbyły się warsztaty dla dzieci, zaś 5 września spotkanie z laureatami tegorocznej edycji Biennale – Ryszardem Kajzerem (złoty medal w Konkursie Głównym), Jakubem Jezierskim (złoty medal w Konkursie Tematycznym) oraz z laureatką Julią Wakułą (srebrny medal w Konkursie Tematycznym).

As part of the closing of the 27th International Poster Biennale in Warsaw exhibition at the Czapski Palace there were workshops for children organised on 4 September and a meeting with the winners of this year's biennale – Ryszard Kajzer [gold medal in the main competition], Jakub Jezierski [Gold Medal in the thematic competition] and Julia Wakuła [Silver Medal in the thematic competition] held on 5 September.



Finisaż 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie. Na zdjęciu od lewej: Julia Wakuła, dr hab. Ryszard Kajzer, prof. uczelni, prof. Lech Majewski, dr Marcin Wtadyka. Fot. ASP w Warszawie
Closing of the 27th International Poster Biennale in Warsaw. In the photo (left to right): Julia Wakuła, Dr hab. Ryszard Kajzer, Assoc. Prof., Prof. Lech Majewski, Dr Marcin Wtadyka. Photo ASP in Warsaw

09.21

Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”

“Warsaw Autumn” International Festival of Contemporary Music

113

Od 17 do 25 września w Pałacu Czapskich można było oglądać towarzyszącą 64. Międzynarodowemu Festiwalowi Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień” instalację wideo Adama Dudka i Tadeusza Wieleckiego pt. „Czarodziejska góra, czyli opera patologiczna”. Podczas wernisażu publiczność miała okazję uczestniczyć w performatywnym koncercie muzyki towarzyszącej wideoinstalacji w wykonaniu Joanny Freszel (sopran), Tadeusza Wieleckiego (kontrabas) i Tadeusza Sudnika (media elektroniczne, realizacja dźwięku).

On 17–25 September the Czapski Palace hosted the “Magic Mountain, a pathological Pathological operaOpera” video installation by Adam Dudek and Tadeusz Wielecki accompanying the 64th “Warsaw Autumn” [Warszawska Jesień] International Festival of Contemporary Music. During the opening of the exhibition the audience had the opportunity to participate in a performative music concert accompanying the video installation performed by Joanna Freszel (soprano), Tadeusz Wielecki [double bass] and Tadeusz Sudnik [electronic media, sound production].



Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”. Fot. Grzegorz Mart – Współczesna Sztuka Dokumentacji
The “Warsaw Autumn” International Festival of Contemporary Music. Photo Grzegorz Mart – Contemporary Art of Documentation

09.21

„On Art Film Festival” – filmowy weekend w Pałacu Czapskich “On Art Film Festival” – film weekend at the Czapski Palace

114

17–19 września w Pałacu Czapskich odbył się filmowy weekend „On Art Film Festival”. W programie pokazów w ASP w Warszawie znalazły się zarówno filmy dokumentalne, fabularne, jak i eksperymentalne.

On 17–19 September “On Art Film Festival” film weekend took place at the Czapski Palace. The programme of screenings at the Academy of Fine Arts in Warsaw included documentary, feature and experimental films.



Plakat | Poster
„On Art Film Festival”

10.21

Pokaz Katedry Mody Chair of Fashion Show

115

Po rocznej przerwie spowodowanej pandemią COVID-19 powrócił pokaz Katedry Mody Wydziału Wzornictwa. 1 października na terenie Pałacu Czapskich, od strony pasażu Wacława Niżyńskiego, zaprezentowaliśmy prace studentek i studentów, a także kolekcje dyplomowe. Podobnie jak w ubiegłych latach pokaz współtworzyli najwybitniejsi specjaliści i najwybitniejsze specjalistki od scenografii, świateł, fryzur i makijażu. Tradycyjnie już na wybiegu w roli modelek i modeli mogliśmy dostrzec znajomych, ale i nieznajomych przechodniów, mieszkańców Warszawy oraz osoby, które specjalnie z okazji pokazu przyjechały do Akademii, aby wziąć w nim udział.

After a one-year break caused by the COVID-19 pandemic, the show of the Chair of Fashion, Faculty of Design, returned. On 1 October, we presented the works of students and diploma projects at the Czapski Palace (on the Wacław Niżyński passage side). As in previous years, the show was created by the most outstanding specialists in stage design, lighting, hair-styles and make-up. Traditionally, we could see friends but also strangers, residents of Warsaw and people who came to the Academy especially on the occasion of the show on the catwalk.



Pokaz Katedry Mody Wydziału Wzornictwa. Fot. ASP w Warszawie
Chair of Fashion Show, Faculty of Design. Photo ASP in Warsaw

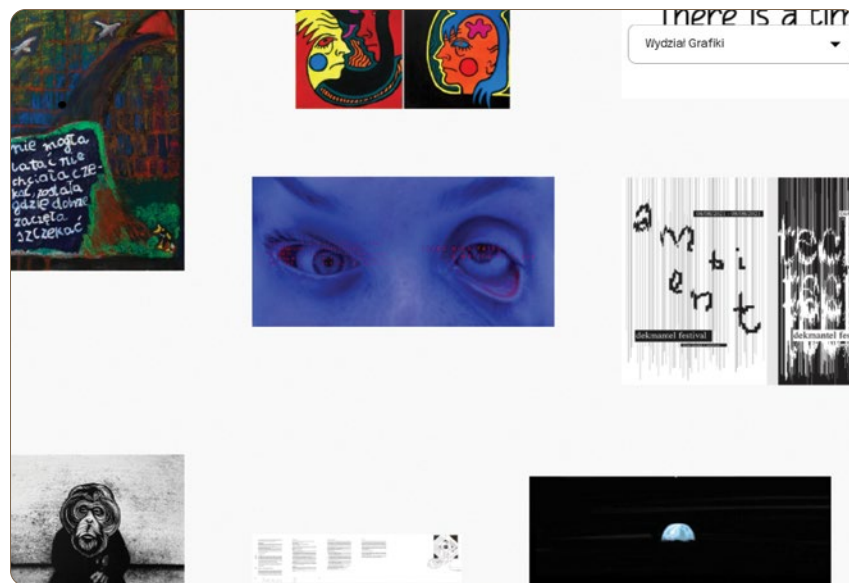
10.21

**„ONLINE 2021: wystawa prac
studentek i studentów ASP w Warszawie”**
 “ONLINE 2021: exhibition of works by students
 of the Academy of Fine Arts in Warsaw”

116

Jesienią już po raz drugi odbyła się wystawa „ONLINE”, na której zaprezentowano 2,5 tys. wybranych, powstałych w roku akademickim 2020/2021 prac ponad 800 studentek i studentów z wszystkich wydziałów Akademii! Nie bez powodu to „online” (zwyczajowo określający „sieciowy” charakter działań), który klarownie definiuje charakter tej ekspozycji, uczyniliśmy tytułem projektu. „ONLINE 2021” pokazuje przede wszystkim działania twórcze studentek i studentów. Wystawa przybliży też zagadnienia, jakimi studentki i studenci zajmują się podczas studiów, a które mają niebagatelny wpływ na indywidualny rozwój ich wrażliwości artystycznej.

In the autumn, the “ONLINE” exhibition, where 2,500 selected works created in the academic year 2020/2021 by over 800 students from all faculties of the Academy were presented, was held for the second time. We called it “ONLINEonline” – the word usually describing the “virtual” nature of activities – not without reason, as it clearly defines the nature of the exhibition. The “ONLINE 2021” edition mainly shows students’ creative work. The exhibition also presents the issues that students deal with during their time at the Academy and that have a significant impact on the individual development of their artistic sensitivity.



Strona internetowa „ONLINE 2021: wystawa prac studentek i studentów ASP w Warszawie”
 The website “ONLINE 2021: exhibition of works by students of the Academy of Fine Arts in Warsaw”

10.21

**„Manifest na rzecz lepszego życia” – wystawa
z okazji 10-lecia powstania Galerii Salon Akademii**
 “Manifesto for a Better Life” – exhibition
 marking the 10th anniversary of the Salon Akademii Gallery

117

Po ponad dwuletniej działalności w Centrum Praskim Koneser Salon Akademii powrócił do swojego macierzystego miejsca – siedziby głównej Akademii Sztuk Pięknych przy Krakowskim Przedmieściu 5, czyli nowo wyremontowanego Pałacu Czapskich. „Manifest na rzecz lepszego życia” to wystawa celebrująca dziesięciolecie powstania galerii. Kuratorkami wystawy były Eulalia Domanowska i Magda Lipska.

W ramach jubileuszu galerii odbyło się także spotkanie pt. „Tworzenie miejsca sztuki”. W dyskusji wzięli udział: Paweł Nowak – założyciel Salonu Akademii, Agnieszka Szewczyk – historyczka sztuki i kuratorka oraz Jerzy Porębski – projektant i wykładowca.

After more than two years at Koneser, Salon Akademii returned to its home place – the seat of the Academy of Fine Arts at 5 Krakowskie Przedmieście, i.e., the newly renovated Czapski Palace. The “Manifesto for a Better Life” (“Manifest na rzecz lepszego życia”) exhibition celebrated the 10th anniversary of the gallery. The curators of the exhibition were Eulalia Domanowska and Magda Lipska.

As part of the gallery’s jubilee, a meeting called “Creating a Place of Art” was also held. The discussion was attended by Paweł Nowak – the founder of Salon Akademii Gallery, Agnieszka Szewczyk – art historian and curator, and Jerzy Porębski – designer and lecturer.



„Manifest na rzecz lepszego życia”,
 Galeria Salon Akademii.
 Fot. Adam Gut
 “Manifesto for a Better Life”, Salon
 Akademii Gallery. Photo Adam Gut

10.21

„Prof. Adam Myjak: wystawa rzeźb z lat 1973–2020” “Prof. Adam Myjak: exhibition of sculptures from 1973–2020”

118

6 października w Pałacu Czapskich (sale wystawowe Muzeum ASP) w ramach inauguracji roku akademickiego 2021/2022 odbył się wernisaż wystawy rzeźb prof. Adama Myjaka. Przekrojowa ekspozycja prezentowała dorobek artysty z lat 1973–2020. Po jej zakończeniu Profesor przekazał do zbiorów Muzeum ASP w Warszawie trzy rzeźby: „Katedra I” i „Dom” z lat 70. oraz „Sen” (2019–2020). Do depozytu trafiła również praca artysty „Portret X” (2005).

On 6 October, as part of the inauguration of the academic year 2021/2022, the opening of the exhibition of sculptures by Prof. Adam Myjak took place at the Czapski Palace [exhibition halls of the Museum of the Academy of Fine Arts]. The cross-sectional exhibition presented the artist's works from 1973–2020. After the exhibition, Prof. Adam Myjak donated three sculptures to the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw: “Cathedral I” and “House” from the 1970s and “Dream” from 2019–2020. The artist's “Portrait X” created in 2005 was also deposited.



„Prof. Adam Myjak: wystawa rzeźb z lat 1973–2020”
Fot. ASP w Warszawie
“Prof. Adam Myjak: exhibition of sculptures from 1973–2020”

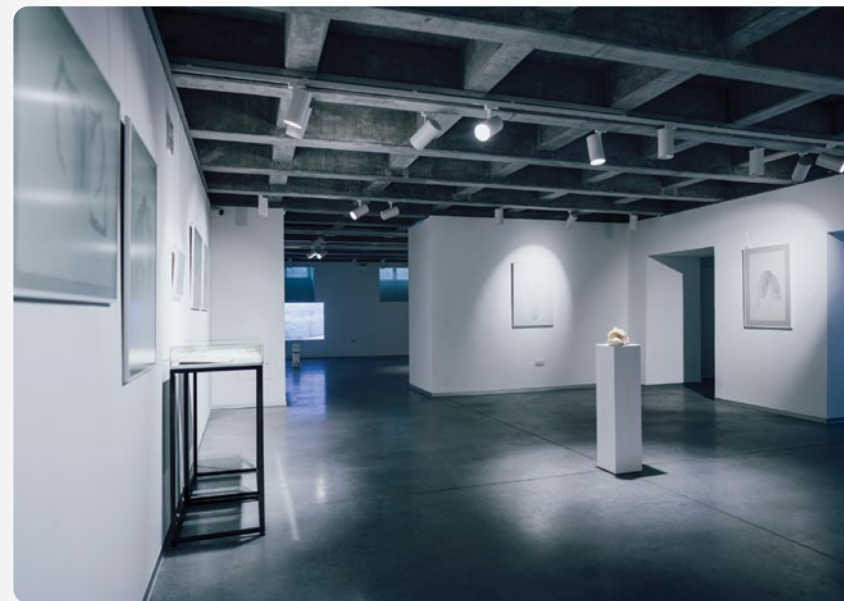
10.21

„ZOFIA GLAZER – monochromatycznie” – wystawa w Galerii -1 “ZOFIA GLAZER – monochromatically” – exhibition at the -1 Gallery

119

6 października w Pałacu Czapskich (Galeria -1) odbył się wernisaż wystawy „ZOFIA GLAZER – monochromatycznie”. To prezentacja dorobku żyjącej w latach 1950–2017 artystki, graficzki, malarki, rysowniczk, profesor związanej z Akademią Sztuk Pięknych w Warszawie. Kuratorami wystawy byli prof. Prot Jarnuszkiewicz oraz dr Katarzyna Urbańska. Opiekę merytoryczną sprawowali Krzysztof Rudziński i prof. Rafał Strent.

The opening of the “ZOFIA GLAZER – monochromatically” exhibition took place on 6 October at the Czapski Palace [-1 Gallery]. It presented the achievements of a graphic artist, painter, drawer and a professor associated with the Academy of Fine Arts in Warsaw who lived between 1950 and 2017. The curators of the exhibition were Prof. Prot Jarnuszkiewicz and Dr Katarzyna Urbańska. The content-related supervision was provided by Krzysztof Rudziński and Prof. Rafał Strent.



„ZOFIA GLAZER – monochromatycznie” – wystawa w Galerii -1.
Fot. ASP w Warszawie
“ZOFIA GLAZER – monochromatically” – exhibition at the -1 Gallery
Photo ASP in Warsaw

10.21

„HER Docs Film Festival” “HER Docs Film Festival”

120

„Wąski prześwit na dole nieba” to program sekcji Sztuka „HER Docs Film Festival”, przygotowany we współpracy z Departamentem Obecności Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie i Akademią Sztuk Pięknych w Warszawie. W Pałacu Czapskich odbyła się wystawa prac wideo Agnieszki Mastalerz, Amy Muhoro, Michała Szaranowicza, WetMeWild (Justyna Górowska, Ewelina Jarosz), Weroniki Wysockiej i Weroniki Zalewskiej.

“Narrow Clearance at the Bottom of the Sky” [“Wąski prześwit na dole nieba”] was a programme of the Art Section at HER Docs Film Festival prepared in collaboration with the Department of Presence at the Museum of Modern Art in Warsaw and the Academy of Fine Arts in Warsaw. The Czapski Palace hosted an exhibition of video works by Agnieszka Mastalerz, Amy Muhoro, Michał Szaranowicz, WetMeWild [Justyna Górowska, Ewelina Jarosz], Weronika Wysocka and Weronika Zalewska.



Identyfikacja wizualna: Kaja Kusztra
Visual identity: Kaja Kusztra

11.21

Festiwal „Niepodległa” – strefa dla dzieci w Pałacu Czapskich “Niepodległa” Festival – children’s zone at the Czapski Palace

W ramach obchodów 103. rocznicy odzyskania niepodległości Biuro Programu „Niepodległa” przygotowało atrakcje na Trakcie Królewskim. 11 listopada w Pałacu Czapskich miały miejsce działania skierowane do dzieci, m.in. warsztaty plastyczne pt. „W wolnej Polsce możemy...”. Na dziedzińcu ASP stanęła scena, na której najmłodszy widzowie mogli oglądać spektakle teatralne i koncert Alicji Janosz. Dla dorosłych specjalnie zorganizowano oprowadzania po aktualnych wystawach w Pałacu.

As part of the celebration of the 103rd anniversary of regaining independence, the “Niepodległa” Programme Office prepared lots of attractions along the Royal Route. Activities aimed at children, including “In free Poland we can...” [“W wolnej Polsce możemy...”] art workshops, took place on 11 November at the Czapski Palace. There was a stage in the courtyard of the Academy of Fine Arts where the youngest viewers could watch theatre performances and a concert by Alicja Janosz. For adults, guided tours of current exhibitions in the palace were organised.

121



Festiwal „Niepodległa” na Krakowskim Przedmieściu. Fot. ASP w Warszawie
The “Niepodległa” Festival at Krakowskie Przedmieście.
Photo ASP in Warsaw

Cykl wykładów „Rozmowy w Pałacu – zapomniana herstoria” “Conversations at the Palace – Forgotten Herstory” – series of lectures

122

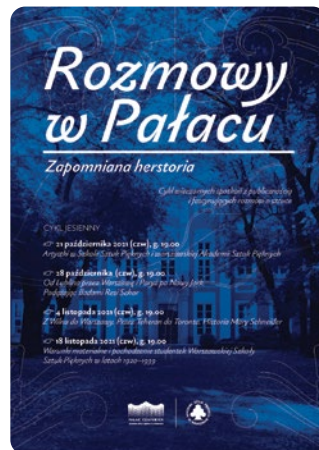
Jesienny cykl wykładów w Pałacu Czapskich odbył się pod hasłem „Zapomniana herstoria” i dotyczył historii studentek ASP w okresie międzywojennym. Spotkania prowadziły absolwentki Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną – kuratorki wystawy „Kocham w życiu trzy rzeczy: samochód, alkohol i marynarzy” oraz dr Marika Kuźmicz – Dziekana WZKW, opiekunka merytoryczna projektu.

21 października – dr Marika Kuźmicz „Artystki w Szkole Sztuk Pięknych i warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych”.

28 października – Katarzyna Trzeciak „Od Lublina przez Warszawę i Paryż po Nowy Jork. Podążając śladami Resi Schor”.

4 listopada – dr Marika Kuźmicz „Z Wilna do Warszawy. Przez Teheran do Toronto. Historia Mary Schneider”.

18 listopada – Agata Ostrowska „Warunki materialne i pochodzenie studentek warszawskiej Szkoły Sztuk Pięknych w latach 1920–1939”.



The autumn series of lectures at the Czapski Palace was held under the “Forgotten herstoryHerstory” title and concerned the history of female students of the Academy of Fine Arts in the interwar period. The meetings were conducted by graduates of the Faculty of Management of Visual Culture – the curators of the “Three Thing I Love in Life – The Car, Liquor and Sailors” exhibition – and Dr Marika Kuźmicz, dean of the Faculty of Management of Visual Culture and content supervisor of the project.

21 October – Dr Marika Kuźmicz: “Female Women artists at the School of Fine Arts and the Academy of Fine Arts in Warsaw”.

28 October – Katarzyna Trzeciak: “From Lublin via Warsaw and Paris to New York. Following the footsteps of Resia Schor”.

4 November – Dr Marika Kuźmicz: “From Vilnius to Warsaw. Via Tehran to Toronto. The story of Mary Schneider”.

18 November – Agata Ostrowska: “Financial situation and origins of female women students of the School of Fine Arts in Warsaw in 1920–1939”.

Prace nad nową stroną www ASP w Warszawie Work on the new Academy of Fine Arts in Warsaw website

123

Rozpoczęły się prace nad wdrożeniem nowej strony internetowej ASP. Projekt został opracowany na podstawie opinii, którymi członkinie i członkowie społeczności Akademii mogli podzielić się w ankiecie dotyczącej funkcjonowania obecnej strony uczelni oraz propozycji zmian tej przyszłej.

Work on the implementation of the new Academy of Fine Arts in Warsaw website has begun. The project was developed on the basis of opinions that members of the Academy community could share in a survey on the functioning of the current website. They also proposed changes to the future one.



12.21

„Upcoming. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie 2021” “UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021”

124



„UpComing. Wybrane dyplomy
ASP w Warszawie 2021”.
Fot. ASP w Warszawie
“UpComing. Selected degree pieces
of the Academy of Fine Arts in Warsaw
2021”. Photo ASP in Warsaw

125

10 grudnia rozpoczął się przegląd młodej sztuki „UpComing. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie 2021”. Jak co roku na wystawie prezentowano dorobek młodej generacji artystek i artystów oraz projektantek i projektantów – prace dyplomowe z minionego roku akademickiego autorstwa 31 absolwentek i absolwentów ze wszystkich dziesięciu wydziałów Akademii. Biuro Promocji i Współpracy odpowiadało za przygotowanie ekspozycji i katalogu oraz promocję wydarzenia. Wystawa objęta została patronatem honorowym Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Prezydenta Miasta Stołecznego Warszawy. Patronami medialnymi byli: TVP Kultura, Radio RDC, Radio Kampus, „Vogue Polska”, magazyn „Szum”, „Notes Na 6 Tygodni” oraz magazyn „Malkontent”. Wystawie towarzyszył katalog nagrodzony w corocznym konkursie na najlepsze polskie projekty komunikacji wizualnej – „Polish Graphic Design Awards 2022”, powstała także strona internetowa. Ponadto nagrano spacer 360° oraz film „Making of” i przeprowadzono transmisję z otwarcia połączoną z oprowadzaniem dr. hab. Łukasza Rondudy. Wystawa promowana była w mediach społecznościowych uczelni. Ukazały się liczne artykuły prasowe na temat wydarzenia, m.in. w „Vogue”, magazynie „Szum” czy na stronie naszemiaso.pl. Uczestniczki i uczestnicy „UpComingu” zostali również zaproszeni do udziału w audycjach radiowych w RDC oraz Radio Kampus. W przestrzeni wystawy został nagrany odcinek programu „kulturalni.pl”.

The review of the young art – “UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021” – started on 10 December. As every year, the exhibition presented the achievements of the young generation of artists and designers – diploma projects from the previous academic year by 31 graduates from all nine faculties of the Academy. The Publicity and External Relations Office was responsible for the preparation of the exhibition and catalogue as well as the promotion of the event. The exhibition was held under the honorary patronage of the Ministry of Culture and National Heritage and the Mayor of the Capital City of Warsaw. The media patrons included: TVP Kultura, RDC, Radio Kampus, “Vogue Polska” magazine, “Szum” magazine, “Notes Na 6 Tygodni” magazine and “Malkontent” magazine. The exhibition was accompanied by a catalogue awarded in the annual competition for the best Polish visual communication projects – “Polish Graphic Design Awards 2022”. A special website was also created. In addition, a panoramic walk and the “making of” film were recorded. There was also a live streaming from the opening connected with a guided tour by Dr hab. Łukasz Ronduda. The exhibition was promoted in the Academy’s social media. There were numerous press articles about the event, including those in “Vogue” and “Szum” magazines as well as Naszemiaso.pl portal, published. Participants of the “UpComing” exhibition were also invited to participate in radio broadcasts in RDC and Radio Kampus. An episode of the “Kulturalni.pl” show was recorded in the exhibition space.

12.21

Wystawa grafiki prof. Agnieszki Cieślińskiej-Kaweckiej w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP

Exhibition of prints by Prof. Agnieszka Cieślińska-Kawecka at the Per libros ad astra Gallery at the Main Library of the Academy of Fine Arts

126

Na wystawie w Bibliotece Głównej ASP zaprezentowany został cykl grafik z serii „Tempus fugit” oraz „Bestiary” autorstwa prof. Agnieszki Cieślińskiej-Kaweckiej, która pracuje na Wydziale Grafiki. Pokazano prace wpisujące się w nurt figuratywny, w obrębie którego artystka tworzy od lat. W pracach wykonanych tradycyjnymi technikami graficznymi widoczne są nawiązania do sztuki średniowiecznej i renesansowej oraz zainteresowanie metafizyką.

A selection of prints from the “Tempus fugit” and “Bestiary” series by Prof. Agnieszka Cieślińska-Kawecka of the Faculty of Graphic Arts was presented at the Main Library of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The presented works belong to figurative art within which the artist has been working for years. References to medieval and renaissance art as well as an interest in metaphysics are clearly visible in the works made with traditional graphic techniques.



Wystawa prac prof. Agnieszki Cieślińskiej-Kaweckiej w Galerii Per libros ad astra. Fot. ASP w Warszawie
Exhibition of works by Prof. Agnieszka Cieślińska-Kawecka at the Per libros ad astra Gallery. Photo ASP in Warsaw

01.22

Wystawa kolekcji Muzeum ASP w Warszawie „Ćwiczenia ze sztuki”

“Art Assignments” – exhibition of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw collections

127

28 stycznia w Pałacu Czapskich została otwarta wystawa „Ćwiczenia ze sztuki”. Kolekcja Muzeum Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie” inicjująca działalność wystawienniczą MASP w nowej przestrzeni. Na wystawie znalazły się zarówno dzieła wybitnych artystek i artystów z okresu przedwojennego, jak i unikalne prace studentów znanych twórców oraz dzieła klasyców malarstwa polskiego i rzeźby polskiej. Wystawę prezentowano do 17 września. Autorkami scenariusza były Jolanta Gola i Agnieszka Szewczyk.

Wystawa cieszyła się wielkim zainteresowaniem i uznaniem, odbywały się zajęcia ze studentkami i studentami oraz otwarte oprowadzania kuratorskie w ostatnie soboty miesiąca, którym towarzyszyły warsztaty dla dzieci. Wystawę odwiedziło ok. 13 tys. osób.

Collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw, initiating the museum's exhibition activity in the new space, was opened on 28 January at the Czapski Palace. The exhibition included both works by outstanding artists from the pre-war period and unique student works by famous creators and works by the classics of Polish painting and sculpture. The exhibition was on display until 17 September. The exhibition scenario was prepared by Jolanta Gola and Agnieszka Szewczyk.

The exhibition enjoyed great interest and recognition. There were classes with students and open curator-guided tours organised on the last Saturdays of the month along with workshops for children. The exhibition was visited by approx. 13,000 people.



Widok z Sali „Abstrakcja” na wystawie „Ćwiczenia ze sztuki”. Fot. Wojciech Holnicki-Szulc
View of the “Abstraction” room at the “Art Assignments” exhibition. Photo Wojciech Holnicki-Szulc

13 000

odwiedzających | visitors

128



Widok z Sali „Przestrzeń” na wystawie „Ćwiczenia ze sztuki”.
Fot. Wojciech Holnicki-Szulc
Room "Space", "Art Assignments",
Photo Wojciech Holnicki Szulc

Widok z Sali „Studium natury” na wystawie „Ćwiczenia ze sztuki”.
Fot. Wojciech Holnicki-Szulc
Room "Study of Nature", "Art Assignments",
Photo Wojciech Holnicki Szulc

Widok z Sali „Studium natury” na wystawie „Ćwiczenia ze sztuki”.
Fot. Wojciech Holnicki-Szulc
Room "Study of Nature", "Art Assignments",
Photo Wojciech Holnicki Szulc



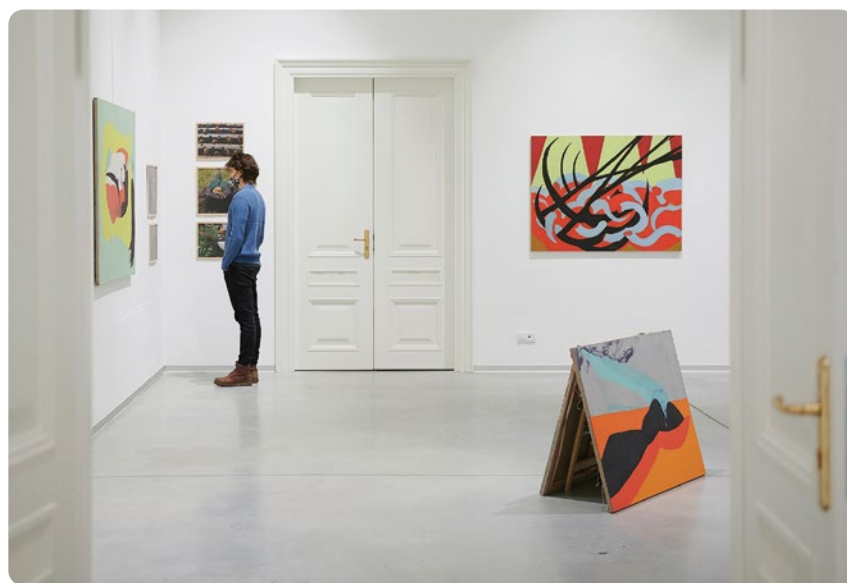
Studium natury / Study of Nature

Wystawa „Złe relacje” w Galerii Salon Akademii “Bad Relations” exhibition at the Salon Akademii Gallery

130

Wystawa „Złe relacje” stanowiła nagrodę za najlepsze dyplomy Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, wybrane podczas kolejnych edycji „Coming Out” (od 2021 roku „UpComing. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie”) – Agaty Słowak (2019) i Anny Rutkowskiej (2020). Kuratorką była Bogna Stefańska, laureatka nagrody za najlepszą pracę teoretyczną „Coming Out 2019”. Artystki w swojej twórczości wymyślają nowe języki, żeby obrazować codzienność. Pracują na swoich osobistych doświadczeniach, emocjach i przeżyciach, żeby opowiedzieć o kwestiach wspólnych i społecznych.

The “Bad Relations” exhibition was an award for the best diploma projects at the Academy of Fine Arts in Warsaw selected during subsequent editions of the “Coming Out” exhibition (called “UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw” since 2021) by Agata Słowak (2019) and Anna Rutkowska (2020). The curator of the exhibition was Bogna Stefańska, winner of the award for the best thesis during “Coming Out 2019”. In their work the artists invent new languages to illustrate everyday life. They work on their personal experiences and emotions to talk about common and social issues.



Wystawa „Złe relacje” w Galerii Salon Akademii. Fot. Adam Gut
“Bad Relations” exhibition at the Salon Akademii Gallery. Photo Adam Gut

„EXPRINT/INPRINT. Grafika jako proces przekształceń” – wystawa Wydziału Grafiki w Galerii -1 „EXPRINT/INPRINT. Graphic Art as a Process of Transformation” – exhibition of the Faculty of Graphic Arts at the -1 Gallery

Na wystawie zaprezentowano prace dydaktyczek i dydaktyków z Wydziału Grafiki, tworzących w obszarze eksperymentu pochodzącego z procesu graficznego. Kuratorką ekspozycji była dr hab. Dorota Folga-Januszewska, prof. uczelni. Projekt towarzyszył wydarzeniu „IMPRINT Międzynarodowe Triennale Sztuk Graficznych im. Tadeusza Kulisiewicza w Warszawie”.

“Graphic Art as a Process of Transformation” exhibition presented the works of academic teachers from the Faculty of Graphic Arts who work in the field of experiments in the graphic process. The curator of the exhibition was Dr hab. Dorota Folga-Januszewska, Assoc. Prof. The project accompanied the IMPRINT Tadeusz Kulisiewicz International Triennial of Graphic Arts in Warsaw.

131



Dydaktycy Wydziału Grafiki – uczestnicy wystawy
„EXPRINT/INPRINT. Grafika jako proces przekształceń” w Galerii -1.
Fot. Dominik Depowski
Members of the academic staff, Faculty of Graphic Arts – participants of the exhibition “EXPRINT/EXPRINT. Graphic Art as a Process of Transformation” in Galeria -1.
Photo Dominik Depowski

02.22

Wystawy Wydziału Wzornictwa w Galerii -1 Exhibitions of the Faculty of Design at the -1 Gallery

132

W ramach cyklu prezentacji wydziałowych w Galerii -1 Wydział Wzornictwa przygotował aż dwie wystawy – „Projektowanie doświadczeń” prezentującą obiekty, projekty i dokumentację działań wideo studentek i studentów oraz wykładowczyń i wykładowców z Wydziału Wzornictwa (kuratorkami były dr Ewa Maria Śmigielńska i dr Magdalena Małczyńska-Umeda) oraz „Książka, przestrzeń, cukierek” pokazującą inspirowane twórczością Stanisława Lema projekty książek, obiekty artystyczne i plakaty, które powstały w ramach polsko-koreańskiego projektu artystycznego na stulecie urodzin polskiego mistrza science fiction. Kuratorami wystawy byli prof. Artur Frankowski, Lee Jae-Ok i Yoon Sungseo.

As part of the series of faculty presentations at the -1 Gallery, the Faculty of Design prepared two exhibitions: “Designing Experiences” (“Projektowanie doświadczeń”) presenting objects, projects and documentation of video activities of students and lecturers of the Faculty of Design (the curators were Dr Ewa Maria Śmigielńska and Dr Magdalena Małczyńska-Umeda) and “Book, Space, Sweet” (“Książka, przestrzeń, cukierek”) showing book designs, art objects and posters inspired by the works of Stanisław Lem, which were created as part of a Polish-Korean art project for the centenary of the birth of the Polish science fiction master. The curators of the exhibition were Prof. Artur Frankowski, Lee Jae-Ok and Yoon Sungseo.



Wystawa Wydziału Wzornictwa
„Projektowanie doświadczeń”,
Galeria -1. Fot. ASP w Warszawie
Exhibition of the Faculty of Design
“Designing Experiences”, - 1 Gallery.
Photo ASP in Warsaw

02.22

Konkurs „Upominek od Akademii” “A Gift from the Academy” competition

133

Zorganizowano konkurs „Upominek od Akademii”. Zadaniem konkursowym było zaprojektowanie oryginalnego przedmiotu wyrażającego wartości Akademii, który posłuży jako upominek od ASP w Warszawie przy wielu uczelnianych okazjach. Zgłoszonych zostało 18 interesujących prac. Konkurs został rozstrzygnięty w lutym 2022 roku, a główną nagrodę otrzymała Barbara Koniecka, studentka z Wydziału Wzornictwa, za projekt „Zestaw biżuterii ASP”.

“A Gift from the Academy” competition was organised. The task was to design an original object expressing the Academy's values which would be used as a gift from the Academy of Fine Arts in Warsaw on many occasions. There were 18 interesting works submitted. The competition was adjudicated in February 2022 and the main prize was awarded to Barbara Koniecka, a student of the Faculty of Design, for her “ASP Jewellery Set” project.



I nagroda – Barbara Koniecka
„Zestaw Biżuterii ASP”
First Prize – Barbara Koniecka
“ASP Jewellery Set”

03.22

„Dni Otwarte Online 2022” “Online Open Days 2022”

134

W ramach promocji rekrutacji stworzono stronę internetową „Dni Otwarte”. Znalazły się na niej praktyczne informacje dla kandydatek i kandydatów związane z rekrutacją, oprowadzania online po wydziałach, filmy o wydziałach, najczęściej zadawane pytania oraz wykłady, spotkania i konsultacje teczek online.

As part of the recruitment promotion, the “Open Days” website was created. It includes practical information for candidates related to recruitment, online guided tours of the faculties, videos about the faculties, frequently asked questions as well as lectures, meetings and online portfolio consultations.



03.22

Wystawa „Chirurgiczna robota” w Galerii Salon Akademii “Surgical Work” exhibition at the Salon Akademii Gallery

135

Wystawa „Chirurgiczna robota” poprzez przegląd najnowszych realizacji siedmiorga dydaktyczek i dydaktyków prezentowała wzajemne sprzężenie praktyk artystycznych i wychowawczych, gdy sztuka uwiarygadnia dydaktykę, a dydaktyka sztukę. Kuratorem był Paweł Brylski.

Through a review of the latest works by seven academic teachers, the “Surgical Work” exhibition looked at the inter-connection of artistic and educational practices when art authenticates didactics and didactics authenticate art. The curator of the exhibition was Paweł Brylski.



Uczestnicy wystawy „Chirurgiczna robota” w Galerii Salon Akademii.
Fot. ASP w Warszawie
Participants of the “Surgical Work” exhibition at the Salon Akademii Gallery. Photo ASP in Warsaw

03.22

„UWAGA NADCHODZI” – wystawa malarstwa prof. Andrzeja Zwierzchowskiego w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP
“WATCH OUT. IT'S COMING” – exhibition of paintings by Prof. Andrzej Zwierzchowski at the Per libros ad astra Gallery at the Main Library of the Academy of Fine Arts

136

Na wystawie prezentowany był wybór powstających od lat 90. obrazów autorstwa prof. Andrzeja Zwierzchowskiego – absolwenta Wydziału Malarstwa, wieloletniego dydaktyka ASP, obecnie prowadzącego Pracownię Malarstwa i Rysunku na Wydziale Architektury Wnętrz. Kształt, wyraz i przekaz wystawy odnoszą się wprost do aktualnej rzeczywistości konfliktu.

The “WATCH OUT. IT'S COMING” [“Uwaga nadchodzi”] exhibition presented a selection of paintings by Prof. Andrzej Zwierzchowski – a graduate of the Faculty of Painting and a long-term teacher at the Academy of Fine Arts, currently running the Studio of Painting and Drawing Studio at the Faculty of Interior Design – created since the 1990s. The shape, expression and message of the exhibition refer directly to the current conflict reality.



Wystawa malarstwa prof. Andrzeja Zwierzchowskiego „UWAGA NADCHODZI” w Galerii Per libros ad astra. Fot. ASP w Warszawie
 The exhibition of paintings by Andrzej Zwierzchowski “WATCH OUT. IT'S COMING” at the Per libros ad astra Gallery. Photo ASP in Warsaw

03.22

„Macierzysty” – wystawa dydaktyczek z Wydziału Malarstwa w Galerii -1
“Maternal” – exhibition of female academic teachers from the Faculty of Painting at the -1 Gallery

Na czas wystawy „Macierzysty” przestrzeń Galerii -1 została zaanektowana przez kobiety związane z Wydziałem Malarstwa warszawskiej ASP. Zaprezentowane zostały opowieści o mieście, jego kolorach, fakturach i tworzących go kształtach. Kuratorką i autorką projektu ekspozycji była Katarzyna Dyjewska.

For the duration of the “Maternal” [“Macierzysty”] exhibition the space of the -1 Gallery was taken by women associated with the Faculty of Painting at the Academy of Fine Arts in Warsaw. They presented stories about the city: its colours, textures and shapes. The curator and author of the exhibition project was Katarzyna Dyjewska.

137



Wystawa dydaktyczek z Wydziału Malarstwa „Macierzysty”. Na zdjęciu Prodżekan Wydziału Malarstwa mgr Katarzyna Dyjewska – kuratorka wystawy. Fot. ASP w Warszawie
 Exhibition by lecturers from the Faculty of Painting “Maternal”. In the photo, Katarzyna Dyjewska, MFA, Vice Dean of the Faculty of Painting and curator of the exhibition. Photo ASP in Warsaw

04.22

„AKCJA AUKCJA. ASP w Warszawie dla Ukrainy” “AUCTION ACTION. Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine”

138



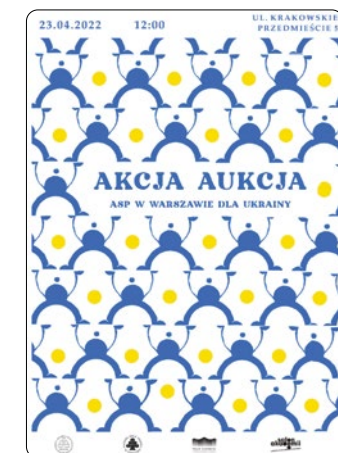
„AKCJA AUKCJA. ASP w Warszawie dla Ukrainy”, 23 kwietnia 2022.
Fot. Joanna Klikowicz
“AUCTION ACTION. Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine”,
23 April 2022.
Photo Joanna Klikowicz

„AKCJA AUKCJA. ASP w Warszawie dla Ukrainy”, 23 kwietnia 2022.
Fot. Matylda Chmielecka
“AUCTION ACTION. Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine”, 23 April 2022. Photo Matylda Chmielecka

139

„AKCJA AUKCJA”, która odbyła się 23 kwietnia, to działanie pomocowe dla studentek z Ukrainy, zorganizowanym przez Biuro Promocji i Współpracy oraz Fundację ASP w Warszawie. Była to inicjatywa studentek i studentów ASP w Warszawie. Do aukcji zgłoszonych zostało aż 146 prac dydaktyczek i dydaktyków, absolwentek i absolwentów oraz studentek i studentów stołecznej ASP. Wylicytowanych zostało 106 prac. Dzięki aukcji udało się zebrać ponad 125 tys. zł. Wydarzeniu towarzyszyła wystawa przedaukcyjna w Galerii Salon Akademii, powstał także katalog. Na szczególną uwagę zasługuje oddolny charakter wydarzenia, dynamiczne tempo, w którym powstało, oraz budujące zaangażowanie całej społeczności naszej Akademii: osób, które zgłosiły swoje prace, studentek – autorek identyfikacji graficznej i katalogu, studentek realizujących wystawę oraz tych, którzy zaoferowali nieocenioną pomoc w dniu wydarzenia.

The “AUCTION ACTION. Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine” on 23 April was an aid operation for female students from Ukraine organised by the Publicity and External Relations Office and the Academy of Fine Arts in Warsaw Foundation on the initiative of the students. As many as 146 works by teachers, graduates and students of the Academy of Fine Arts in Warsaw were submitted to the auction, out of which 106 were bought. Thanks to the auction, over 125,000 zloty was collected. The event was accompanied by a pre-auction exhibition at the Salon Akademii Gallery and a special catalogue. The bottom-up nature of the event, the dynamic pace at which it was organised and the commitment of the Academy’s entire community – people who submitted their works as well as female students who created the graphic identification and catalogue, organised the exhibition and offered invaluable help on the day of the events – is particularly noteworthy.



Plakat „AKCJA AUKCJA”.
Projekt: Ania Roguska
“AUCTION ACTION” poster.
Designed by Ania Roguska

04.22

Wystawa Wydziału Rzeźby „Najpierw masa potem rzeźba” w Galerii -1 “Mass First, Then Sculpture” – exhibition of the Faculty of Sculpture at the -1 Gallery

140

Na ekspozycji znalazły się prace studentek i studentów Wydziału Rzeźby. Kuratorem był Aleksy Wójtowicz. Wystawa stanowiła spojrzanie na prace tworzone na wydziale: próby, eksperymenty, pełnoprawne realizacje.

The “Mass First, Then Sculpture” (“Najpierw masa potem rzeźba”) exhibition included works by students from the Faculty of Sculpture. The curator of the exhibition was Aleksy Wójtowicz. The exhibition was a look at the works created at the faculty: attempts, experiments and full-fledged projects.



Wystawa „Najpierw masa potem rzeźba” Wydziału Rzeźby w Galerii -1.
Fot. Aleksy Wójtowicz
“Mass First, Then Sculpture”, exhibition
of the Faculty of Sculpture at the -1
Gallery. Photo Aleksy Wójtowicz

04.22

Międzynarodowa konferencja naukowa w Pałacu Czapskich International academic conference at the Czapski Palace

141

27 kwietnia w Pałacu Czapskich gościliśmy ponad 100 przedstawicieli i przedstawicieli z kraju i ze świata w ramach drugiego dnia międzynarodowej konferencji naukowej pt. „Dziedzictwo akademickie dla przyszłości nauki – Academic Heritage for the Future of Science”. Konferencja odbywała się w dniach 26–29 kwietnia w Warszawie i została zorganizowana przez Stowarzyszenie Muzeów Uczelniowych we współpracy z Akademią Sztuk Pięknych w Warszawie.

On 27 April the Czapski Palace hosted over 100 representatives from the country and abroad as part of the second day of the international academic conference entitled “Academic Heritage for the Future of Science”. The conference took place on 26–29 April in Warsaw and was organised by the Association of University Museums in collaboration with the Academy of Fine Arts in Warsaw.



Uczestnicy Międzynarodowej Konferencji Naukowej „Dziedzictwo akademickie dla przyszłości nauki – Academic Heritage for the Future of Science”. Fot. Łukasz Kamiński
International academic conference “Academic Heritage for the Future of Science”. Photo Łukasz Kamiński

04.22

Powołanie nowego składu Rady Muzeum ASP

Appointment of a new composition of the Museum of the Academy of Fine Arts Council

142

25 kwietnia Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski powołał nowy skład Rady Muzeum Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. W Radzie znaleźli się prof. Jerzy Bogusławski, prof. Grzegorz Kowalski, prof. Adam Myjak, prof. Michał Stefanowski, prof. Iwona Szmelter, prof. Andrzej Węclawski, prof. Artur Winiarski, dr hab. Wojciech Włodarczyk, prof. uczelni.

Pierwsze posiedzenie nowej Rady Muzeum odbyło się 21 czerwca. Wybrano na nim przewodniczącego, którym pozostał prof. Jerzy Bogusławski, oraz wiceprzewodniczącą, którą została prof. Iwona Szmelter.

On 25 April Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski appointed members of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw Council in the following composition: Prof. Jerzy Bogusławski, Prof. Grzegorz Kowalski, Prof. Adam Myjak, Prof. Michał Stefanowski, Prof. Iwona Szmelter, Prof. Andrzej Węclawski, Prof. Artur Winiarski and Dr hab. Wojciech Włodarczyk, Assoc. Prof.

The first meeting of the new Museum Council took place on 21 June. Prof. Jerzy Bogusławski remained Chairman and Prof. Iwona Szmelter was elected Vice Chairwoman.



Wystawa kolekcji Muzeum ASP w Warszawie „Ćwiczenia ze sztuki”. Fot. Wojciech Holnicki-Szulc
The exhibition of the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw “Art Assignments”. Photo Wojciech Holnicki-Szulc

05.22

Noc Muzeów w ASP

Night of Museums at the Academy of Fine Arts

143

W Nocy Muzeów, która odbyła się 14 maja, wzięły udział wszystkie cztery kampusy uczelni. W tym roku ASP w Warszawie zaproponowało warszawiankom i warszawiakom aż 25 wydarzeń i wystaw.

All four campuses of the Academy participated in the Night of Museums on 14 May. This year, the Academy of Fine Arts in Warsaw offered Warsaw residents 25 events and exhibitions.



Noc Muzeów 2022 – kampus ASP na Krakowskim Przedmieściu. Fot. ASP w Warszawie
The Night of Museums 2022 – the Krakowskie Przedmieście campus of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Photo ASP in Warsaw

05.22

Wystawa dyplomów licencjackich Wydziału Sztuki Mediów „3/5” w Galerii -1 “3/5” – exhibition of bachelor's degree projects of the Faculty of Media Art at the -1 Gallery

144

Otwarta 6 maja wystawa pt. „3/5” była prezentacją różnorodnych projektów licencjackich z Wydziału Sztuki Mediów. Kuratorem był dr Łukasz Kosela.

The “3/5” exhibition presenting various bachelor's diploma projects of the Faculty of Media Art was opened on 6 May. The curator of the exhibition was Dr Łukasz Kosela.



Wystawa „3/5”. Fot. ASP w Warszawie
The exhibition “3/5”.
Photo ASP in Warsaw

05.22

Wystawa „Sztuczki” w Galerii Salon Akademii “Tricks” – exhibition at the Salon Akademii Gallery

145

Wystawa „Sztuczki” to część cyklu wystawienniczego pt. „Czym się zajmujesz?”. Zaprezentowano prace młodych dydaktyczek i dydaktyków z Wydziałów: Wzornictwa, Architektury Wnętrz i Grafiki ASP w Warszawie – Jakuba Jezierskiego, Jana Kochańskiego, Mateusza Machalskiego, Magdaleny Małczyńskiej-Umedy, Bartłomieja Mejora i Ewy Marii Śmigielskiej. Kuratorem był Text-davinci-002, model GPT-3.

The “Tricks” exhibition is part of the “What do you do?” series. It presented the works of young academic teachers from the Faculties of Design, Interior Design and Graphic Arts at the Academy of Fine Arts in Warsaw, including Jakub Jezierski, Jan Kochański, Mateusz Machalski, Magdalena Małczyńska-Umeda, Bartłomiej Mejor and Ewa Maria Śmigielska. The curator of the exhibition was Text-davinci-002, GPT-3 model.



Wystawa „Sztuczki” w Galerii Salon Akademii. Fot. ASP w Warszawie
“Tricks” exhibition at the Salon Akademii Gallery. Photo ASP in Warsaw

05.22

„Horyzont” – wystawa Samorządu Studenckiego w Galerii -1 “Horizon” – exhibition of the Student Council at the -1 Gallery

146

W dniach 21 maja – 10 czerwca w Galerii -1 odbyła się wystawa Samorządu Studenckiego. Kierując się myślą badacza José Estebana Muñoz, artyści i artystki stworzyli wizję utopijnej przyszłości, będące remedium na rozczarującą teraźniejszość. Kuratorką była Zuzanna Andruszko.

Between 21 May and 10 June the -1 Gallery hosted the “Horizon” [“Horyzont”] exhibition of the Student Council. Following the thought of researcher José Esteban Muñoz, the artists created visions of a utopian future as a remedy for a disappointing present. The curator of the exhibition was Zuzanna Andruszko.



Międzywydziałowa wystawa Samorządu Studenckiego „Horyzont” w Galerii -1. Fot. ASP w Warszawie
Inter-faculty exhibition of the Student Council “Horizon” at the -1 Gallery.
Photo ASP in Warsaw

05.22

Studentki i studenci z Wydziału Grafiki na warsztatach w Budapeszcie – przygotowanie aplikacji grantowej do Instytutu im. Wacława Felczaka Students from the Faculty of Graphic Arts at workshops in Budapest – preparation of a grant application to the Wacław Felczak Institute

W drugim tygodniu maja ponad 30 studentek i studentów z Wydziału Grafiki wzięło udział w warsztatach w Metropolitan University w Budapeszcie, zorganizowanych przez prof. Lecha Majewskiego. Biuro Promocji i Współpracy przygotowało aplikację grantową do Instytutu im. Wacława Felczaka, dzięki czemu uczelnia uzyskała dofinansowanie w wysokości 40 tys. zł.

In the second week of May over 30 students from the Faculty of Graphic Arts took part in workshops organised by Prof. Lech Majewski at the Metropolitan University in Budapest, organised by Prof. Lech Majewski. The Publicity and External Relations Office prepared a grant application for the Wacław Felczak Institute, thanks to which the Academy obtained funding in the amount of 40,000 złoty. The office also provided organisational support for the project.

147



Studentki i studenci z Wydziału Grafiki podczas warsztatów w Budapeszcie.
Fot. Fanni Benkő-Molnár/METU
Students of Graphic Arts at workshops in Budapest.
Photo Fanni Benkő-Molnár/METU

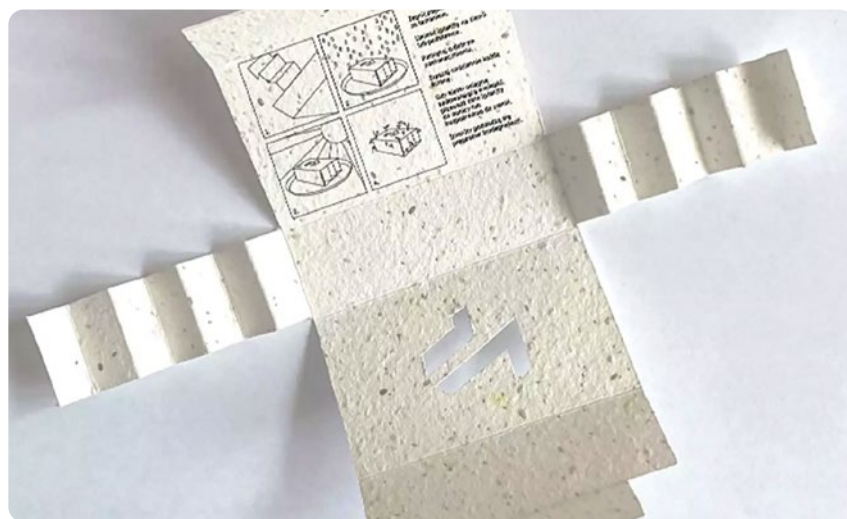
05.22

Konkurs 7R „Technologia. Ekologia. Człowiek. Koegzystencja” The 7R “Technology. Ecology. Man. Coexistence” competition

148

We współpracy z firmą 7R zorganizowano konkurs dla studentek i studentów ASP w Warszawie. Zadanie konkursowe polegało na stworzeniu projektu sztuki użytkowej o tematyce ekologicznej w jednej z trzech kategorii: ergonomiczne siedzisko, mural na zbiornik przeciwpożarowy i ekologiczny gadżet 7R. Do konkursu zgłoszono 26 prac. Wyniki ogłoszono 31 maja.

In collaboration with the 7R Company, the “Technology. Ecology. Man. Coexistence” competition for students of the Academy of Fine Arts in Warsaw was organised. The task was to create an applied art design with an ecological theme in one of three categories: ergonomic seat, mural for a fire tank and ecological 7R gadget. There were 26 works submitted to the competition. The results were announced on 31 May.



I nagroda w kategorii Eko gadżet – Anna Gwiazda, praca „plan[ty]”
First Prize in the Eco gadget category – Anna Gwiazda, work: „plan[ty]”

06.22

„Akademia Otwarta. Wystawa końcoworoczna” “Open Academy. End-of-Year Exhibition”

149

Od 10 do 15 czerwca odbyła się wystawa końcoworoczna ASP w Warszawie. W wydaniu wzięło udział dziewięć wydziałów zlokalizowanych na czterech kampusach uczelni. Dla zwiedzających dostępnych było ponad 200 otwartych pracowni, a także Pałac Czapskich, w którym było prezentowanych pięć wystaw. Wystawie końcoworocznej towarzyszył bogaty program wydarzeń kulturalnych: trzy otwarcia i dopełniające je imprezy, pięć oprowadzań po wydziałach, siedem oprowadzań kuratorskich po wystawach, trzy warsztaty (w tym dwa przeznaczone dla dzieci), dwa spotkania autorskie oraz cztery pokazy. Za koordynację i promocję „Akademii Otwartej” odpowiadało Biuro Promocji i Współpracy. W tym roku po raz pierwszy wydarzeniu towarzyszył liczący ponad 100 stron „Przewodnik po pracowniach i wystawach” dostępny na stronie <https://asp.waw.pl>.

The end-of-year exhibition of the Academy of Fine Arts in Warsaw took place on 10–15 June. The event was attended by nine faculties located on the Academy’s four campuses. More than 200 open studios as well as the Czapski Palace with five different exhibitions were available to visitors. The end-of-year exhibition was accompanied by a rich programme of cultural events: three openings with additional activities, five guided tours around the faculties, seven curator-guided tours of the exhibitions, three workshops (including two for children), two meetings with authors and four shows. The Publicity and External Relations Office was responsible for the coordination and promotion of the Open Academy. This year the event was accompanied by the “Studios and exhibitions Exhibitions guideGuide” of over 100 pages available at <https://asp.waw.pl> for the first time.



„Akademia Otwarta. Wystawa końcoworoczna”.
Fot. ASP w Warszawie
“Open Academy. End-of-Year Exhibition”
Photo ASP in Warsaw

06.22

Wystawa Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną „Dzisiaj sny pachną żarem” “Today Dreams Smell Like White Heat” – exhibition of the Faculty of Management of Visual Culture

150

Otwarta 14 czerwca wystawa „Dzisiaj sny pachną żarem” stanowiła odpowiedź na pytanie o rolę społeczności artystycznej w czasach wojny. Na wystawie prezentowane były prace artystek i artystów z Ukrainy. Zespół kuratorski składał się z studentek i studentów z WZKW pod opieką dr Mariki Kuźmich.

The “Today Dreams Smell Like White Heat” exhibition, opened on 14 June, was an answer to the question about the role of the artistic community in the times of war. The exhibition featured works by artists from Ukraine. The curatorial team consisted of students of the Faculty of Management of Visual Culture under the supervision of Dr Marika Kuźmich.



Wystawa Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną „Dzisiaj sny pachną żarem”. Fot. ASP w Warszawie
The exhibition of the Faculty of Management of Visual Culture “Today Dreams Smell Like Heat”. Photo ASP in Warsaw

06.22

„Podróże” – wystawa malarstwa prof. Pawła Marka Jakubowskiego w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP

“Travels” – exhibition of paintings by
Prof. Paweł Marek Jakubowski at the Per libros ad astra Gallery
at the Main Library of the Academy of Fine Arts

Od 2 czerwca w galerii w Bibliotece Głównej ASP prezentowane były prace prof. Pawła Marka Jakubowskiego. Osadzona w konwencji abstrakcji twórczość malarska artysty w rozwiązaniach formalnych silnie nawiązuje do doświadczenia polskich kolorystów i postkolorystów.

Since 2 June, the works of Prof. Paweł Marek Jakubowski were presented in the gallery at the Main Library of the Academy of Fine Arts. The exhibition was called „Podróże” [“Travels”]. Embedded in the abstraction convention, formal solutions in the artist’s paintings strongly refer to the experience of Polish colourists and post-colourists.

151



Wystawa prof. Pawła Marka Jakubowskiego „Podróże” w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP. Fot. ASP w Warszawie
The exhibition of Prof. Paweł Marek Jakubowski’s “Travels” at the Per Gallery libros ad astra in the ASP Main Library. Photo ASP in Warsaw

07.22

Wystawa Pracowni Rysunku i Koloru z Wydziału Scenografii „SCENOGRAPHIE ///+///” w Galerii -1 “SCENOGRAPHIES ///+///” – exhibition of the Studio of Drawing and Colour of the Faculty of Stage Design at the -1 Gallery

152

„SCENOGRAPHIE ///+///” to przekrojowa prezentacja prac obrazujących różnorodność technik, osobowości i postaw twórczych wynikających z relacji pomiędzy mistrzem i uczniem. Na otwartej 7 lipca wystawie zaprezentowano prace dydaktyczek: prowadzącej pracownię prof. Elżbiety Baneckiej, dr Anny Jędrzejec (asystentki od 2010 roku) oraz dr Ewy Szyman (doktorantki/asystentki w latach 2012–2017), a także absolwentek: Marty Baczewskiej-Ologele, Karoliny Bramowicz oraz Agaty Stanuli, które w ostatnim roku, w ramach dyplomów magisterskich, zrealizowały aneksy pod opieką promotorską prof. Elżbiety Baneckiej.

“SCENOGRAPHIES ///+///” is a cross-sectional presentation of works showing the diversity of techniques, personalities and creative attitudes resulting from the relationship between the master and the student. The exhibition, opened on 7 July, presented the works of academic teachers: Prof. Elżbieta Banecka, Dr Anna Jędrzejec (research assistant since 2010) and Dr Ewa Szyman (doctoral student/research assistant between 2012 and 2017) as well as graduates: Marta Baczewska-Ologele, Karolina Bramowicz and Agata Stanula who completed the annexes under the supervision of Prof. Elżbieta Banecka as part of their master's diplomadegree projects completed in the previous year.



Wystawa Pracowni Rysunku i Koloru „SCENOGRAPHIE ///+///”, Galeria -1.
Fot. Maciej Jędrzejec
Exhibition of the Studio of Drawing and Colour “SCENOGRAPHIES ///+///”, -1 Gallery. Photo Maciej Jędrzejec

07.22

Wystawa prac studenckich „Pokaz osobny” w Galerii Salon Akademii “Separate Show” – exhibition of student works at the Salon Akademii Gallery

153

„Pokaz osobny” to wystawa najciekawszych prac studenckich, prezentowanych wcześniej na podsumowującej rok akademicki 2021/2022 wystawie pt. „Akademia Otwarta”. Wystawa była otwarta między 8 lipca a 3 sierpnia. Kuratorem wystawy był prof. Wojciech Zubala.

“Separate Show” is an exhibition of the most interesting student works previously presented at the exhibition summarising the academic year 2021/2022, entitled “Open Academy”. The exhibition was on display between 8 July and 3 August. The curator of the exhibition was Prof. Wojciech Zubala.



Wystawa „Pokaz osobny” w Galerii Salon Akademii.
Fot. ASP w Warszawie
Exhibition “Separate Show” at the Salon Akademii Gallery.
Photo ASP in Warsaw

07.22

„Hartwig: niedokończony portret” – wystawa w Galerii -1 “Hartwig: Unfinished Portrait” – exhibition at the -1 Gallery

154

Na wystawie poświęconej twórczości wybitnego polskiego fotografa Edwarda Hartwiga pokazano fotografię przez pryzmat jej warsztatowej specyfiki i materialności. Przyglądano się narzędziom, metodom pracy artysty, co stanowiło punkt wyjścia do lepszego pojmowania jego twórczości i jej wpływu na polskie środowisko fotograficzne oraz jego związków z międzynarodową sceną fotograficzną, a także szerzej – na współczesną wizualność. Wystawa była dostępna dla zwiedzających od 30 lipca do 20 sierpnia. Kuratorkami były dr Weronika Kobylińska i dr Marika Kuźmicz. Projekt zorganizowała Fundacja im. Edwarda Hartwiga.

The “Hartwig: Unfinished Portrait” exhibition devoted to the work of the outstanding Polish photographer Edward Hartwig presented photography through the prism of its workshop specificity and materiality. The tools and methods of the artist’s work were examined. This was a starting point for a better understanding of his work and impact on the Polish photographic community as well as his relations with the international photographic scene and contemporary visuality. The exhibition was open to visitors from 30 July to 20 August. The curators of the exhibition were Dr Weronika Kobylińska and Dr Marika Kuźmicz. The project was organised by the Edward Hartwig Foundation.



„Hartwig: niedokończony portret”
w Galerii -1. Fot. ASP w Warszawie
“Hartwig: Unfinished Portrait” at the -1
Gallery. Photo ASP in Warsaw

08.22

Twórcze lato w Pałacu Czapskich Creative Summer at the Czapski Palace

155

Zakończenie roku akademickiego nie oznacza urlopu od sztuki. W ramach wspólnego spędzania twórczego lata w Pałacu Czapskich w programie znalazły się interesujące wystawy oraz szereg wydarzeń im towarzyszących: oprowadzania, warsztaty, wykłady. Wzięto pod uwagę wakacyjne rytuały i od 1 lipca wystawy w Pałacu Czapskich były otwarte również w niedziele.

The end of the academic year does not mean a leave from the arts. As part of spending creative summer together at the Czapski Palace, the programme included interesting exhibitions and a number of accompanying events, such as guided tours, workshops and lectures. Holiday rituals were taken into account and from 1 July the exhibitions at the Czapski Palace were also open on Sundays.



Identyfikacja wizualna Twórczego lata
w Pałacu Czapskich
Visual identity of the Creative Summer
at the Czapski Palace

08.22

Wystawa „MEBEL RZEŻBA” Wydziału Architektury Wnętrz w Galerii -1 “FURNITURE AS SCULPTURE” – exhibition of the Faculty of Interior Design at the -1 Gallery

156

Między 26 sierpnia a 15 września w Galerii -1 Pałacu Czapskich prezentowano prace z Wydziału Architektury Wnętrz. Program kształcenia na wydziale jest zbudowany tak, aby przekazać profesjonalną wiedzę i umiejętności niezbędne w projektowaniu i równolegle umożliwić rozwój w dziedzinach sztuk pięknych. Na wystawie prezentowano prace kursowe i dyplomowe studentek i studentów, absolwentek i absolwentów oraz dydaktyczek i dydaktyków z Pracowni Projektowania Mebla i z Pracowni Rzeźby. Pokazano to, co wydarza się w trakcie studiów i po ich ukończeniu. Ukazany został proces, bo projektowanie, twórczość jest procesem.

Between 26 August and 15 September works from the Faculty of Interior Design were displayed at the -1 Gallery in the Czapski Palace as part of the “FURNITURE AS SCULPTURE” exhibition. The curriculum at the faculty is built to impart professional knowledge and skills necessary in design and enable development in the area of fine arts at the same time. The exhibition presented the course and diploma projects of students, graduates and academic teachers from the Studio of Furniture Design Studio and the Studio of SculptureStudio. It showed what happens during and after studies. It presented the process because designing and creativity is a process.



„MEBEL RZEŻBA” – wystawa Wydziału Architektury Wnętrz, Galeria -1, Pałac Czapskich. Fot. ASP w Warszawie
“FURNITURE AS SCULPTURE” – exhibition of the Faculty of Interior Design at the -1 Gallery, Czapski Palace. Photo ASP in Warsaw

08.22

Wystawa „Ślady siostrzeństwa” w Galerii Salon Akademii “Traces of Sisterhood” – exhibition at the Salon Akademii Gallery

157

Na wystawie, która odbyła się w Galerii Salon Akademii między 16 sierpnia a 16 września, prezentowano prace związane ze sztuką tkaniny współcześnie tworzących artystek i artystów, a także przykłady wykorzystywania tkaniny do tworzenia rzeźby, obiektu artystycznego, patchworku czy kolażu. Na wystawie pokazano prace m.in. wykładowczyń i wykładowców z Wydziału Architektury Wnętrz. Kuratorkami były Eulalia Domanowska i Eliza Proszczuk.

The “Traces of Sisterhood” exhibition, which was held at the Salon Akademii Gallery between 16 August and 16 September, presented works related to the art of fabric by contemporary artists as well as examples of using fabric to create a sculpture, artistic object, patchwork or collage. Among others, the exhibition presented the works of lecturers from the Faculty of Interior Design. The curators of the exhibition were Eulalia Domanowska and Eliza Proszczuk.



Wystawa „Ślady siostrzeństwa” w Galerii Salon Akademii. Fot. ASP w Warszawie
“Traces of Sisterhood” at the Salon Akademii Gallery. Photo ASP in Warsaw

Nowe prace w kolekcji Muzeum Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie

New works in the Museum of the Academy of Fine Arts collection

158

22 listopada 2021 roku zbiory Muzeum ASP powiększyły się o cztery obiekty prof. Wiktora Gutta, m.in. pracę dyplomową „Komunikowanie jako wartość estetyczna” (1973/1974), a także prace związane z działalnością Galerii Repassage jak „Krakowskie Przedmieście” (1975).

Dzięki uprzejmości Anny Łyżwańskiej-Klemm 24 listopada 2021 roku do kolekcji dołączyło 29 prac prof. Antoniego Łyżwańskiego (1904–1972) – pięć obrazów oraz przedwojenne fotografie, wykonane w Pracowni Photo-Plat współpracującej z warszawską szkołą. Zdjęcia przedstawiają wydarzenia z życia przedwojennej uczelni, wśród nich sceny z pracowni oraz słynne studenckie szopki bożonarodzeniowe.

13 grudnia 2021 roku prof. Adam Myjak przekazał do zbiorów Muzeum trzy rzeźby:

On 22 November 2021 the Museum of the Academy of Fine Arts collection was enlarged by four works by Prof. Wiktor Gutt, including his diploma degree project entitled “Communication as an Aesthetic Value” [“Komunikowanie jako wartość estetyczna”] from 1973–1974 as well as works related to the activities of the Repassage Gallery and “Krakowskie Przedmieście” [1975].

Courtesy of Anna Łyżwańska-Klemm, 29 works by Prof. Antoni Łyżwański (1904–1972), including five paintings and pre-war photographs taken in the Photo-Plat Studio collaborating with the Academy of Fine Arts in Warsaw, were added to the collection on 24 November 2021. The photos show events in the life of the Academy before the war, including scenes from the studio and the famous student Christmas nativity scenes.



Antoni Łyżwański, Warsztat tkacki w Szkole Sztuk Pięknych w Warszawie, ok. 1929, fotografia. Zbiory Muzeum ASP
Antoni Łyżwański, Weaving workshop at the School of Fine Arts in Warsaw, c. 1929, photograph. Collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw

159



Antoni Łyżwański, Studenci przed szopką bożonarodzeniową w pracowni Tadeusza Pruszkowskiego, ok. 1933, fotografia. Zbiory Muzeum ASP
Antoni Łyżwański, Students in front of the nativity scene in Tadeusz Pruszkowski's studio, c. 1933, photograph. Collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw



Antoni Łyżwański, Kukietki profesorów z szopki bożonarodzeniowej Szkoły Sztuk Pięknych w Warszawie. Od lewej: Wojciech Jastrzębowski, Stanisław Noakowski, Tadeusz Pruszkowski, Karol Tichy, Józef Czajkowski, Władysław Skoczylas, Mieczysław Kotarbiński, Edward Trojanowski, Mieczysław Kotarbiński, ok. 1925, fotografia. Zbiory Muzeum ASP
Antoni Łyżwański, Puppets of professors from the nativity scene of the School of Fine Arts in Warsaw. Left to right: Wojciech Jastrzębowski, Stanisław Noakowski, Tadeusz Pruszkowski, Karol Tichy, Józef Czajkowski, Władysław Skoczylas, Mieczysław Kotarbiński, Edward Trojanowski, Mieczysław Kotarbiński, around 1925, photograph. Collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw

„Katedra I” i „Dom” z lat 70. oraz „Sen” (2019–2020). Do depozytu trafiła również praca artysty „Portret X” (2005).

Dzięki uprzejmości rodziny zmarłego prof. Marka Sapetty 17 marca 2022 roku kolekcja muzealna powiększyła się o dwa obrazy artysty – „Autoportret” oraz „Stój! Kto idzie?...”, oba z 1975 roku. Tego dnia prace do zbiorów przekazali również aktualnie pracujący profesorowie naszej uczelni. Prof. Wojciech Zubala podarował swój obraz dyplomowy bez tytułu (1989) oraz oddał także do depozytu obraz bez tytułu (2009), natomiast prof. Sławomir Ratajski przekazał swoje dwa wczesne płótna z lat 80. – „Obywatel pies” (1984) i „Kroczący” (1986).

20 kwietnia 2022 roku prof. Wiesław Szamborski podarował Muzeum dwa swoje obrazy – „Wostok 1” (1967) i „W Sieradzu, w lipcu” (1969) oraz pozostawił w depozycie pięć płócien: „Siedząca w kapeluszu

On 13 December 2021 Prof. Adam Myjak donated three sculptures to the museum collections: “Cathedral I” [“Katedra I”] and “Home” [“Dom”] from the 1970s and “Dream” [“Sen”] from 2019–2020. The artist’s “X’s Portrait” [“Portret X”] created in 2005 has also been deposited.

Courtesy of the family of the late Prof. Marek Sapetto, on 17 March 2022 the museum collection was enlarged by two paintings by the artist – “Self-portrait” and “Stop! Who goes there?...” [“Stój! Kto idzie?...”], both from 1975. On the same day, the works by the currently working professors of our Academy were also donated. Wojciech Zubala donated his untitled diploma painting [1989] and deposited another untitled painting [2009], while Prof. Sławomir Ratajski donated his two early canvases from the 1980s: “Citizen Dog” [“Obywatel pies”] [1984] and “Walkingman” [“Kroczący”] [1986].



Marek Sapetto,
„Autoportret”, 1975
Marek Sapetto,
“Self-Portrait”, 1975

Sławomir Ratajski,
„Obywatel pies”, 1984
Sławomir Ratajski,
“Citizen Dog”, 1984



z czerwonym nosem i ustami” (1962), „Siedząca na komodzie w czerwonym serdaku” (1963), „Upał, malarze i pejzaż” (1972), „Wte i we wte” (1991), „Tulipany białe” (2005/2009). Kolekcja wzbogaciła się o kolejne prace studenckie, klasyczne obrazy z czasu tworzenia polskiej formuły nowej figuracji w latach 1969–1974 oraz późniejsze prace artysty.

23 maja 2022 roku Muzeum otrzymało prace Krzysztofa Junga (61 rysunków i 2 obrazy) podarowane przez Dorotę Krawczyk-Janisch. Tego dnia Teresa Dwurnik przekazała do kolekcji dwa rysunki Romana Schneidera (1894–1969) z 1919 roku – „Mleczarnia” oraz „Kolumna. Kościół św. Anny”. Artysta był związany z warszawską Szkołą Sztuk Pięknych od 1928 roku, kiedy otrzymał stanowisko asystenta prof. Wojciecha Jastrzębowskiego w Pracowni Projektowania Brył i Płaszczyzn, gdzie prowadził wykłady ze stolarstwa i architektury wnętrz.



On 20 April 2022, Prof. Wiesław Szamborski donated two of his paintings to the museum: “Vostok 1” [“Wostok 1”] [1967] and “In Sieradz, in July” [“W Sieradzu, w lipcu”] [1969]. He also deposited five canvases: “Sitting Woman in a Hat with a Red Nose and Lips” [“Siedząca w kapeluszu z czerwonym nosem i ustami”] [1962], “Sitting Woman in a Red Jerkin on a Dresser” [“Siedząca na komodzie w czerwonym serdaku”] [1963], “Heat, Painters and a Landscape” [“Upał, malarze i pejzaż”] [1972], “Back and Forth” [“Wte i we wte”] [1991] and “White Tulips” [“Tulipany białe”] [2005/2009]. The collection was enriched with more student works, classic paintings from the time when the Polish formula of the new figuration was created in 1969–1974 and the artist’s later works.

On 23 May 2022 the museum received works by Krzysztof Jung [61 drawings and 2 paintings] donated by Dorota Krawczyk-Janisch. On the same day, Teresa Dwurnik



Wojciech Zubala,
bez tytułu, 1979
Wojciech Zubala,
untitled, 1979

Wiesław Szamborski, „Wte i we wte”,
1991, depozyt Muzeum ASP
Wiesław Szamborski, “Back and
Forth”, 1991, permanent loan,
ASP Museum

4 lipca 2022 roku prof. Piotr Gawron podarował muzeum swoje prace wykonane w brązie – medale (m.in. Jana Kochanowskiego, Tadeusza Makowskiego i pracę studencką) oraz rzeźbę.

Natomiast prof. Jarosław Modzelewski przekazał jako depozyty muzealne dwa dzieła malarskie: „Co? Księżyc w pełni oświetla miejsce zagłady. Czym? Drukowaniem” oraz „Co? Polowanie na ludzi (Ukraina). Czym? Mrokiem”.

also donated two drawings by Roman Schneider (1894–1969) from 1919: “Dairy” [“Mleczarnia”] and “Column. St. Anne’s Church” [“Kolumna. Kościół św. Anny”]. The artist was associated with the Warsaw School of Fine Arts from 1928, when he received the position of Prof. Wojciech Jastrzębowski’s assistant at the Studio of Solids and Planes DesignStudio, where he lectured on carpentry and interior design.

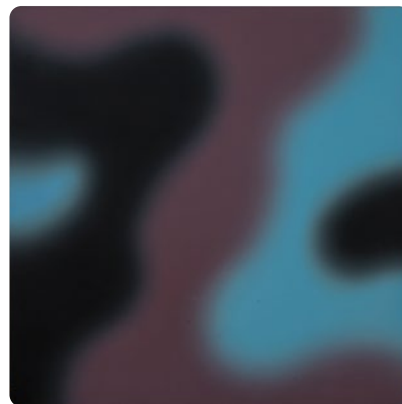
On 4 July 2022 Prof. Piotr Gawron donated to the museum his works made in bronze: medals [including those of Jan Kochanowski, Tadeusz Makowski and a student work] as well as one sculpture.

Whereas Prof. Jarosław Modzelewski donated two paintings as museum permanent loans: “What? The Full Moon Illuminates the Extermination Site. How? By Printing” and “What? Human Hunting (Ukraine). How? By Darkness”.

Wojciech Fangor, „Autoportret”, 1990, kolekcja Krzysztofa Musiała, depozyt Muzeum ASP. Praca wypożyczona na wystawę „FANGOR” w CSW w Toruniu
Wojciech Fangor, “Self-Portrait”, 1990, Krzysztof Musiał’s collection, permanent loan, ASP Museum. The work was loaned for the exhibition “FANGOR” at the Centre for Contemporary Art in Toruń



Wojciech Fangor, „M 64”, 1979, kolekcja Krzysztofa Musiała, depozyt Muzeum ASP. Praca wypożyczona na wystawę „FANGOR” w CSW w Toruniu
Wojciech Fangor, “M 64”, 1979, Krzysztof Musiał’s collection, permanent loan, ASP Museum. The work was loaned for the exhibition “FANGOR” at the Centre for Contemporary Art in Toruń



Prace z kolekcji Muzeum Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na wystawach krajowych Works from the Museum of the Academy of Fine Arts collection at national exhibitions

Wystawa Jarosława Modzelewskiego „Kraj nad Wisłą” w Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, 21 stycznia – 24 kwietnia 2022.

„Nie ocenizowano. Polska sztuka niezależna lat 80.” w Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, 8 kwietnia – 18 sierpnia 2022.

Wystawa prac Wojciecha Fangora „FANGOR” w Centrum Sztuki Współczesnej w Toruniu, 20 maja – 4 września 2022.

„Nowy początek. Modernizm w II RP” w Muzeum Narodowym w Krakowie, 29 lipca 2022 – 12 lutego 2023. Na wystawie prezentowano przedwojenny komplet mebli ze zbiorów Muzeum ASP. Zespół zaprojektowany przez Czesława Knothe’a w ramach działalności Spółdzielni Artystów „Ład” na konkurs „Pokój dla kawalera” pokazany został po raz pierwszy na Salonie Listopadowym w 1930 roku.

“A Country on the Vistula River” [“Kraj nad Wisłą”] – Jarosław Modzelewski’s exhibition at the Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art, 21 January – 24 April 2022.

“Uncensored. Polish Independent Art of the 1980s” [“Nie ocenizowano. Polska sztuka niezależna lat 80.”] – exhibition at the Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art, 8 April – 18 August 2022.

“FANGOR” – exhibition of works by Wojciech Fangor at the Centre for Contemporary Art in Toruń, 20 May – 4 September 2022.

“A New Beginning. Modernism in the Second Polish Republic” [“Nowy początek. Modernizm w II RP”] – exhibition at the National Museum in Krakow, 29 July 2022 – 12 February 2023. The exhibition presented a pre-war set of furniture from the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts. For the first time the set designed by Czesław Knothe as part of the activities of the “Ład” Artists’ Cooperative for “A Bachelor’s Pad” [“Pokój dla kawalera”] competition was shown at the so-called November Salon (Salon Listopadowy) in 1930.

Jarosław Modzelewski, „Proboszcz w południe”, 1990, kolekcja Krzysztofa Musiała, depozyt Muzeum ASP. Praca wypożyczona na wystawę „Kraj nad Wisłą” w CSW Zamek Ujazdowski
Jarosław Modzelewski, “The Parish Priest at Noon”, 1990, Krzysztof Musiał’s collection, permanent loan, ASP Museum. The work was loaned for the exhibition “A Country on the Vistula River” at the Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art



Czesław Knothe, komplet mebli, 1930, Muzeum ASP w Warszawie. Praca wypożyczona na wystawę „Nowy początek. Modernizm w II RP” w Muzeum Narodowym w Krakowie
Czesław Knothe, a set of furniture, 1930, ASP Museum. The work was loaned to the exhibition “New Beginning. Modernism in the Second Polish Republic” at the National Museum in Krakow



Słowo od Prorektor ds. studenckich i jakości kształcenia

A word from the Vice Rector for Student Affairs and Quality of Education

167

Szanowni Państwo,
miniony rok akademicki 2021/2022 – tak jak poprzedni – przyniósł całej społeczności ASP w Warszawie wiele nowych wyzwań. Po nauczaniu hybrydowym powróciliśmy do kształcenia stacjonarnego, tak cennego nie tylko dla rozpoczynających studia w naszej uczelni, ale również dla studentek i studentów kontynuujących naukę.

W semestrze letnim otoczyliśmy kompleksową opieką studentki z Ukrainy, oferując im wsparcie na każdej płaszczyźnie życia w oparciu o umowy bilateralne z zaprzyjaźnionymi uczelniami ukraińskimi. Ponadto w nadchodzącym roku zaoferowaliśmy im możliwość podjęcia studiów na naszej uczelni poprzez procedurę przeniesienia bądź rekrutacji. W czerwcu 2022 roku, dzięki przychylności Rektora prof. Błażeja Ostoja Lńskiego, nasza uczelnia przedłożyła wniosek do ZAiKS-u o finansowe wsparcie ukraińskich studentek, które pragną kontynuować studia w naszych murach. Wniosek został przychylnie rozpatrzony.

W roku akademickim 2021/2022 pamiętaliśmy także o wsparciu finansowym i psychologicznym dla naszych studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów. Na mocy podpisanego listu intencyjnego podjęliśmy współpracę z Instytutem Psychologii Procesu, dzięki której studentki i studenci oraz doktorantki i doktoranci mogli korzystać z indywidualnej konsultacji psychologicznej, uczestniczyć w grupowych warsztatach psychoterapeutycznych i otrzymywać wskazówki do samopoznania oraz rozwijania indywidualnych artystycznych możliwości, tak ważnych w sytuacji popandemicznego wypalenia twórczego.

Dear Ladies and Gentlemen,
The academic year 2021/2022 – just like the previous one – brought the entire community of the Academy of Fine Arts in Warsaw many new challenges. After conducting classes in the hybrid model, we returned to full-time studies, which is so valuable not only for those who start their studies at our Academy but also for students who continue their education.

In the summer semester we provided comprehensive care to Ukrainian female students, offering them support in every sphere of life based on bilateral agreements with Ukrainian universities. In addition, for the coming year, we have offered them the opportunity to study at our Academy through the transfer or recruitment procedure. In June 2022, thanks to the favour of Rector Prof. Błażej Ostoja Lński, our Academy submitted an application to the Society of Authors ZAiKS for financial support for the cost of living of Ukrainian female students who wish to continue their studies within our walls. The application was approved.

In the academic year 2021/2022 we also remembered about financial and psychological support for our students and doctoral students. On the basis of the signed letter of intent, we started cooperating with the Institute of Process Oriented Psychology, thanks to which students and doctoral students could benefit from individual psychological consultations, participate in group psychotherapeutic workshops and receive tips for self-discovery and development of individual artistic possibilities so important in the situation of post-pandemic creative burnout.

 Dr hab. Barbara Kowalewska,
prof. uczelni, Prorektor ds. studenckich
i jakości kształcenia Akademii Sztuk
Pięknych w Warszawie. Fot. Piotr Kucia
Dr hab. Barbara Kowalewska, Associate
Professor, Vice Rector for Student
Affairs and Quality of Education of the
Academy of Fine Arts in Warsaw.
Photo Piotr Kucia

W październiku 2021 roku decyzją Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego został powołany Zespół ds. analizy planów zajęć wszystkich wydziałów ASP w Warszawie. W czerwcu 2022 zespół przedłożył stosowne rekomendacje, w oparciu o które władze poszczególnych wydziałów uporządkowały plany tygodniowe zajęć. Dzięki temu przedkładane efekty uczenia się – przy zachowaniu specyfiki kształcenia – będą równoważnie wartościowane na każdym z wydziałów.

Bardzo dziękuję Dziekanom i Pro-dziekanom za zaangażowanie w prace zespołu. Wierzę, że podjęte działania wydadzą oczekiwany „owoc” w postaci kolejnych nagród dla naszych absolwentek i absolwentów w europejskich konkursach.

From October 2021, by the decision of Rector Prof. Błażej Ostoję Lniski, a team to analyse the schedule of all faculties of the Academy of Fine Arts in Warsaw was appointed. In June 2022, the team submitted appropriate recommendations on the basis of which the authorities of individual faculties arranged weekly schedules of classes. Thanks to this, the learning outcomes – while maintaining the specificity of education – will be equally valued at each of the faculties.

I would like to thank the deans and vice-deans for their involvement in the team's work. I believe that the actions taken will bring the expected “fruit” in the form of further awards for our graduates in European competitions.



Słowo od koordynatorki z ramienia Samorządu Studentów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie

A word from the Coordinator on behalf of the Student Government at the Academy of Fine Arts in Warsaw

Szanowni Państwo, czasami – mimo wielu planów poprawy promocji naszych studentek i studentów – jesteśmy zmuszeni dostosować się do wydarzeń, które niespodziewanie pojawiają się na naszej drodze. W minionym roku akademickim 2021/2022 na prośbę Rektora prof. Błażeja Ostoję Lniskiego prawie całą swoją energię skoncentrowałam na pomocy studentkom i studentom z uczelni artystycznych w Ukrainie, tj. Państwowej Akademii Designu i Architektury w Charkowie, Narodowej Akademii Sztuk Pięknych i Architektury NAOMA w Kijowie, Państwowej Akademii Sztuki Dekoracyjno-Stosowanej i Designu im. Michała Bojczuka w Kijowie oraz Lwowskiej Narodowej Akademii Sztuki. Wspólnie zdecydowaliśmy o założeniu dedykowanego adresu e-mail, który obsługiwałam w trybie ciągłym we wszystkie dni tygodnia, odpowiadając na liczne pytania studentek i studentów, którzy chcieli kontynuować studia w Polsce w drugim semestrze roku akademickiego 2021/2022. Dostałam setki maili od blisko 200 studentek i studentów z Ukrainy z prośbą o przyjęcie na studia, z tego ok. 150 przekierowałam do uczelni w Polsce i w Europie.

Nasza uczelnia przejęła spod granicy ponad 100 osób studiujących, a 53 z nich zostało zakwaterowanych w Domu Plein-Air w Dłuzewie, skąd później kierowane były do innych uczelni polskich i zagranicznych. W trakcie pobytu zorganizowano im zajęcia artystyczne (podczas których mogli tworzyć wspólnie z wykładowczyniami i wykładowcami warszawskiej Akademii), lekcje nauki języka polskiego czy jednodniową wycieczkę do Warszawy. Wraz z Biurem

Dear Ladies and Gentlemen, Sometimes – despite many plans to improve the promotion of our students – we are forced to adapt to events that appear on our way unexpectedly. In the academic year 2021/2022, at the request of Rector Prof. Błażej Ostoję Lniski, I focused almost all my energy on helping students from art colleges in Ukraine, i.e., the Kharkiv State Academy of Design and Fine Arts, the National Academy of Fine Arts and Architecture in Kiev, the Boychuk Kiev State Institute of Decorative Arts and Design and the Lviv National Academy of Arts. Together, we decided to set up a dedicated e-mail address, which I was handling continuously on all days of the week, answering numerous questions from students who wanted to continue their studies in Poland in the second semester of the academic year 2021/2022. I received hundreds of messages from nearly 200 students from Ukraine asking for admission to studies, of which I redirected about 150 to universities in Poland and Europe.

Our Academy transported over 100 students from the border and accommodated 53 of them in the Plein-Air House in Dłuzew, from where they were later directed to other Polish and foreign schools. During their stay, they had artistic classes where they could create together with the lecturers of the Warsaw Academy, Polish language lessons and a one-day trip to Warsaw organised for them. Together with the Erasmus+ Office we created a database of partners helping Ukrainian students which included over 50 entities. For the second semester of the academic

Erasmus+ stworzyliśmy bazę partnerów niosących pomoc ukraińskim studentkom i studentom, w której znalazło się ponad 50 pozycji. Przyjęliśmy na drugi semestr roku akademickiego 2021/2022 43 studentki. W miarę możliwości zapewniliśmy im pobyt w przestrzeni uczelni (m.in. w pokojach gościnnych), w mieszkaniach wykładowczyń i wykładowców oraz studentek i studentów Akademii oraz w Domu Studenckim Uniwersytetu Warszawskiego. Zorganizowałam również zbiórkę pieniędzy na pomoc studentkom, które u nas się uczyły. Zebrane pieniądze pozwoliły na dostosowanie mieszkań i pokoi gościnnych, zakup produktów spożywczych i środków czystości, ubrań, artykułów plastycznych. Udało się również pozyskać partnerów, którzy wsparli nas materiałami plastycznymi, dzięki którym studentki mogły rozpocząć naukę.

Wszystkie powyższe działania przetrwały mi ścieżki, które mogę wykorzystać w przyszłości w celu pomocy naszym studentkom i studentom będącym w trudnej sytuacji materialnej niepozwalającej na nieskrępowany rozwój artystyczny oraz w promocji działań studenckich na szerszą skalę.

Dodatkowo – dzięki przychylności Rektora prof. Błażeja Ostoja Lńskiego oraz Kanclerza Michała Leszczyńskiego – udało mi się zorganizować nową Eufemię, która będzie miejscem wymiany doświadczeń i otwartego dialogu. Wraz z całym młodym zespołem kierowniczym nowej Eufemii chcemy, by to miejsce tętniło życiem artystycznym! Stworzenie przestrzeni wolności artystycznej jest głosem w dyskursie o roli artystki/artysty w społeczeństwie i jej deprecjacji, o brutalności i pustce współczesnego świata

year 2021/2022 we enrolled 43 female students. As far as possible, we provided them with accommodation in the Academy's space (including guest rooms), in the apartments of lecturers and students of the Academy and in the Students House of the University of Warsaw. I also organised a fund-raiser to help female students who attended classes at our Academy. The collected money allowed for the adaptation of apartments and guest rooms as well as the purchase of food and cleaning products, clothes and art supplies. We also managed to find partners who supported us with artistic materials so the students could start their studies.

All of the above activities have paved the way for me that I can use in the future to help our students who are in a difficult financial situation which does not allow for extensive artistic development and to promote student activities on a larger scale.

Additionally – thanks to the favour of Rector Prof. Błażej Ostoja Lński and Chief Administrative Officer Michał Leszczyński – I managed to organise a new Eufemia club, which will be a place for exchanging experiences and open dialogue. Together with the entire young management team of the new Eufemia we want this place to be vibrant with artistic life! Creating a place for artistic freedom is a voice in the discourse about the role of an artist in the society and its depreciation, about the brutality and emptiness of the contemporary world of visual arts as well as the alternative forms of financing culture. Such a place of direct discussion of young artists has not existed in Polish culture

sztuk wizualnych, o alternatywnych formach finansowania kultury. Takiego miejsca bezpośredniej dyskusji młodych artystek i artystów nie ma w polskiej kulturze i sztuce już od wielu lat. Naszym celem są dodatkowe działania, które uzupełnią program Pałacu Czapskich, skierowane do szerokiego środowiska artystycznego – takie jak wykłady zagranicznych artystek i artystów, kuratorek i kuratorów oraz krytyczek i krytyków sztuki czy kooperacja z młodymi artystkami i artystami z innych uczelni artystycznych w Polsce i za granicą.

Nie osiadam na laurach. Nadal współpracuję przy nowo powstałym projekcie „UpComing”, który wspólnie staramy się rozwijać w sposób najkorzystniejszy dla społeczności akademickiej. Współtworzę ogólnoakademicki newsletter i koordynuję prace przy nim, a przede wszystkim pozostaję do dyspozycji naszych studentek i studentów, którzy mogą liczyć na moją pomoc i wsparcie każdego dnia.

and art for many years. Our goal includes additional activities that will complement the Czapski Palace programme aimed at a wide artistic community, such as lectures by international artists, curators and art critics as well as collaboration with young artists from other art colleges in Poland and abroad.

I do not rest on my laurels. I am still working on the newly established “UpComing” project which we are trying to develop together in a way that is most beneficial to the academic community. I co-create and coordinate the work of the general academic newsletter, and above all, I am at the disposal of our students, who can count on my help and support every day.



Anna Kowalik – Koordynatorka ds. samorządu i promocji działalności studenckiej. Fot. Piotr Kucia
Anna Kowalik – Coordinator for the Government and Promotion of Student Activity. Photo Piotr Kucia

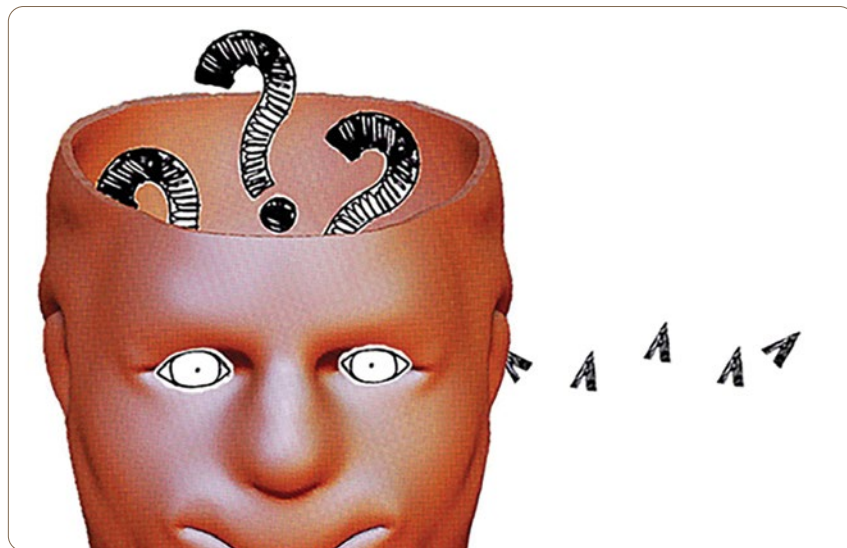
Q&A dla studentek i studentów

Student Q&A

172

W celu ułatwienia studentkom i studentom wejścia pewnym krokiem w pierwszy bądź kolejny rok przygody z Akademią i udzielenia odpowiedzi na nurtujące ich pytania opracowano serię Q&A. Zawiera ona najczęściej pojawiające się pytania dotyczące prowadzenia zajęć w bieżącym roku akademickim. Zamieszczona została w newsletterze skierowanym do studentek i studentów naszej uczelni.

To make it easier for students to enter the first or next year of their adventure with the Academy with confidence and to answer the questions that bother them, a series of Q&A has been prepared. It contains the frequently asked questions regarding the classes in the current academic year, and was included in the newsletter addressed to the Academy students.



Ilustracja | Illustration
Viktar Aberamok

Pokaz Katedry Mody

Chair of Fashion Show

173

Po rocznej przerwie spowodowanej pandemią COVID-19 powrócił pokaz Katedry Mody Wydziału Wzornictwa. 1 października na terenie Pałacu Czapskich, od strony pasażu Wacława Niżyńskiego, zaprezentowaliśmy prace studentek i studentów, a także kolekcje dyplomowe. Podobnie jak w ubiegłych latach pokaz współtworzyli najwybitniejsi specjaliści i najwybitniejsze specjalistki od scenografii, światła, fryzur i makijażu. Tradycyjnie już na wybiegu w roli modelek i modeli mogliśmy dostrzec znajomych, ale i nieznajomych przechodniów, mieszkańców Warszawy oraz osoby, które specjalnie z okazji pokazu przyjechały do Akademii, aby wziąć w nim udział.

After a one-year break caused by the COVID-19 pandemic, the show of the Chair of Fashion of the Faculty of Design returned. On 1 October, we presented the works of students and diploma projects at the Czapski Palace (on the Wacław Niżyński passage side). As in previous years, the show was co-created by the most outstanding specialists in stage design, lighting, hairstyles and make-up. Traditionally, we could see friends but also strangers, residents of Warsaw and people who came to the Academy especially on the occasion of the show on the catwalk.



Pokaz Katedry Mody 2021.
Fot. ASP w Warszawie
Chair of Fashion Show 2021.
Photo ASP in Warsaw

Studenckie SOS Student SOS

174

Wychodząc naprzeciw zarówno potrzebom kadry dydaktycznej, jak i studentek oraz studentów stworzyliśmy listę telefonów zaufania – kontaktów, które ze względu na panującą ciężką sytuację epidemiologiczną mogą okazać się przydatne i adekwatne do poszukiwanych form wsparcia. Zależy nam na tym, aby każda członkini oraz każdy członek społeczności Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie czuł się w jej murach komfortowo i bezpiecznie, bez względu na zmieniający się obraz rzeczywistości. Baza znajduje się na stronie <https://asp.waw.pl>, została także udostępniona w postaci newslettera.

To meet the needs of the teaching staff as well as students, we have created a list of helplines which, due to the prevailing difficult epidemiological situation, may turn out to be useful and adequate to the forms of support sought. We want every member of the Academy of Fine Arts in Warsaw community to feel comfortable and safe within the Academy's walls, regardless of the changing reality. The database is available at <https://asp.waw.pl> and was also sent in the form of a newsletter.

December 2021



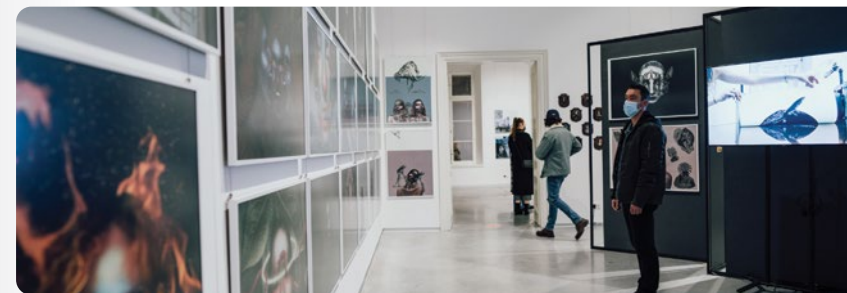
Ilustracja: Studencki zespół graficzny ASP w Warszawie
Illustration: Student graphic team of the ASP in Warsaw

„Upcoming. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie 2021” “UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021”

10 grudnia został otwarty przegląd młodej sztuki „UpComing. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie 2021”. Podobnie jak co roku na wystawie zaprezentowano dorobek generacji artystek i artystów, projektantek i projektantów – prace dyplomowe z minionego roku akademickiego, autorstwa 31 absolwentek i absolwentów ze wszystkich dziewięciu wydziałów ASP w Warszawie. Tegoroczna edycja projektu stanowiła kontynuację rozpoznawalnego „Coming Outu” w nowej formule. Podczas zaledwie dwóch tygodni odnotowaliśmy imponującą liczbę zwiedzających – aż 7 tys. osób! W spektrum zainteresowań autorek i autorów dyplomów znalazły się w tym roku m.in. postrzeczliwość/postprawda, problem dyskryminacji płci w designie (biżuteria emancypująca), rozważania na temat tożsamości i procesu jej kształtowania w modzie, interpretacja zjawisk przemijania i destrukcji, płynność relacji artysta–odbiorca, choreografia społeczna, powidoki transformacji ustrojowej, zrównoważone projektowanie i proekologiczne podejście do ochrony tkanki architektonicznej środowiska wiejskiego i działań projektowania przestrzeni promujących zdrowe odżywianie w postaci kiszonych warzyw i owoców.

The review of the young art – “UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021” – was opened on 10 December. As every year, the exhibition presented the achievements of the generation of artists and designers – diploma projects from the previous academic year made by 31 graduates from all nine faculties of the Academy of Fine Arts in Warsaw. This year's edition was a continuation of the recognisable “Coming Out” initiative in a new formula. During just two weeks, we recorded an impressive number of visitors – as many as 7,000 people! The spectrum of interests among the authors of diploma projects this year included post-reality/post-truth, the problem of gender discrimination in design (emancipating jewellery), considerations on identity and the process of shaping it in fashion, interpretation of the phenomena of passing and destruction, smooth artist–recipient relationship, social choreography, after-images of systemic transformation, sustainable design and pro-ecological approach to protection of the architectural fabric of the rural environment and space design activities promoting healthy eating in the form of pickling vegetables and fruits.

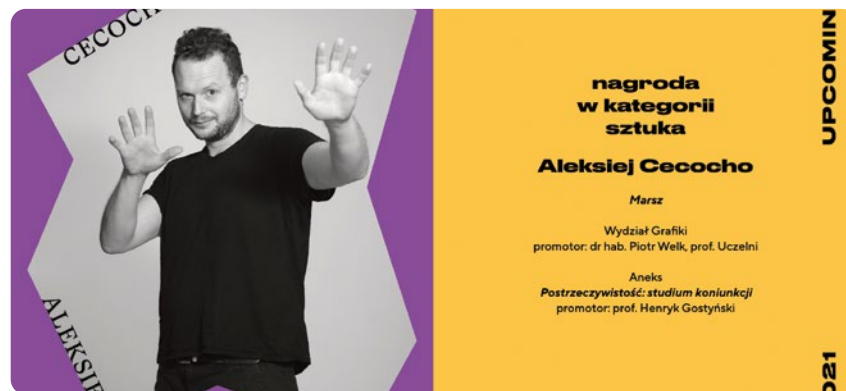
175



„UpComing. Wybrane Dyplomy ASP w Warszawie 2021”.
Fot. ASP w Warszawie
“UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021”.
Photo ASP in Warsaw

Laureaci
„Upcoming. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie 2021”
 The winners of “UpComing. Selected Degree Pieces
 of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021”

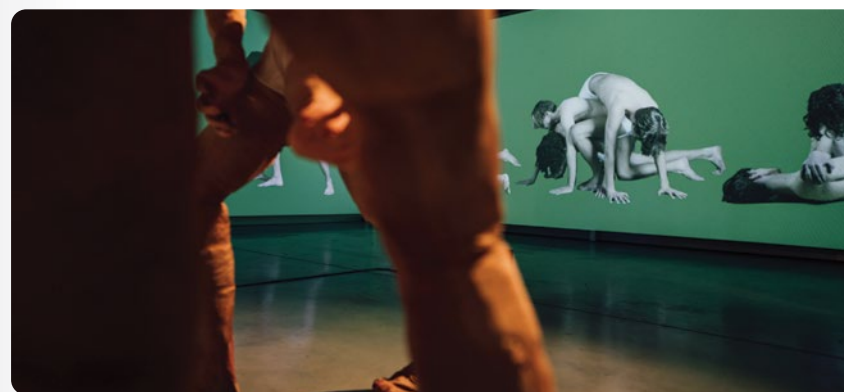
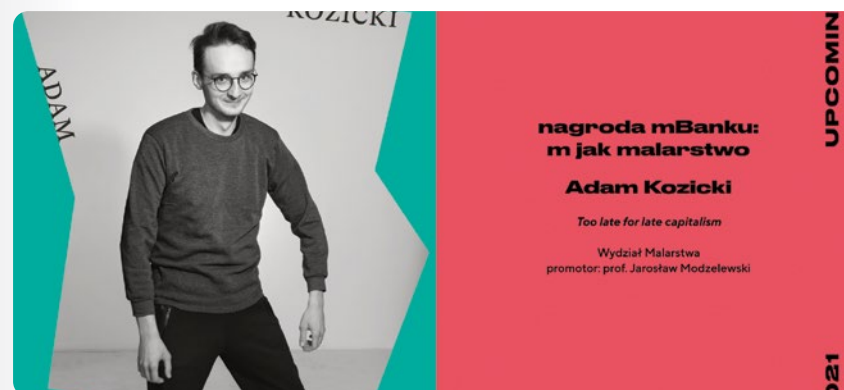
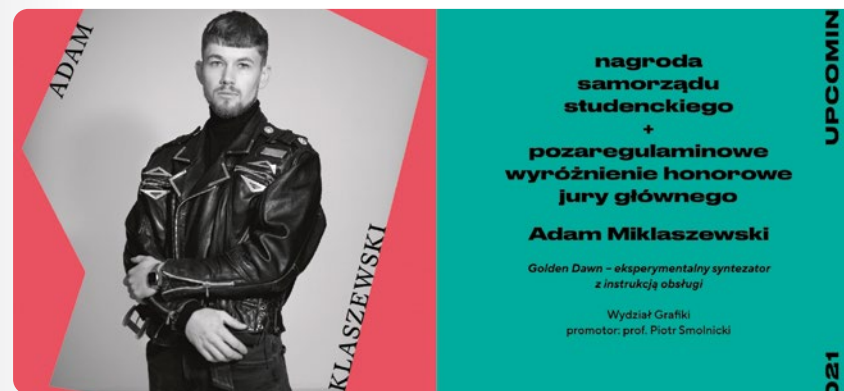
176



7000

odwiedzających
visitors

177



Laureaci „UpComing. Wybrane
Dyplomy ASP w Warszawie 2021”.
Fot. ASP w Warszawie
The winners of “UpComing.
Selected Degree Pieces of the
Academy of Fine Arts in Warsaw 2021”.
Photo ASP in Warsaw



Ekspozycja „UpComing. Wybrane
Dyplomy ASP w Warszawie 2021”.
Fot. ASP w Warszawie
The Exhibition “UpComing. Selected
Degree Pieces of the Academy
of Fine Arts in Warsaw 2021”.
Photo ASP in Warsaw

12.21

Nagrody Scenograficzne im. Jerzego Moskala 2021 zdominowane przez Wydział Scenografii

Jerzy Moskal Scenography Awards 2021 dominated
by the Faculty of Stage Design

178

16 grudnia w Muzeum Śląskim w Katowicach przyznano Nagrody Scenograficzne im. Jerzego Moskala 2021. Laureaci i laureatki to studentki i studenci, absolwentki i absolwenci Wydziału Scenografii: Łukasz Misztal (nagroda główna), Anna Maria Macugowska (I wyróżnienie), Mateusz Karolczuk (II wyróżnienie oraz nagroda im. Andrzeja Pronaszki dla młodego, debiutującego scenografa).

On 16 December Jerzy Moskal Scenography Awards 2021 were presented at the Silesian Museum in Katowice. Among the laureates there were students and graduates of the Faculty of Stage Design: Łukasz Misztal (main award), Anna Maria Macugowska (1st distinction), Mateusz Karolczuk (2nd distinction and Andrzej Pronaszko Award for a novice stage designer).



Łukasz Misztal, projekt scenografii, kostiumów i reżyserii światła do opery „Zagubiona autostrada”, zrealizowany jako dyplom magisterski na Wydziale Scenografii pod kierunkiem prof. Pawła Dobrzyckiego. Praca uhonorowana Nagrodą Scenograficzną im. Jerzego Moskala 2021
Łukasz Misztal, stage design, costumes and lighting design for the opera “Lost Highway”, realized as a master's degree at the Faculty of Stage Design, supervised by Prof. Paweł Dobrzycki. The work was honored with the Jerzy Moskal Scenography Award 2021

01.22

Nagrody dla studentek i studentów Awards for students

179

Opublikowano cykliczny newsletter informujący o najważniejszych osiągnięciach i wydarzeniach artystycznych z udziałem studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów warszawskiej ASP. Na liście najważniejszych osiągnięć w ubiegłym roku kalendarzowym znalazły się m.in.: Nagroda im. prof. Stanisława Stryjeńskiego, założyciela Towarzystwa Przyjaciół Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, dla absolwenta Adriana Pannebakкера za najlepszy dyplom artystyczny pt. „Duel”, wykonany pod opieką promotora prof. Adama Myjaka w Pracowni Rzeźby; Nagroda im. prof. Lecha Tomaszewskiego dla Adrianny Lau i Moniki Matusiak – twórczyni Fundacji Dostępnej Kultury Wizualnej Wielozmysty – oraz dla Aleksandry Makuch za pracę „Gdzie leży szczęście?”, a także nagrody dla uczestniczek i uczestników wystawy „UpComing 2021”.

A regular newsletter informing about the most important achievements and artistic events with the participation of students and doctoral students of the Warsaw Academy of Fine Arts was published. The list of the most important achievements in the last calendar year included: Stanisław Stryjeński Award presented to graduate Adrian Pannebakker for the best artistic diploma project entitled “Duel” made under the supervision of Prof. Adam Myjak in the Studio of Sculpture, Lech Tomaszewski Award for Adrianna Lau and Monika Matusiak, the founders of the Wielozmysty Available Visual Culture Foundation, and Aleksandra Makuch for the work entitled “Where is happiness?” [“Gdzie leży szczęście?”] as well as awards for the participants of the “UpComing 2021” exhibition.



I Nagroda im. prof. Stanisława Stryjeńskiego dla Adriana Pannebakкера, absolwenta Wydziału Rzeźby, za najlepszy dyplom artystyczny pt. „Duel”, wykonany pod opieką promotora prof. Adama Myjaka w Pracowni Rzeźby
Prof. Stanisław Stryjeński First Prize for Adrian Pannebakker, a graduate of the Faculty of Sculpture, for the best art degree piece titled “Duel”, supervised by Prof. Adam Myjak at the Studio of Sculpture

Wsparcie psychologiczne dla studentek i studentów w semestrze zimowym

Psychological support for students in the winter semester

180

Do lutego studentki i studenci, doktorantki i doktoranci oraz nauczycielki i nauczyciele akademicy mieli możliwość skorzystania z profesjonalnej, bezpłatnej pomocy psychologicznej świadczonej w ramach współpracy naszej uczelni z Akademicką Poradnią Psychologiczną przy Akademii Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej. Uczelnia podpisała z Instytutem Psychologii Procesu list intencji zapewniający wsparcie psychoterapeutyczne w semestrze letnim 2021/2022.

Until February, students, doctoral students and academic teachers had the opportunity to benefit from free professional psychological assistance provided in collaboration with the Academic Psychological Clinic at the Maria Grzegorzewska University. The Academy signed a letter of intent with the Institute of Process Oriented Psychology to provide psychotherapeutic support for the 2021/2022 summer semester.



Ilustracja: Studencki zespół graficzny ASP w Warszawie
Illustration: Student graphic team of the ASP in Warsaw

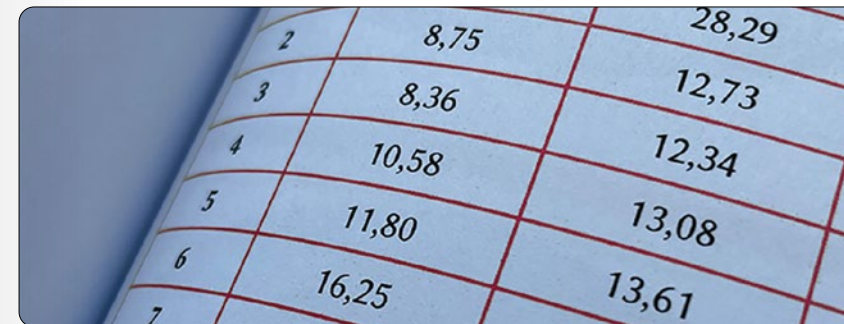
Wsparcie finansowe dla studentek i studentów w semestrze zimowym

Financial support for students in the winter semester

181

Studentki i studenci oraz doktorantki i doktoranci często znajdują się w trudnej sytuacji życiowej. W związku z tym w semestrze zimowym roku akademickiego 2021/2022 ASP w Warszawie przyznała 80 stypendiów socjalnych, 17 dla osób z niepełnosprawnościami i 12 jednorazowych zapomóg. Z początkiem semestru stypendium Rektora dla najlepszych studentów otrzymały 152 osoby. W grudniu ubiegłego roku stypendia MKiDN uzyskało 6 studentów. Ich łączna wysokość to 16 tys. zł.

Students and doctoral students often face difficult lifeliving conditions. Therefore, in the winter semester of the academic year 2021/2022 the Academy of Fine Arts in Warsaw awarded 80 need-based grants, 17 scholarships for people with disabilities and 12 one-off allowances. At the beginning of the semester, 152 people received the Rector's scholarship for the best students. In December last year, 6 students received scholarships from the Ministry of Culture and National Heritage in the total amount of 16,000 zloty.



Fot. ASP w Warszawie
Photo ASP in Warsaw

Koła naukowe w semestrze zimowym

Student associations in the winter semester

182

Pomimo trudności związanych z pandemią w semestrze zimowym roku akademickiego 2021/2022 w ASP w Warszawie wznowiło swoją działalność 14 kół naukowych i powstało 11 nowych. Jest to świadectwo tego, że potrzeba tworzenia i budowania poprzez sztukę wśród naszych studentek i studentów nigdy nie gaśnie.

Despite the difficulties related to the pandemic, in the winter semester of the academic year 2021/2022, 14 research groups resumed their activities and 11 new ones were established at the Academy of Fine Arts in Warsaw. This proves that the need to create and build through art among our students never goes out.



Fot. ASP w Warszawie
Photo ASP in Warsaw

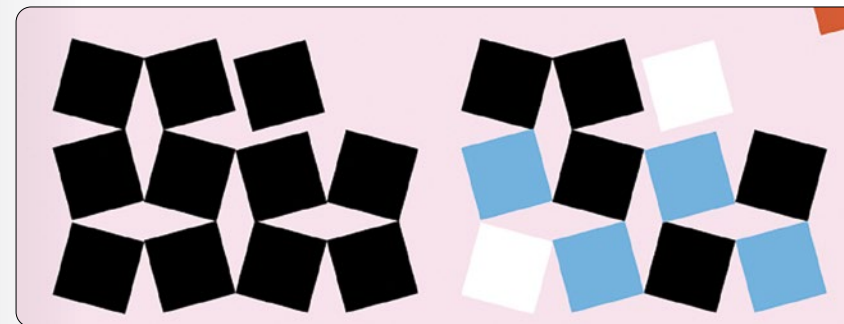
Erasmus+. Mobilność podczas semestru zimowego

Erasmus+. Mobility during the winter semester

183

W obliczu trudności i ograniczeń związanych z pandemią i lockdownem zespół Sekcji ds. programu Erasmus+ ASP w Warszawie działał nieprzerwanie. W semestrze zimowym roku akademickiego 2021/2022 na studia zagraniczne wyjechało 19 osób. Do Akademii przyjechało 41 studentek i studentów.

In the face of the difficulties and restrictions related to the pandemic and lockdown, the Erasmus + Programme Section team at the Academy of Fine Arts in Warsaw has been operating continuously. In the winter semester of the academic year 2021/2022 19 people went to study abroad. The Academy hosted 41 foreign students.



Ilustracja | Illustration
Agata Dudzińska

Erasmus+. Rekrutacja i zmiana programu

Erasmus+. Recruitment and programme change

184

14 marca rozpoczęła się rekrutacja na wymianę studencką i pracowniczą w ramach programu Erasmus+. W związku z ogłoszeniem przez Komisję Europejską nowego Programu Erasmus+ na lata 2021–2027 staliśmy się bardziej cyfrowi, ekologiczni i mamy więcej możliwości wyjazdowych. Od zeszłego roku większość dokumentów podpisujemy cyfrowo, w przypadku wyboru naziemnych środków transportu udzielamy dodatkowego wsparcia finansowego, a co więcej – możemy swobodniej dofinansowywać wyjazdy studentek i studentów oraz pracowniczek i pracowników także w kierunkach „poza-europejskich”, do Krajów Partnerskich Programu w ramach zawartych umów bilateralnych. W związku z tym pojawiły się możliwości aplikowania na wymianę studencką lub pracowniczą m.in. do Izraela i Gruzji.

Recruitment for student and employee exchange under the Erasmus + Programme began on 14 March. Due to the European Commission's announcement of the new Erasmus + Programme for 2021–2027, we have become more digital, greener and we have more opportunities to travel. Since last year, we have signed most of the documents digitally and in the case of choosing ground means of transportation we provide additional financial support. What is more, we can finance trips of students and employees, also outside Europe, to Programme Partner Countries under the concluded bilateral agreements more easily. Therefore, there were opportunities to apply for a student or employee exchange with such countries as Israel and Georgia.



Ilustracja | Illustration
Wiktor Małinowski

„Dni Otwarte Online 2022”

“Online Open Days 2022”

185

Studia w warszawskiej ASP to możliwość kształcenia się pod okiem wybitnych artystek i artystów oraz badaczek i badaczy. To także niepowtarzalna atmosfera pracy i wydziałów znajdujących się w czterech lokalizacjach w Warszawie. Swoim doświadczeniem mogliśmy podzielić się z kandydatkami i kandydatami poprzez platformę „Dni Otwarte Online 2022”. Publikowaliśmy tam na bieżąco aktualizowane informacje dotyczące rekrutacji na naszą uczelnię w roku akademickim 2022/2023. W ramach „Dni Otwartych Online 2022” oferowaliśmy konsultacje teczek online, wykłady i spotkania online z wykładowczyniami i wykładowcami oraz z władzami zarówno wydziałów, jak i uczelni. Można też było obejrzeć oprowadzania po wydziałach, na których wykładowczynie i wykładowcy wraz ze studentkami i studentami przedstawiają różne pracownie oraz filmy przybliżające wszystkie dziesięć kierunków kształcenia w ASP w Warszawie (realizacja i montaż: Jakub Wróblewski, Antoni Domański, Piotr Kucia, Jaśmina Wójcik). „Dni Otwarte Online 2022” pozwoliły nam otworzyć uczelnię w sposób bezpieczny i dostępny dla wszystkich niezależnie od miejsca zamieszkania.

Studying at the Academy of Fine Arts in Warsaw is an opportunity to learn under the supervision of outstanding artists and researchers. It also means a unique atmosphere of studios and faculties in four locations in Warsaw. We were able to share our experience with candidates through the “Online Open Days 2022” platform where we published regularly updated information on recruitment to our Academy in the academic year 2022/2023. As part of the “Online Open Days 2022”, we offered online portfolio consultations as well as online lectures and meetings with lecturers from individual faculties and the Academy authorities. One could also watch guided tours of the faculties where lecturers and students presented various studios as well as films presenting all nine fields of study at the Academy of Fine Arts in Warsaw (production and editing: Jakub Wróblewski, Antoni Domański, Piotr Kucia, Jaśmina Wójcik). “Online Open Days 2022” allowed us to open the Academy in a safe and accessible way for everyone, regardless of where they live.



Identyfikacja wizualna „Dni Otwartych Online 2022”
Agata Dudzińska
Visual identity of the “Online Open Days 2022” Agata Dudzińska

„Akademia Otwarta. Wystawa końcoworoczna” “Open Academy. End-of-Year exhibition”

186

10 czerwca odbyła się uroczysta inauguracja stacjonarnej wystawy końcoworocznej roku akademickiego 2021/2022. „Akademia Otwarta” to wyjątkowe wydarzenie prezentujące dokonania artystyczne naszych studentek i studentów, które na stałe zagościło w kalendarzu imprez kulturalnych organizowanych przez Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie. To ważne święto dla całej społeczności naszej uczelni. Otwarto wszystkie pracownie wydziałów w czterech wyjątkowych lokalizacjach Warszawy.

The inauguration of the stationary end-of-year exhibition of the academic year 2021/2022 took place on 10 June. The “Open Academy” is a unique event presenting the artistic achievements of our students, which has become a permanent item the calendar of cultural events organised by the Academy of Fine Arts in Warsaw. It is an important celebration for the entire community of our Academy. All faculty studios in four unique locations in Warsaw were opened.



Uroczyste otwarcie wystawy końcoworocznej z udziałem władz uczelni. Na zdjęciu (na pierwszym planie) dr hab. Barbara Kowalewska, prof. uczelni – Prorektor ds. studenckich i jakości kształcenia.

Fot. ASP w Warszawie

The ceremony of the end-of-year exhibition opening attended by academic authorities. In the foreground, Dr hab. Barbara Kowalewska, Assoc. Prof., Vice Rector for Student Affairs and Quality of Education.

Photo ASP in Warsaw

Wsparcie psychologiczne dla studentek i studentów w semestrze letnim

Psychological support for students in the summer semester

Od 1 marca do 30 czerwca studentki i studenci oraz doktorantki i doktoranci mieli możliwość skorzystania z profesjonalnej, bezpłatnej pomocy psychologicznej i warsztatów psychoterapeutycznych świadczonych na mocy listu intencji-nego podpisanego przez naszą uczelnię z Instytutem Psychologii Procesu.

Between 1 March and 30 June students and doctoral students had the opportunity to take advantage of free professional psychological help and psychotherapeutic workshops provided by Dr Małgorzata Dąbrowska-Mazurek on the basis of a letter of intent signed by our university with the Institute of Process Oriented Psychology.

187



Ilustracja | Illustration
Agata Dudzińska

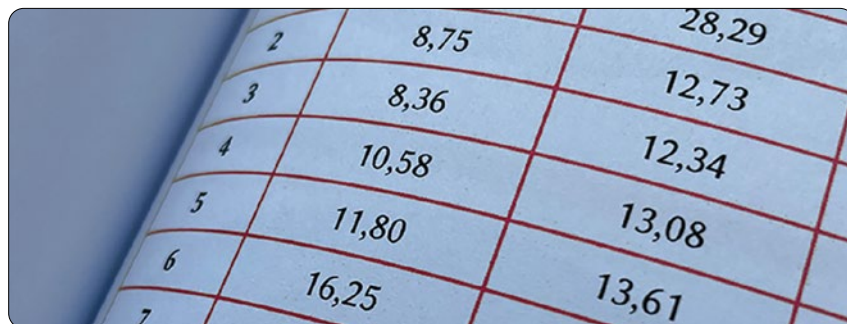
Wsparcie finansowe dla studentek i studentów w semestrze letnim

Financial support for students in the summer semester

188

Studentki i studenci oraz doktorantki i doktoranci często znajdują się w trudnej sytuacji życiowej. W związku z tym Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie w semestrze letnim roku akademickiego 2021/2022 przyznała 77 stypendiów socjalnych, a ponadto 18 stypendiów dla osób z niepełnosprawnościami oraz 10 jednorazowych zapomóg. W roku akademickim 7 osób otrzymało stypendia Ministra i 153 osoby stypendia Rektora.

Students and doctoral students often face difficult living conditions. As a result, in the summer semester of the academic year 2021/2022, the Academy of Fine Arts in Warsaw awarded 77 need-based grants, 18 scholarships for people with disabilities and 10 one-off allowances. In the academic year, 7 people received ministerial scholarships and 153 people – Rector's scholarships.



Fot. ASP w Warszawie
Photo ASP in Warsaw

Koła naukowe w semestrze letnim

Student associations in the summer semester

189

W semestrze letnim zarejestrowano 25 kół naukowych. W sumie w roku akademickim 2021/2022 funkcjonowało 50 kół, z czego 27 wznowiło działalność, a 23 to nowe. W geście solidarności do trzech nowych zaproszono studentki z Ukrainy, dla których nasza uczelnia stała się azylem w trudnym czasie wojny w ich ojczyźnie. Dzięki temu miały one możliwość skorzystania z dofinansowania na działalność tychże kół i kontynuować kształcenie w naszej Akademii.

In the summer semester there were 25 research groups registered. In total, in the academic year 2021/2022 there were 50 groups, 27 of which resumed their activity, and 23 were new ones. As a gesture of solidarity, female students from Ukraine, for whom our Academy became a refuge in the difficult time of the war in their homeland, were invited to three new ones. Thanks to this, they had the opportunity to benefit from the funding for the activities of these groups and continue their education at our Academy.



Ilustracja | Illustration
Agata Dudzińska

Erasmus+. Mobilność podczas semestru letniego

Erasmus+. Mobility during the summer semester

190

Z początkiem roku akademickiego 2021/2022, po ustaniu ograniczeń związanych z lockdownem, program Erasmus+ ruszył pełną parą. W semestrze letnim do uczelni partnerskich wyjechało za granicę 33 studentek i studentów. Na semestr letni przyjechało do nas 32 studentek i studentów. Ta mobilność wśród osób studiujących poszerza program kształcenia i ubogaca oferowaną przez naszą uczelnię dydaktykę.

With the beginning of the academic 2021/2022 year, after the lockdown restrictions had ceased, the Erasmus + Programme was in full swing. In the summer semester, 33 students went abroad to partner universities and the Academy welcomed 32 foreign students. This mobility among students broadens the education programme and enriches the didactics offered by our Academy.



Ilustracja | Illustration
Agata Dudzińska

Maciej Choiński laureatem konkursu „New European Bauhaus Prizes 2022”

Maciej Choiński as the laureate of the “New European Bauhaus Prizes 2022” competition

191

Projekt „FOLK concept” Macieja Choińskiego zdobył główną nagrodę (15 tys. EUR) w kategorii Rising Stars w międzynarodowym konkursie „New European Bauhaus Prizes 2022”. Projekt powstał na Wydziale Architektury Wnętrz w Pracowni Wystawiennictwa pod kierunkiem dr hab. Barbary Kowalewskiej, prof. uczelni. Do finału konkursu zakwalifikowało się ponad 1100 zgłoszeń, z tego w finale znalazło się 55.

The “FOLK concept” project by Maciej Choiński won the main prize (15,000 EUR) in the Rising Stars category of the “New European Bauhaus Prizes 2022” international competition. The project was created at the Studio of Exhibition Studio of the Faculty of Interior Design under the supervision of Dr hab. Barbara Kowalewska, Assoc. Prof. Over 1,100 applications qualified for the last stage of the competition, 55 of which made it to the final.



Maciej Choiński – zwycięzca konkursu „New European Bauhaus Prizes 2022” w Brukseli w kategorii Rising Stars under 30.
Fot. Natalia Gnoińska
Maciej Choiński is the winner of the New European Bauhaus Prizes 2022 competition in Brussels in the Rising Stars under 30 category.
Photo Natalia Gnoińska



Słowo od Kanclerza A word from the Chief Administrative Officer

195

Szanowni Państwo, administracja Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie jest niezbędnym ogniwem umożliwiającym prawidłową realizację celów statutowych całej uczelni. W ramach swoich zadań wspiera właściwe funkcjonowanie Akademii w jej obszarze dydaktycznym, naukowym oraz artystycznym. Miarą sukcesu warszawskiej ASP jest otwartość jej pracowniczek i pracowników administracyjnych oraz gotowość do pełnej współpracy z pozostałymi grupami społeczności akademickiej, w tym także do rozwiązywania problemów związanych ze skomplikowanymi procesami działania uczelni wyższej będącej jednostką sektora finansów publicznych. Dodatkowo na pracę administracji naszej uczelni wpływa fakt, iż ASP w Warszawie jest największą uczelnią artystyczną w Polsce zarówno pod względem liczby studentek i studentów, jak i nauczycielek i nauczycieli akademickich – posiada największą liczbę wydziałów i instytutów spośród wszystkich 19 uczelni artystycznych oraz gospodaruje największym budżetem w ramach subwencji przyznawanej każdego roku przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego. To duże wyzwanie dla administracji i motywacja do ciągłego podnoszenia kwalifikacji oraz doskonalenia organizacji pracy w celu zapewnienia skutecznego i efektywnego działania Akademii.

Realizując cele wyznaczone przez Rektora na początku nowej kadencji 2020–2024, takie jak reforma uczelni w obszarze promocji, organizacji i finansów oraz przygotowanie do oceny ewaluacyjnej za lata 2017–2021, kontynuowaliśmy

Dear Ladies and Gentlemen, The Academy of Fine Arts in Warsaw administration is an indispensable link enabling the proper implementation of the statutory objectives of the entire Academy. As part of its tasks, it supports the proper functioning of the Academy in its didactic, scientific and artistic field. The measure of the success of the Academy of Fine Arts in Warsaw is the openness of its administrative staff and its readiness to fully cooperate with other groups of the academic community, including solving problems related to the complicated processes of the operation of a higher education facility, which is a public finance sector unit. In addition, the work of our Academy's administration is influenced by the fact that the Academy of Fine Arts in Warsaw is the largest art college in Poland both in terms of the number of students and academic teachers – it has the largest number of faculties among all 19 art schools – but also in terms of managing the largest budget under the subsidy awarded by the Ministry of Culture and National Heritage each year. This is a great challenge for the administration and a motivation to constantly raise qualifications and improve work organisation to ensure the effective and efficient operation of the Academy.

While implementing the goals set by the rector at the beginning of the new 2020–2024 term, such as the reform of the Academy in the area of promotion, organisation and finance, as well as preparation for the 2017–2021 evaluation, we continued the activities initiated last academic year.

 Michał Leszczyński,
Kanclerz Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie. Fot. Piotr Kucia
Michał Leszczyński,
Chief Administrative Officer
of Academy of Fine Arts in Warsaw.
Photo Piotr Kucia

konsekwentnie zainicjowane w zeszłym roku akademickim działania. Pomocne w tym procesie okazały się głębokie zmiany struktury Akademii, w tym powołanie nowych jednostek odpowiedzialnych za koordynację działań w kluczowych obszarach. Utworzenie Działu Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej, Biura Promocji i Współpracy czy Biura Planowania i Analiz okazało się słusznym posunięciem. Dzięki zaangażowaniu wyżej wymienionych jednostek, a także wszystkich pozostałych pracowników wykonaliśmy w 100 procentach wyznaczone zadania, w tym uzyskanie kategorii naukowej B+, szeroko zakrojoną promocję uczelni na arenie krajowej i międzynarodowej oraz zainicjowanie działań w zakresie optymalizacji finansów Akademii. Jednocześnie – pomimo niekorzystnej sytuacji finansowej – realizowaliśmy ambitny program inwestycyjny, w czym niezwykle pomocne okazało się skuteczne ubieganie się o środki zewnętrzne. Zgodnie z aktualnymi tendencjami i postępującą cyfryzacją kontynuowaliśmy także działania związane z przygotowaniem do wdrożenia w uczelni nowoczesnych systemów informatycznych usprawniających obieg dokumentów i prowadzących w przyszłości do przejścia, w obszarach, gdzie będzie to możliwe, na obieg w pełni elektroniczny. Nasza uczelnia znalazła się w gronie 24 jednostek spoza administracji centralnej i samorządowej, które już w październiku 2022 roku rozpoczną pierwsze działania wdrożeniowe w ramach pilotażowego projektu elektronicznego zarządzania dokumentacją w administracji publicznej – EZD RP.

Deep changes to the structure of the Academy, including the appointment of new units responsible for coordinating activities in key areas, proved to be helpful in this process. Creating the Department of Evaluation of the Quality of Scholarly Activity, the Publicity and External Relations Office and the Planning and Analysis Office turned out to be the right thing to do. Thanks to the involvement of the above-mentioned units as well as all other employees we completed the assigned tasks, including obtaining the B+ academic category, extensive promotion of the Academy on the national and international arena and initiating activities in the field of optimising the Academy's finances. At the same time – despite the unfavourable financial situation – we were implementing an ambitious investment programme which was extremely helpful in applying for external funds. In line with the current trends and progressive digitisation, we also continued activities related to the preparation for the implementation of modern IT systems at the Academy to improve the circulation of documents and leading to the transition, in areas where it is possible, to fully electronic circulation in the future. Our Academy is among 24 entities from outside the central and local government administration which will start their first implementation activities in October 2022 as part of the pilot project of electronic document management in public administration – EZD RP.

The most difficult challenge that the Academy is currently facing is to stabilise its financial situation in the coming

Najtrudniejszym wyzwaniem stojącym obecnie przed społecznością Akademii jest ustabilizowanie w najbliższych latach sytuacji finansowej uczelni. Przeprowadzona analiza wskazuje, że wyniki poprzedniej oceny parametryzacyjnej oraz skutki finansowe podwyżek wynagrodzeń nauczycieli akademickich z 2019 roku mają największy wpływ na coroczną stratę w budżecie Akademii. Uzyskiwane corocznie, staraniami Rektora prof. Błażeja Ostoja Lńskiego, dodatkowe środki z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego nie są wystarczające do pełnego zbilansowania budżetu Akademii. Zaproponowana optymalizacja finansów będzie miała wpływ na wszystkie jednostki organizacyjne uczelni – w szczególności na poszczególne wydziały. Skutki podejmowanych działań – w postaci widocznego zwiększenia budżetu uczelni – powinny być odczuwalne w 2024 roku. Wtedy też będzie możliwe rozpoczęcie procesu decentralizacji zarządzania finansowego uczelni, polegającego m.in. na zwiększeniu roli wydziałów, co pozwoli na bardziej racjonalne i celowe gospodarowanie finansami.

Na koniec chciałbym nawiązać do tegorocznego smutnego wydarzenia, jakim była inwazja militarna Rosji na Ukrainę. Wszyscy przeszliśmy prawdziwy test człowieczeństwa. Szereg pracowniczek i pracowników administracji wykazało się niezwykle zaangażowaniem w niesieniu pomocy osobom studiującym z ukraińskich uczelni artystycznych. Nie sposób wymienić wszystkie osoby i opisać emocje, które towarzyszyły nam w tamtym czasie. Jednak w mojej pamięci pozostały szczególnie

years. The conducted analysis shows that the results of the previous academic evaluation and the financial effects of the increases in the salaries of academic teachers in 2019 have the greatest impact on the annual loss in the Academy's budget. Additional funds from the Ministry of Culture and National Heritage obtained annually thanks to the efforts of Rector Prof. Błażej Ostoję Lński are not sufficient to fully balance the Academy's budget. The proposed optimisation of finances will affect all organisational units, individual faculties in particular. The effects of the measures taken – in the form of a visible increase in the Academy's budget – should be felt in 2024. Starting the process of decentralisation of the financial management of the Academy, involving increasing the role of faculties, which will allow for more rational and purposeful management of finances, will be possible at that time.

Finally, I would like to refer to this year's sad event, which was the Russian military invasion of Ukraine. We have all passed the true test of humanity. Many administration employees showed extraordinary commitment in helping students from Ukrainian art schools. It is impossible to list all the people and describe the emotions that accompanied us at that time. However, I remember especially the trips to the border made by Inga Karczewska and Michał Opiłowski from the Publicity and External Relations Office. They were primarily responsible for taking care of students fleeing the war and for their safe transport to Dłużew where the entire staff of the Plein-Air House,

wyjazdy na granicę Ingi Karczewskiej i Michała Opiłowskiego z Biura Promocji i Współpracy. To oni w pierwszej kolejności byli odpowiedzialni za otoczenie opieką uciekających przed wojną studentek i ich bezpieczny transport do Dłużewa. Tam z kolei cały personel Domu Plenerowego, na czele z kierownikiem Małgorzatą Małolepszą, robił wszystko, żeby doznały wytchnienia i spokoju. Jako kanclerz jestem niezmiernie dumny, że wśród pracowniczek i pracowników administracji ASP w Warszawie znalazły się osoby gotowe bezwarunkowo pomóc najbardziej potrzebującym. Wyżej wymienionym – oraz wszystkim pozostałym – bardzo serdecznie dziękuję!

managed by Małgorzata Małolepszy, did everything to make them feel rest and peace. As chancellor, I am extremely proud that there are those who are ready to unconditionally help those in need among the administration employees of the Academy of Fine Arts in Warsaw. I would like to thank the above-mentioned people and the whole community!



Słowo od Pełnomocnika Rektora ds. osób z niepełnosprawnościami

A word from the Rector's Representative for People with Disabilities

Szanowni Państwo,
1 grudnia 2020 roku Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski powołał pełnomocnika ds. osób z niepełnosprawnościami, który w roku akademickim 2021/2022 rozpoczął działania w celu podniesienia jakości uczestniczenia w procesie kształcenia osób ze szczególnymi potrzebami oraz ich pełnej integracji społecznej, a także podejmował inicjatywy na rzecz usuwania wszelkiego rodzaju barier w dostępie do zasobów edukacyjnych i informacyjno-komunikacyjnych studentek i studentów, doktorantek i doktorantów, pracowniczek i pracowników oraz kandydatek i kandydatów na studia w ASP w Warszawie.

22 grudnia 2021 roku Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie podpisała umowę z Narodowym Centrum Badań i Rozwoju dotyczącą realizacji projektu „ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS” w ramach ogłoszonego konkursu „Uczelnia Dostępna III”. W związku z powyższym w pierwszej połowie 2022 roku utworzone zostało podległe Pełnomocnikowi Rektora ds. osób z niepełnosprawnościami Biuro Wsparcia i Dostępności, którego celem jest zapewnienie wsparcia w realizacji praw i obowiązków członków społeczności ASP w Warszawie ze szczególnymi potrzebami. Rozpoczęty został projekt modernizacji strony internetowej uczelni, by spełniała ona wymóg dostępności cyfrowej według standardu WCAG 2.1 oraz zwiększona została funkcjonalność systemu „Akademus” poprzez dodanie dwóch modułów („Opłaty” i „Płatności masowe”) usprawniających obsługę i ułatwiających

Dear Ladies and Gentlemen,
On 1 December 2020 Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski appointed the representative for people with disabilities who began activities to improve the quality of participation in the education process of people with special needs and their full social integration in the academic year 2021/2022. The representative also undertook initiatives to remove all kinds of barriers in access to education, information and communication resources of students, doctoral students, employees as well as candidates for studies at the Academy of Fine Arts in Warsaw.

On 22 December 2021 the Academy of Fine Arts in Warsaw signed an agreement with the National Centre for Research and Development regarding the implementation of the “Academy of Fine Arts in Warsaw – ACADEMY OF EQUAL OPPORTUNITIES” [“ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS”) project as part of the “Accessible University III” [“Uczelnia Dostępna III”) competition. In connection with the above, in the first half of 2022 the Support and Accessibility Office under the Rector's Representative for People with Disabilities was created. Its purpose is to provide support in the implementation of the rights and obligations of people with special needs who are members of the Academy of Fine Arts in Warsaw community. A project to modernise the Academy's website was launched so that the site would meet the requirement of digital accessibility according to the WCAG 2.1 standard. The functionality of the Akademus system

osobom z niepełnosprawnościami proces dokonywania rozliczeń finansowych z uczelnią bez konieczności osobistych kontaktów.

W najbliższej przyszłości planowana jest także organizacja szkoleń dla kadry dydaktycznej, administracyjnej i zarządzającej, uświadamiających członkiniom i członkom społeczności akademickiej problemy osób ze szczególnymi potrzebami i uwrażliwiających na nie.

was also increased by adding two modules [“Fees” and “Mass payments”) to improve service and facilitate the process of making financial settlements with the Academy without the need for personal contacts for people with disabilities.

In the near future we also plan to organise training courses for teaching, administrative and management staff, making members of the academic community aware of the problems of people with special needs and making them more sensitive to them.




Manuela Moszyńska,
Pełnomocnik Rektora ds. osób
z niepełnosprawnościami.
Fot. Piotr Kucia
Manuela Moszyńska,
the Rector's Representative
for People with Disabilities.
Photo. Fot. Piotr Kucia

09.21

Spotkanie Rektorów i Kanclerzy Uczelni Artystycznych

Meeting of Rectors and Chief Administrative Officers
of arts academies

202



Spotkanie Rektorów i Kanclerzy
Uczelni Artystycznych 2021.
Fot. ASP w Warszawie
Meeting of Rectors and Chief
Administrative Officers of arts
academies 2021.
Photo ASP in Warsaw

203

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie już po raz drugi była gospodarzem corocznego spotkania Rektorów i Kanclerzy Uczelni Artystycznych z kierownictwem Departamentu Szkolnictwa Artystycznego Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz zaproszonymi gośćmi. Podczas spotkania wysłuchano licznych wystąpień omawiających sytuację uczelni artystycznych w Polsce oraz zapoznano się z prezentacją Instytutu Rozwoju Szkolnictwa Wyższego pt. „Strategia rozwoju uczelni”. Tym razem spotkanie odbyło się w specjalnie przystosowanej do tego typu wydarzeń Sali Senatu w Pałacu Czapskich. Wydarzenie to stanowiło doskonałą okazję do zaprezentowania znamenitym gościom odrestaurowanych przestrzeni siedziby Akademii, które oglądali z zachwytem i szczerym uznaniem.

For the second time the Academy of Fine Arts in Warsaw hosted the annual meeting of Rectors and Chief Administrative Officers of arts academies with the participation of the management of the Artistic and Cultural Education Department of the Ministry of Culture and National Heritage as well as invited guests. During the meeting, there were numerous speeches discussing the situation of art academies in Poland and the presentation of the Institute for Higher Education Development entitled “University development strategy” was delivered. This time the meeting took place in the Senate Hall at the Czapski Palace, specially adapted to this type of events. The meeting was an excellent opportunity to show the distinguished guests the restored spaces of the Academy’s seat, which they admired with delight and sincere appreciation.



Spotkanie Rektorów i Kanclerzy Uczelni Artystycznych 2021. Na zdjęciu od lewej: prof. Krystian Kiełb – Przewodniczący Konferencji Rektorów Uczelni Artystycznych, prof. Błażej Ostoja Lniński – Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, Jarosław Wartak – Dyrektor Departamentu Szkolnictwa Artystycznego w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Fot. ASP w Warszawie
Meeting of Rectors and Chief Administrative Officers of arts academies 2021. Left to right: Prof. Krystian Kiełb – Chairman of the Conference of Rectors of Art Schools, Prof. Błażej Ostoja Lniński – Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Jarosław Wartak – Director of the Department of Artistic Education at the Ministry of Culture and National Heritage. Photo ASP in Warsaw

Wizyta Komisarz UE Mariji Gabriel oraz Wicepremiera Piotra Glińskiego Visit of the EU Commissioner Maria Gabriel and Deputy Prime Minister Piotr Gliński

204



Wizyta Komisarz Unii Europejskiej ds. Innowacji, Badań, Kultury, Edukacji i Młodzieży Mariji Gabriel oraz Wiceprezesa Rady Ministrów, Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego prof. dr hab. Piotra Glińskiego.
Fot. ASP w Warszawie
Visit of Marija Gabriel, the European Union Commissioner for Innovation, Research, Culture, Education and Youth, and Prof. Dr hab. Piotr Gliński, Deputy Prime Minister, Minister of Culture and National Heritage. Photo ASP in Warsaw

205

25 października w siedzibie Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie przy Wybrzeżu Kościuszkowskim Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski miał zaszczyt gościć przebywającą z oficjalną wizytą w Warszawie Komisarz UE ds. Innowacji, Badań, Kultury, Edukacji i Młodzieży Mariję Gabriel oraz Wiceprezesa Rady Ministrów, Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego prof. dr hab. Piotra Glińskiego. Wizyta była również wspaniałą okazją do przedstawienia dorobku artystycznego i naukowego pracowniczek i pracowników oraz studentek i studentów Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki. Podczas spotkania zaprezentowano innowacyjny projekt realizowany przez Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie pt. „Pogotowie Konserwatorskie”, sfinansowany z funduszy strukturalnych w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

On 25 October, Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski had the honour of hosting the EU Commissioner for Innovation, Research, Culture, Education and Youth, Marija Gabriel, on an official visit to Warsaw, as well as Deputy Prime Minister and Minister of Culture and National Heritage, Prof. Dr hab. Piotr Gliński at the seat of the Academy of Fine Arts in Warsaw at Wybrzeże Kościuszkowskie. The visit was a great opportunity to present the artistic and academic achievements of employees and students of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art. During the meeting, an innovative project implemented by the Academy of Fine Arts in Warsaw entitled “Emergency conservation” [“Pogotowie Konserwatorskie”], financed from structural funds under the Operational Programme Infrastructure and Environment, was presented.



Wizyta Komisarz Unii Europejskiej ds. Innowacji, Badań, Kultury, Edukacji i Młodzieży Mariji Gabriel oraz Wiceprezesa Rady Ministrów, Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego prof. dr hab. Piotra Glińskiego.
Fot. ASP w Warszawie
Visit of Marija Gabriel, the European Union Commissioner for Innovation, Research, Culture, Education and Youth, and Prof. Dr hab. Piotr Gliński, Deputy Prime Minister, Minister of Culture and National Heritage. Photo ASP in Warsaw

Inauguracja roku akademickiego 2021/2022

Inauguration of the academic year 2021/2022

206

6 października w Auli przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39 odbyła się inauguracja roku akademickiego 2021/2022. W programie uroczystości tradycyjnie znalazło się przemówienie Rektora prof. Błażeja Ostoja Łniskiego oraz ślubowanie i immatrykulacja studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów naszej uczelni. Do ślubujących słowa skierowały również dr hab. Anna Dorota Potocka, prof. uczelni – Dyrektor Szkoły Doktorskiej oraz pani Daria Mędrzycka – Przewodnicząca Samorządu Studenckiego ASP w Warszawie. Wykład inauguracyjny pt. „Milczenie Lee Lozano” wygłosiła pani Hanna Wróblewska, Dyrektorka Zachęty – Narodowej Galerii Sztuki. Oprawę muzyczną wydarzenia zapewnił Chór Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie. Inauguracja miała charakter stacjonarny – wzięło w niej udział ponad 300 osób. Streaming na żywo obejrzało blisko 800 osób. Tuż po inauguracji w salach wystawowych Muzeum ASP w Pałacu Czapskich przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5 odbyło się otwarcie wystawy rzeźb byłego wieloletniego Rektora ASP w Warszawie prof. Adama Myjaka.

The inauguration of the academic year 2021/2022 took place in the auditorium at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie on 6 October. Traditionally, the ceremony included a speech by Rector Prof. Błażej Ostoja Łniski as well as the oath and matriculation of students and doctoral students of our Academy. Dr hab. Anna Dorota Potocka, Assoc. Prof. and Doctoral College Director, and Daria Mędrzycka, President of the Student Council of the Academy of Fine Arts in Warsaw, also addressed the students. Inaugural lecture entitled “Lee Lozano’s Silence” [“Milczenie Lee Lozano”] was delivered by Hanna Wróblewska, Director of Zachęta – National Gallery of Art. The musical setting for the event was provided by the Cardinal Stefan Wyszyński University Choir. The inauguration was organised in-person and was attended by over 300 people. Nearly 800 people watched the live streaming from the event. Immediately after the inauguration, the opening of an exhibition of sculptures by the former Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Prof. Adam Myjak, was organised in the exhibition halls of the Academy of Fine Arts Museum at the Czapski Palace at 5 Krakowskie Przedmieście.



Inauguracja roku akademickiego 2021/2022. Fot. ASP w Warszawie
Inauguration of the academic year 2021/2022. Photo ASP in Warsaw

Kongres „IKONA 2021” w nowym budynku na Wybrzeżu Kościuszkowskim

“IKONA 2021” Congress in a new building at Wybrzeże Kościuszkowskie

207

W dniach 11–14 listopada w nowym budynku Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39 odbył się piąty ogólnopolski kongres liderów i liderów kół naukowych, autorek i autorów najciekawszych projektów badawczych, opiekunek i opiekunów naukowych oraz przedstawicieli i przedstawicieli uczelni, tj. Kongres „IKONA 2021”. Kolejny rok z rzędu aula na Wybrzeżu Kościuszkowskim stała się miejscem szkoleń, paneli dyskusyjnych i prezentacji najważniejszych osiągnięć ruchu naukowego z okresu ubiegłego roku akademickiego, a także spotkań z przedstawicielami instytucji finansujących i wspierających młodych naukowców. Kongres dał uczestniczkom i uczestnikom możliwość wymiany kontaktów i nawiązywania współpracy w celu realizacji projektów angażujących studentki i studentów wielu uczelni oraz reprezentujących różne dziedziny nauki. Spotkanie odbyło się stacjonarnie i online, w czym niezwykle pomocny okazał się zakupiony w ostatnim czasie nowoczesny system do obsługi wydarzeń w formie hybrydowej. Coroczna organizacja kongresu wpisuje się w strategię rozwoju infrastruktury uczelni, opartej na nowoczesnych technologiach audiowizualnych i umożliwiającej komunikację zdalną.

The fifth national congress of student association leaders, authors of the most interesting research projects, research supervisors as well as representatives of the Academy – “IKONA 2021” – took place on 11–14 November in the new building of the Academy of Fine Arts at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie in Warsaw. For another year in a row, the auditorium at Wybrzeże Kościuszkowskie has become a place for training courses, discussion panels and presentations of the most important achievements of the academic movement from the last academic year as well as meetings with representatives of institutions financing and supporting young scientists. The Congress gave participants the opportunity to exchange contacts and establish collaboration in order to implement projects involving students from many universities and representing various fields of science. The meeting was held both in person and online. The recently purchased modern hybrid event management system proved to be extremely helpful. The annual congress is part of the Academy’s infrastructure development strategy based on modern audiovisual technologies and enabling remote communication.



Kongres „IKONA 2021”.
Fot. Archiwum FFPS
“IKONA 2021” Congress.
Photo FFPS Archive

„ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS” “Academy of Fine Arts in Warsaw – ACADEMY OF EQUAL OPPORTUNITIES”

208

22 grudnia Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie podpisała umowę z Narodowym Centrum Badań i Rozwoju na dofinansowanie projektu „ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS” realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014–2020, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego. Dofinansowanie w wysokości 953 411,75 zł daje możliwość dalszego dostosowywania Akademii pod kątem potrzeb osób z niepełnosprawnościami, w tym zwiększenia dostępności uczelni pod względem architektonicznym i technologicznym, oraz organizowania szeroko zakrojonych działań podnoszących wśród społeczności akademickiej świadomość niepełnosprawności.

On 22 December, the Academy of Fine Arts in Warsaw signed an agreement with the National Centre for Research and Development for co-financing the project entitled “Academy of Fine Arts in Warsaw – THE ACADEMY OF EQUAL OPPORTUNITIES” [“ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS”] implemented under the Operational Programme Knowledge Education Development 2014–2020, co-financed by the European Social Fund. Co-financing in the amount of 953,411.75 złoty gives the possibility of further adapting the Academy to the needs of people with disabilities, including increasing the accessibility of the Academy in terms of architecture and technology as well as organising extensive activities increasing the awareness of disability among the academic community.



Grafika dotycząca Konkursu nr POWR.03.05.00-IP.08-00-DOS21.
Źródło: <https://www.gov.pl/web/ncbr/ncbr-oglasza-konkurs-uczelnia-dostepna-iii>
Graphics related to the Competition No. POWR.03.05.00-IP.08-00-DOS21.
Source: <https://www.gov.pl/web/ncbr/ncbr-oglasza-konkurs-uczelnia-dostepna-iii>

Zakup nowego wyposażenia audiowizualnego Purchase of new audiovisual equipment

209

Dzięki staraniom Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie uzyskała środki inwestycyjne w wysokości ponad 500 tys. zł na zakup profesjonalnego wyposażenia audiowizualnego, umożliwiającego prowadzenie działalności kulturalnej oraz popularyzację sztuki na szeroką skalę. Środki zostały przeznaczone m.in. na zakup urządzeń do digitalizacji zbiorów uczelni oraz serwerów do przechowywania i przetwarzania danych audio-wideo wydarzeń organizowanych przez ASP w Warszawie.

Thanks to the efforts of Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski the Academy of Fine Arts in Warsaw obtained investment funds in the amount of over 500,000 złoty for the purchase of professional audiovisual equipment enabling cultural activities and popularisation of art on a large scale. The funds were allocated, among others, for the purchase of equipment for digitising collections and servers for storing and processing audio-video data of events organised by the Academy of Fine Arts in Warsaw.



Tablica informacyjna w Pałacu Czapskich. Fot. ASP w Warszawie
Information board in the Czapski Palace. Photo ASP in Warsaw

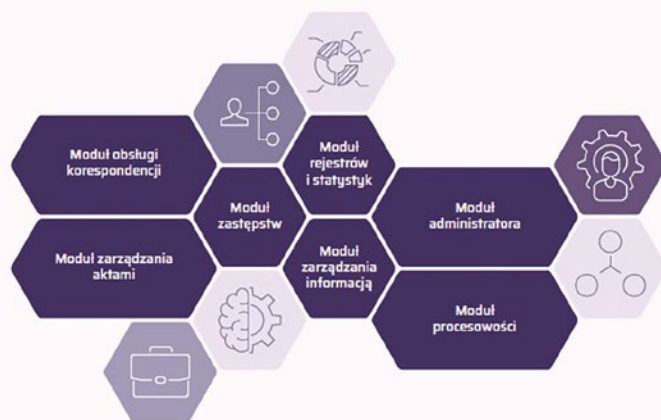
Elektroniczny obieg dokumentów w ASP w Warszawie

Electronic document circulation
at the Academy of Fine Arts in Warsaw

210

W grudniu Akademia przystąpiła do pilotażowego projektu elektronicznego zarządzania dokumentacją w administracji publicznej – EZD RP. Nasza uczelnia znalazła się w gronie 24 jednostek spoza administracji centralnej i samorządowej, które już w październiku 2022 roku rozpoczną pierwsze działania wdrożeniowe.

In December, the Academy started a pilot project of electronic document management in public administration – EZD RP. Our Academy is among 24 entities from outside the central and local government administration which will start their first implementation activities in October 2022.



Grafika dotycząca podstawowych modułów systemu EZD RP. Źródło: <https://www.gov.pl/web/ezd-rp/system>
Graphics relating to the basic modules the EZD RP system. Source: www.gov.pl/web/ezd-rp/system

Termomodernizacja budynku przy ulicy Myśliwieckiej 8

Thermomodernisation of the building at 8 Myśliwiecka Street

211

19 stycznia Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski podpisał umowę z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej o dofinansowaniu projektu „Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie” realizowanego w ramach programu priorytetowego nr 3.4.1 „Budownictwo Energooszczędne Część 1) Zmniejszenie zużycia energii w budownictwie”. Całkowity koszt realizacji tego etapu inwestycji szacowany jest na ok. 11 mln zł. Dzięki realizacji inwestycji znacząco poprawi się bezpieczeństwo pracy oraz standard pomieszczeń, w których odbywają się zajęcia. Co najważniejsze, zatrzymana zostanie postępująca degradacja zabytkowego budynku przy Myśliwieckiej 8 (w szczególności w jego zachodniej części usytuowanej na skarpie).

On 19 January, Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski signed an agreement with the National Fund for Environmental Protection and Water Management on co-financing the “Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw” project implemented under the priority programme no. 3.4.1 “Energy-efficient construction Part 1) Reduction of energy consumption in construction”. The total cost of this stage of the investment is estimated at 11 million zloty. Thanks to the investment, work safety and the standard of rooms where classes are held will significantly improve. Most importantly, the progressive deterioration of the historic building at 8 Myśliwiecka Street (in particular its western part situated on the escarpment) will be stopped.



Podpisanie umowy w siedzibie Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Na zdjęciu Artur Michalski – Zastępca Prezesa Zarządu NFOŚiGW oraz prof. Błażej Ostoja Lniski – Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Fot. ASP w Warszawie
Signing the contract at the seat of the National Fund for Environmental Protection and Water Management; in the photo: Artur Michalski – Deputy President of the Board of the National Fund for Environmental Protection and Water Management, and prof. Błażej Ostoja Lniski – Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Photo ASP in Warsaw

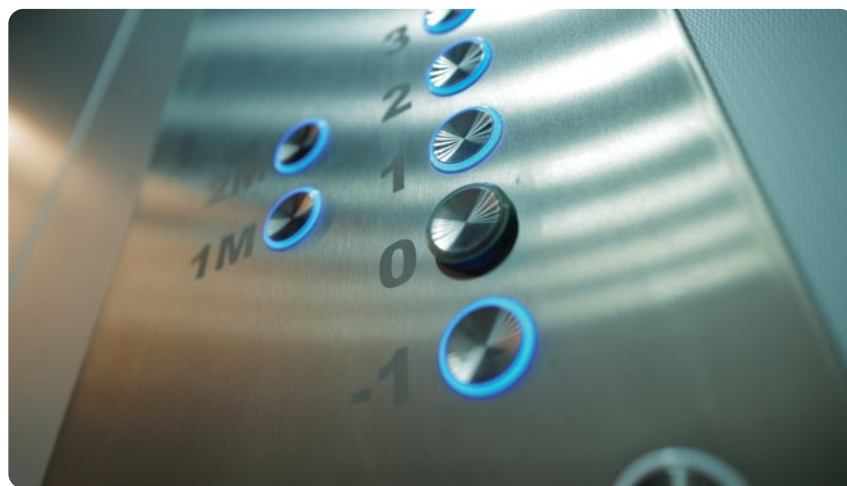
Windy na Wydziale Malarstwa i Wydziale Grafiki

Lifts at the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts

212

W lutym zakończono montaż wind na Wydziale Malarstwa i Wydziale Grafiki. Po latach starań władz uczelni został sfinalizowany niezwykle skomplikowany pod względem architektonicznym i konserwatorskim projekt, w wyniku którego oba budynki zyskały na funkcjonalności i stały się w pełni dostępne dla osób z niepełnosprawnościami. To kolejny milowy krok na drodze do podnoszenia komfortu studiowania i pracy społeczności warszawskiej ASP.

The assembly of lifts at the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts was completed in February. After years of the Academy's efforts, the project, extremely complex in terms of architecture and conservation, was finalised. As a result, both buildings gained functionality and became fully accessible to people with disabilities. This is another milestone on the way to increasing the comfort of studying and working at the Academy of Fine Arts in Warsaw.



Windy na Wydziale Malarstwa i Wydziale Grafiki.
Fot. ASP w Warszawie
Lifts at the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts.
Photo ASP in Warsaw

Działania w sprawie optymalizacji finansów uczelni

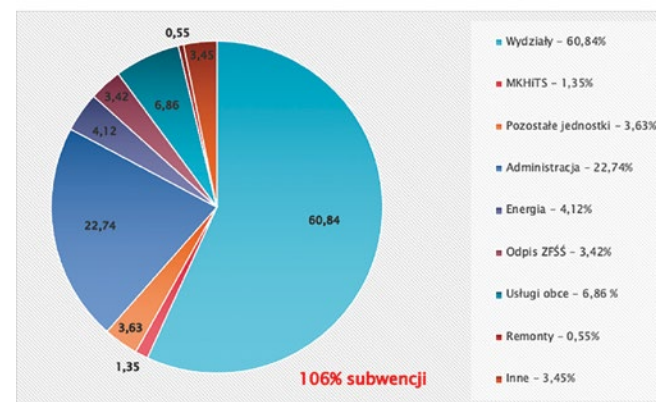
Activities on the optimisation of the Academy's finances

213

W związku z trudną sytuacją finansową ASP w Warszawie, wynikającą z ustawowych podwyżek wynagrodzeń nauczycielek i nauczycieli akademickich oraz podwyżek minimalnego wynagrodzenia, braku corocznego zwiększania subwencji na pokrycie skutków finansowych tych podwyżek oraz corocznego obniżania począwszy od 2018 roku budżetu Akademii, będącego konsekwencją poprzedniej oceny parametryzacyjnej, konieczne było podjęcie pilnych działań mających na celu optymalizację finansów Akademii. Przedstawiciele Biura Planowania i Analiz odbyli spotkania z Dziekanami wszystkich wydziałów w celu określenia obszarów ich funkcjonowania, w których możliwe byłoby wprowadzenie oszczędności finansowych, oraz wypracowania działań koniecznych do podjęcia w latach 2022–2023, pozwalających na dalsze ograniczenie wydatków całej uczelni.

Due to the difficult financial situation of the Academy of Fine Arts in Warsaw resulting from statutory salary increases for academic teachers and minimum wage, the lack of annual increase in the subsidy to cover the financial effects of these rises and the annual reduction of the Academy's budget from 2018 resulting from the previous academic evaluation, it was necessary to take urgent measures to optimise the Academy's finances. Representatives of the Planning and Analysis Office held meetings with deans of all faculties to define the areas of their functioning where introducing financial savings would be possible and develop actions necessary to be taken in 2022–2023, allowing for a further reduction in the expenditure of the entire Academy.

Udział wydatków w subwencji 2021



Przygotowanie lokali mieszkalnych dla studentek z Ukrainy

Preparation of apartments for female Ukrainian students

214

ASP w Warszawie od początku wybuchu wojny w Ukrainie mocno zaangażowała się w pomoc uchodźcom z napadniętego kraju. Oprócz pełnienia funkcji centrum logistycznego dla ukraińskich studentek i studentów chcących przedostać się przez Polskę do innych uczelni w Europie, podejmowała skuteczne działania w celu zorganizowania pobytu stałego osobom zdecydowanym na podjęcie studiów w warszawskiej ASP. W tym celu udostępniła i doposażyła w niezbędne meble i sprzęt lokale mieszkalne uczelni, dotychczas wykorzystywane jako pokoje gościnne dla przybywających spoza Warszawy dydaktyczek i dydaktyków. Dzięki temu kilkanaście studentek z Ukrainy zyskało schronienie i przygotowane od podstaw zakwaterowanie, dające możliwość bezpiecznego kontynuowania nauki.

From the beginning of the war in Ukraine the Academy of Fine Arts in Warsaw was strongly involved in helping the victims. In addition to serving as a logistics centre for Ukrainian students who wanted to travel through Poland to other universities in Europe, it took effective steps to organise permanent residence for people who decided to study at the Warsaw Academy of Fine Arts. For this purpose, it provided the Academy's residential premises, previously used as guest rooms for teachers coming from outside Warsaw, and equipped them with the necessary furniture and equipment. As a result, a dozen or so female students from Ukraine gained shelter and accommodation prepared from scratch, allowing them to continue their studies safely.



Flaga polska i ukraińska na bramie głównej ASP w Warszawie przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5.
Fot. ASP w Warszawie
Polish and Ukrainian flag on the main gate of the Academy of Fine Arts in Warsaw at 5 Krakowskie Przedmieście St.
Photo ASP in Warsaw

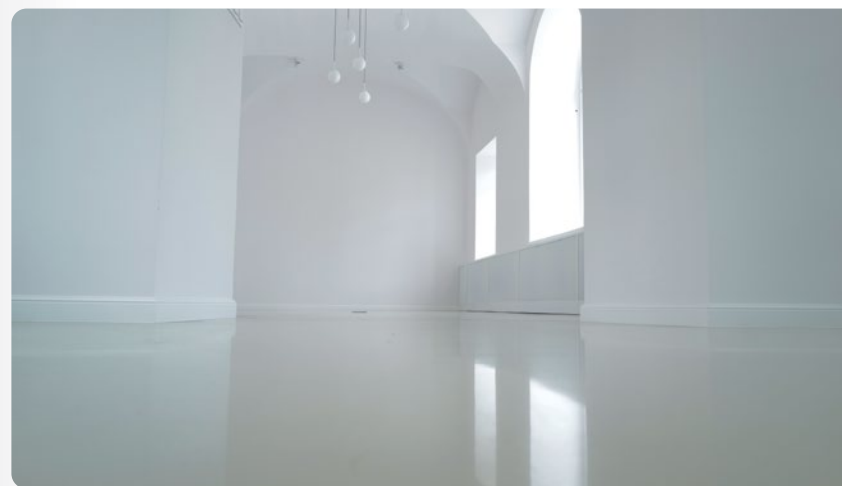
Zmiana przeznaczenia kordegardy przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5

Changing the purpose of the guardhouse at 5 Krakowskie Przedmieście

215

Po 20 latach funkcjonowania Galerii Fibak decyzją Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego kordegarda wróciła do zasobów ASP w Warszawie. Z uwagi na zły stan techniczny lokalu przeprowadzono jego generalny remont w celu stworzenia nowoczesnej przestrzeni służącej promocji wszystkich wydziałów naszej uczelni. Zmiana przeznaczenia kordegardy wpisuje się w działania związane z rewitalizacją otoczenia przy Krakowskim Przedmieściu i realizuje podstawowy obowiązek uczelni, jakim jest upowszechnianie twórczości artystycznej środowiska warszawskiej ASP. Obecnie prowadzone są rozmowy z konserwatorem zabytków na temat usytuowania wejść do obu kordegard od strony Krakowskiego Przedmieścia, aby były bardziej dostępne dla zwiedzających.

After 20 years of operation of the Fibak Gallery, by Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski's decision, the guardhouse returned to the resources of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Due to the poor technical condition of the premises, its general renovation was carried out to create a modern space for the promotion of all faculties of the Academy. The change in the purpose of the guardhouse is in line with the activities related to the revitalisation of the surroundings of Krakowskie Przedmieście and fulfils the main statutory obligation of the Academy, next to didactics, which is to popularise the artistic creativity of the Warsaw Academy of Fine Arts community. Currently, talks are being held with the conservation officer on the location of the entrances to both guardhouses from the side of Krakowskie Przedmieście to make them more accessible to visitors.



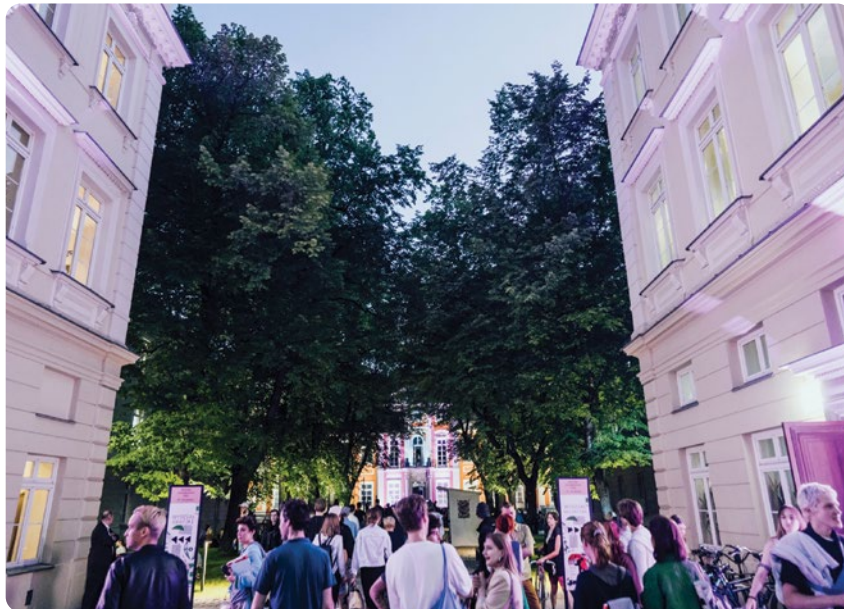
Nowa przestrzeń kordegardy przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5.
Fot. ASP w Warszawie
The new guardhouse space at 5 Krakowskie Przedmieście St.
Photo ASP in Warsaw

06.22

Otwarcie odrestaurowanego dziedzińca przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5

Opening of the restored courtyard at 5 Krakowskie Przedmieście

216



Dziedziniec przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5. Fot. ASP w Warszawie
Courtyard at 5 Krakowskie Przedmieście St.
Photo ASP in Warsaw

217

W czerwcu – w ramach wielkiego święta ASP w Warszawie, jakim jest wystawa końcoworoczna „Akademia Otwarta” – uczestnicy tego wydarzenia mogli podziwiać i w pełni korzystać z uroków przebudowanego dziedzińca ASP przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5. Ogród wewnętrzny zyskał przestronną aleję łączącą bramę główną uczelni z Pałacem Czapskich, dzięki czemu cała przestrzeń stała się bardziej otwarta i dostępna dla odwiedzających i turystów. Wzdłuż alei pojawiły się ławki, a całość ozdobiona została rzędami iluminacji, które po zmierzchu podkreślają piękno zabytkowych budynków i potęgę rosnących tam starodrzewów.

In June, as part of the great festival of the Academy of Fine Arts in Warsaw – the “Open Academy” end-of-year exhibition – the participants of this event could admire and take full advantage of the rebuilt courtyard of the Academy of Fine Arts at 5 Krakowskie Przedmieście. The internal garden gained a spacious alley connecting the main gate of the Academy with the Czapski Palace, thanks to which the entire space became more open and accessible to visitors and tourists. There are benches along the alley and the whole area is decorated with rows of illuminations which after dusk emphasise the beauty of the historic buildings and the power of old trees growing there.



Dziedziniec przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5. Fot. ASP w Warszawie
Courtyard at 5 Krakowskie Przedmieście St.
Photo ASP in Warsaw



218

Stworzenie logo Pałacu Saskiego poprzedziły prace analityczne w celu odtworzenia rysunków architektonicznych Pałacu Saskiego i Pałacu Brühla. Koncepcja projektowa zakładała bowiem bazowanie na wizerunku pałacu. Wynikało to także z faktu, że z dwóch pałaców do dziś pozostała jedynie część kolumnady Pałacu Saskiego. Kolumnada, dzięki swojej charakterystycznej konstrukcji, stała się podstawą do stworzenia logo Pałacu Saskiego.

The creation of the logo of the Saski Palace was preceded by analytical works aimed at recreating the architectural drawings of the Saski Palace and the Brühl Palace. The design concept was based on the image of the palace. It was also due to the fact that of the two palaces only part of the colonnade of the Saski Palace has remained to this day. The colonnade, owing to its characteristic structure, became the basis for creating the logo of the Saski Palace.



Logo Pałacu Saskiego –
projekt prof. Lech Majewski,
konsultacja i typografia –
dr Mateusz Machalski
Logo of the Saski Palace –
designed by Prof. Lech Majewski,
consultation and typography –
Dr Mateusz Machalski

Podpisanie listu intencyjnego ze spółką Pałac Saski Signing a letter of intent with the Saski Palace Company

219

20 czerwca Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie podpisała list intencyjny ze spółką Pałac Saski w sprawie wsparcia odbudowy Pałacu Saskiego, Pałacu Brühla oraz kamienic przy ulicy Królewskiej w Warszawie, realizując tym samym inicjatywę związaną z planowaniem i zagospodarowaniem przestrzeni miejskiej istotnej z punktu widzenia historii i dziedzictwa kulturowego Polski. Planowana odbudowa Pałacu Saskiego i towarzyszących mu gmachów jest bliska warszawskiej ASP głównie ze względu na umiejscowienie jej budynków w bezpośrednim sąsiedztwie placu Piłsudskiego. To również wyraz gotowości naszej uczelni do współpracy przy odbudowie dawnych przestrzeni i stworzenia z nich centrum życia kulturalnego takiego, jakim było w przeszłości.

On 20 June the Academy of Fine Arts in Warsaw signed a letter of intent with the Saski Palace Company to support the reconstruction of the Saski Palace, Brühl Palace and tenement houses at Królewska Street in Warsaw, thus implementing an initiative related to the planning and developing urban space significant from the point of view of Polish history and cultural heritage. The planned reconstruction of the Saski Palace and the accompanying buildings is close to the Academy of Fine Arts in Warsaw mainly due to the location of its buildings in the immediate vicinity of Piłsudski Square. It is also an expression of our Academy's readiness to cooperate in the reconstruction of old spaces and to make them a centre of cultural life, as it was in the past.



Podpisanie listu intencyjnego ze spółką Pałac Saski. Na zdjęciu (od lewej) prof. Błażej Ostoja Lniski – Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie i Jan Kowalski – Prezes Zarządu spółki Pałac Saski. Fot. M. Skwara
Signing a letter of intent with the Saski Palace Company. In the photo (left to right): prof. Błażej Ostoja Lniski – Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, and Jan Kowalski – President of the Management Board of the Saski Palace. Photo M. Skwara

07.22

Przetarg na modernizację strony internetowej uczelni wg standardu WCAG 2.1

Tender for the modernisation of the Academy's website according to the WCAG 2.1 standard

220

W lipcu ASP w Warszawie ogłosiła przetarg na modernizację strony internetowej uczelni wraz z dostosowaniem do potrzeb osób z niepełnosprawnościami. Postępowanie prowadzone jest w ramach projektu „ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS” realizowanego na podstawie Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014–2020. Przedmiotem zamówienia jest wdrożenie – opracowanego specjalnie dla stołecznej ASP – układu kompozycyjnego serwisu głównego strony internetowej oraz serwisów i stron satelickich z uwzględnieniem zgodności z WCAG 2.1. Web Content Accessibility Guidelines to uznany międzynarodowo standard zawierający zestaw szczegółowych wytycznych dotyczących dostępności treści m.in. stron internetowych dla osób z różnego rodzaju ograniczeniami. Jego celem jest zniwelowanie barier w korzystaniu z platform cyfrowych przez wszystkich użytkowników, w tym osób z niepełnosprawnością wzrokową, słuchową, poznawczą, językową, neurologiczną.

In July, the Academy of Fine Arts in Warsaw announced a tender for the modernisation of its website, including the adaptation to the needs of people with disabilities. The procedure is conducted as part of the “Academy of Fine Arts in Warsaw – ACADEMY OF EQUAL OPPORTUNITIES” project implemented on the basis of the Operational Program Knowledge Education and Development 2014–2020. The subject of the tender is the implementation of the main website, various portals and satellite websites layout developed especially for the Academy of Fine Arts in Warsaw, taking into account compliance with WCAG 2.1. Web Content Accessibility Guidelines is an internationally recognised standard containing a set of detailed guidelines for content accessibility, including websites for people with all kinds of limitations. Its aim is to eliminate barriers in the use of digital platforms by all users, including people with visual, auditory, cognitive, linguistic and neurological disabilities.



Źródło: <https://pixabay.com/pl/illustrations/inwalidztwo-pojemno%c5%9b%c4%87-osoba-ikona-4121577/>
Source: <https://pixabay.com/pl/illustrations/inwalidztwo-pojemno%c5%9b%c4%87-osoba-ikona-4121577/>

08.22

Rozpoczęcie inwestycji przy ulicy Myśliwieckiej 8

Commencement of the investment at 8 Myśliwiecka Street

221

W sierpniu rozstrzygnięto przetarg i podpisano umowę na wykonanie robót budowlanych w budynku przy Myśliwieckiej 8 w Warszawie. Umowa będzie realizowana w związku z wdrażaniem projektu „Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie” dofinansowanego przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Koszty niekwalifikowalne, wkład własny oraz podatek VAT zostaną sfinansowane przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego na podstawie odrębnego porozumienia. Wartość podpisanej umowy wynosi 9 655 500,00 zł. Zakres prac to m.in. wymiana okien i drzwi na energooszczędne, osuszenie, izolacja przeciwwodna i docieplenie w piwnicy ścian i podłóg, modernizacja instalacji c.w.u. i c.o., wymiana wężła ciepłego, wymiana źródeł światła na LED, montaż instalacji fotowoltaicznej oraz instalacja systemu zarządzania energią BMS i liczników energii. Termin zakończenia realizacji umowy wyznaczony został na 30 czerwca 2023.

In August the tender was settled and a contract was signed for the construction works in the building at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw. The contract will be executed in connection with the implementation of the “Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw” project co-financed by the National Fund for Environmental Protection and Water Management. Ineligible costs, own contribution and VAT will be financed by the Ministry of Culture and National Heritage on the basis of a separate agreement. The value of the contract is 9,655,500 zloty. The scope of work includes replacement of windows and doors with energy-saving ones, drying, waterproofing and insulation of walls and floors in the basement, modernisation of hot water installations and central heating, replacement of a heat substation, replacement of light sources with LEDs, photovoltaic installation and installation of a BMS energy management system and energy meters. The completion of the contract is scheduled for 30 June 2023.



Podpisanie umowy z wykonawcą robót budowlanych. Na zdjęciu Arkadiusz Jedlak – właściciel firmy AREMBUD oraz prof. Błażej Ostoja Lński – Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Fot. ASP w Warszawie
Signing a contract with the contractor. In the photo (left to right): Arkadiusz Jedlak – the owner of the AREMBUD company, and prof. Błażej Ostoja Lński – Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Photo ASP in Warsaw

Zainicjowanie współpracy z Narodowym Instytutem Muzyki i Tańca

Initiating collaboration with the National Institute of Music and Dance

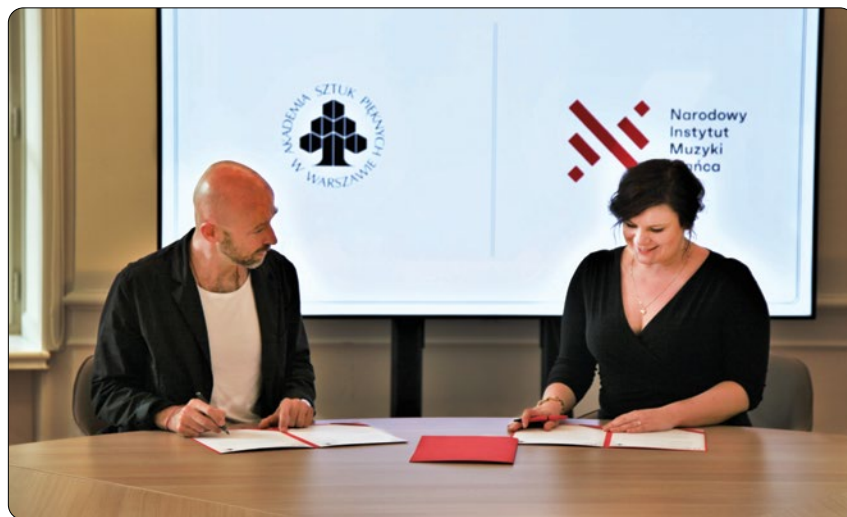
222

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie nawiązała współpracę z Narodowym Instytutem Muzyki i Tańca, którego misją jest działalność na rzecz rozwoju polskiej kultury muzycznej i tanecznej. W pierwszej kolejności poproszeni zostaliśmy o pomoc w przygotowaniu konkursu na projekt statuetki na III Międzynarodowy Konkurs Muzyki Polskiej im. Stanisława Moniuszki, który odbędzie się w dniach 2–9 lipca 2023 roku w Filharmonii Podkarpackiej im. Artura Malawskiego w Rzeszowie. To znaczące wyróżnienie dla naszej uczelni, ponieważ MKMP stanowi jeden ze sztandarowych projektów Instytutu promujących muzykę polską i jej twórców na arenie międzynarodowej.

The Academy of Fine Arts in Warsaw has established collaboration with the National Institute of Music and Dance, whose mission is to promote the development of Polish music and dance culture. In the first place, we were asked to help in the preparation of a competition for the design of a statuette for the 3rd International Stanisław Moniuszko Competition of Polish Music to be held on 2–9 July 2023 at the Artur Malawski Podkarpacka Philharmonic in Rzeszów. This is a significant distinction for our Academy because the International Competition of Polish Music is one of the Institute's flagship projects promoting Polish music and its creators on the international arena.

Podpisanie listu intencyjnego z Narodowym Instytutem Muzyki i Tańca. Na zdjęciu [od lewej] prof. Prot Jarnuszkiewicz – Proroktor ds. współpracy zewnętrznej i promocji ASP w Warszawie i Katarzyna Meissner – Dyrektor Narodowego Instytutu Muzyki i Tańca. Signing a letter of intent with the National Institute of Music and Dance; in the photo (left to right) Prof. Prot Jarnuszkiewicz – Vice Rector for Publicity and External Relations of the Academy of Fine Arts in Warsaw, and Katarzyna Meissner – Director of the National Institute of Music and Dance.

Key Visual III Międzynarodowego Konkursu Muzyki Polskiej. Dzięki uprzejmości NIMiT. Projekt graficzny: ATOMS Matwis Feliga. Key Visual of the 3rd International Competition of Polish Music. Courtesy of NIMiT. Designed by ATOMS Matwis Feliga.



Narodowy
Instytut
Muzyki
i Tańca

III Międzynarodowy Konkurs Muzyki Polskiej

Przestrzeń
Sztuki

7A
ATELIER
WARSZAWA

CENTRUM
TEATRU I TAŃCA
W WARSZAWIE

NFM

CENTRUM KULTURY
W LUBLINIE

2021
Filharmonia
Narodowa

U-jazdowski

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego

Narodowy
Instytut
Muzyki
i Tańca

POLSKI
IMPRESARIAT
MUZYCZNY

konkursmuzykipolskiej.pl

Realizacja działań z ramienia Polskiego Impresariatu Muzycznego
dofinansowana ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Organizator: Narodowy Instytut Muzyki i Tańca

Raport Roczny Zespołu Rectorskiego Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 2021/2022

Annual Report of the Rectorial Team
of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021/2022

Koncepcja i koordynacja wydania | Concept and editorial coordination
Prot Jarnuszkiewicz, Michał Leszczyński

Redakcja | Edited by
Michał Leszczyński, Ewa Troć, Katarzyna Trzeciak

Adiustacja merytoryczna | Substantive adjustment
Artur Winiarski

Tłumaczenie | Translation
Ewa Dedo ExLibro Biuro Tłumaczeń i Usług Wydawniczych

Fotografie | Photographs
O ile nie zaznaczono inaczej, zdjęcia pochodzą ze zbiorów ASP w Warszawie.
Unless indicated otherwise, photos come from the collections of the ASP in Warsaw.

Projekt graficzny, skład | Designed and typeset by
Marta Lachowska

Złożono krojami pisma | Set in
Gaultier, Merlo grotesque, Cervino

Dziękujemy wszystkim osobom, które służyły pomocą przy redakcji zamieszczonych treści.
We would like to thank all the people who helped with the editing of the content.

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby dotrzeć do wszystkich właścicieli praw autorskich zdjęć zamieszczonych w publikacji, jednak nie zawsze było to możliwe. Uprzejmię prosimy wszystkich zainteresowanych o kontakt celem dopełnienia formalności prawnych.
Every effort has been made to trace all the copyright holders of the photographs in the publication, which however was not possible in every case. We kindly request all interested parties to contact us to complete the legal formalities.

© Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie, 2022 | Academy of Fine Arts in Warsaw, 2022

Wydawca | Published by
Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie | Academy of Fine Arts in Warsaw
Krakowskie Przedmieście 5, 00-068 Warszawa
asp.waw.pl

Druk i oprawa | Printed and bound by
Drukarnia Klimiuk, Warszawa

ISBN 978-83-66835-43-6



ISBN 978-83-66835-43-6

